

DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2019ko Apirilak 10 / 10 - Abril - 2019

TOKIA / LUGAR: SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 10/04/2019

HASIERA / INICIO: 17:00 horas

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):

Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):

2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
 3. Alkateordea, Don Iker Ocea Sobrón jauna
 4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
 5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
 6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
- Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)

Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)

Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))

1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
- Don Mauricio Garcia Martin jauna, desde las 17:37 horas

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)

Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE / INTERVENTOR

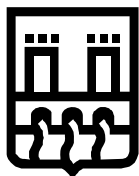
Don Jokin Palacio Pérez jauna

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL

Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA

DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2019KO APIRILAREN 1EKO EZ OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroa, 2019ko apirilaren 1eko ez ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, gehiengoaren botoarekin, Oveja Sobron jauna (EAJ/PNV), Diaz Basterra andrea (EAJ/PNV), Andres Ibañez de Garaio jauna (EAJ/PNV), Rios Ramos andrea PSE-EE (PSOE) Alkateordeak eta Albizu Gallastegi andrea (EAJ/PNV), Maeztu Perez jauna (EH Bildu), Del Amo Castro jauna (EH Bildu), Uribe Padilla andrea (EH Bildu), Landabidea Aranburu jauna (EH Bildu), Juaristi Alberdi andrea (EH Bildu), Lopez Lakunza jauna (Herriaren Eskubidea) eta Garate Mintegui jauna (PP) Zinegotziak abstentzioarekin, bilera bere lagundu gabe uztea emanda, **ONARTU EGITEN DU 2019ko apirilaren 1eko Osoko Bilkuraren ez ohiko akta.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

✓ 2018KO EKITALDIKO AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA.

* Kontu-hartzaile **Palacio Perez jaunak**: 2019ko martxoaren 29an, alkatetza-dekretu bidez, 2018ko ekitaldiko likidazioa onartu zen, eta, 10/2003 Foru Arauan ezarritakoa betez, esandako onarpenaren kontu eman zen osoko bilkuran.

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA DE 1 DE ABRIL DE 2019.

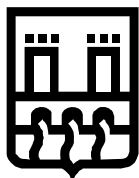
DADA LECTURA al borrador del Acta de la sesión anterior, correspondiente a la Extraordinaria de 1 de Abril de 2019.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por mayoría, con las abstenciones de los/as Tenientes de Alcalde Sr. Oveja Sobron (EAJ/PNV), Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV), Sr. Andres Ibañez de Garaio (EAJ/PNV), Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE), y de los/as Concejales/as Sra. Albizu Gallastegi (EAJ/PNV), Sr. Maeztu Perez (EH Bildu), Sr. Del Amo Castro (EH Bildu), Sra. Uribe Padilla (EH Bildu), Sr. Landabidea Aranburu (EH Bildu), Sra. Juaristi Alberdi (EH Bildu), Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea) y Sr. Garate Mintegui (PP), dada su inasistencia a la misma, **APRUEBA** el Acta del Pleno Extraordinario de 1 de Abril de 2019.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

✓ LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2018.

* Interventor **Sr. Palacio Perez**: El 29 de marzo de 2019 se aprueba por Decreto de Alcaldía (nº 2019/0825) la liquidación del ejercicio 2018 y dando cumplimiento en lo establecido en la Norma Foral 10/2003 se pasa a dar cuenta en el pleno de dicha aprobación.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Esandako Foru Arau horren 46. artikulua ezarzen duen moduan, ekitaldia abenduaren 31n amaitzen da, eta likidazio-espedienteak hainbat dokumentu bildu behar ditu hori egiaztatuz eta likidazioan hala jasotzen dela esanez.

Durangoko Udalaren hasierako aurrekontua 30.133.733,67 eurokoa zen, eta behin betikoa, berriz, 37.804.385,43 eurokoa. Behin betiko aurreikuspenen gastu-aurrekontua exekutatzeari dagokionez, obligazio gisa aitortu dira 31.172.325,85 euro; hau da, behin betiko aurrekontuaren % 82,46, eta, hartatik, aitortutako obligazioen % 99,90 ordaintzea agindu da.

Diru-sarreraren aurrekontua egikaritzeari dagokionez, diru-sarreraren aurrekontuak geldikinarekin finantzatutako eragiketen kokapenak izan dezakeen efektua deskontatuz, 8. kapituluaren 31.760.417,23 euroko eskubideak aitortzen dira; hau da, diru-sarreraren aurrekontuaren aurreikuspenen % 84,01. Kreditu horietatik, eskubide onartu garbien % 95,34 biltzen da; hau da, 30.280.372,37 euro.

Aurreko ekitaldietako saldoaren analisiari dagokionez, kobratu gabe daude 6.019.851,87 euro; horietatik, zalantza kobrantzat jotzera igarotzen dira 4.837.731,28 euro, 10/2003 Foru Arauaren 48.7 artikuluan ezarritakoa betez.

Oro har, ekitaldiko aurrekontu-emaizta aztertzeraz igaro ginen, ulertuz aurrekontu-emaiztak zera esan nahi duela, ekitaldiko eskubide onartuak zenbateraino izan diren nahikoa, haietan onartutako betebeharrak finantzatu ahal izateko.

Ekitaldi korronteko aurrekontu-emaizta positiboa izango litzateke; hori dela eta, eskubide onartuak nahikoa dira ekitaldiko obligazioak finantzatzeko –hau da, 588.091,38 euro–.

Itxitako ekitaldien aurrekontu-emaizta ere negatiboa da –hots, aurreko ekitaldietako eskubide onartuen ezeztapenak edo exekuzioak eta aurreko ekitaldietako betebeharrak onartuen zuzenketak–. Horren arrazoia zera da, aurreko ekitaldietako eskubide onartuen ezeztapena, 1.424.558,26 eurokoa, eta horri gehitu beharko

Como establece el artículo 46 de esa Norma Foral, el ejercicio se cierra a fecha de 31 de diciembre y el expediente de liquidación ha de constar de una serie de documentos que así es y así constan en la liquidación.

El presupuesto inicial del Ayuntamiento de Durango ascendía a 30.133.733,67 euros y el presupuesto definitivo ascendía a 37.804.385,43 euros. En cuanto a la ejecución del presupuesto de gastos de las previsiones definitivas, pasan a reconocerse como obligaciones 31.172.325,85 euros, lo que supone un 82,46% del presupuesto definitivo del cual se procede a ordenar el pago del 99,90% de las obligaciones reconocidas.

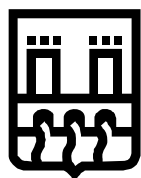
En cuanto a la ejecución del presupuesto de ingresos, descontando el efecto que supone la ubicación de las operaciones financiadas con remanente en el presupuesto de ingresos, en el capítulo 8, se reconocen derechos por un importe total de 31.760.417,23 euros, lo que supone un 84,01% de las previsiones definitivas del presupuesto de ingresos. De estos créditos se pasa a recaudar el 95,34% de esos derechos reconocidos netos, que asciende a 30.280.372,37 euros.

En cuanto al análisis de los saldos de los ejercicios anteriores, resultan pendientes de cobro 6.019.851,87 euros, de lo cual se pasa a estimar como dudoso cobro dando cumplimiento a lo establecido en la Norma Foral 10/2003 en el artículo 48.7 4.837.731,28.

Pasamos a comentar en líneas generales el resultado presupuestario del ejercicio, entendiendo que el resultado presupuestario no es más que la medida en la que los derechos reconocidos del ejercicio han sido suficientes para financiar las obligaciones reconocidas en el mismo.

El resultado presupuestario del ejercicio corriente sería positivo, por lo que los derechos reconocidos son suficientes para financiar las obligaciones del ejercicio y asciende a 588.091,38 euros.

El resultado presupuestario de ejercicios cerrados –es decir, las anulaciones o ejecuciones de derechos reconocidos en ejercicios anteriores y las correcciones de las obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores– también arroja un saldo negativo que se explica por una anulación de derechos reconocidos de ejercicios anteriores de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

litzaizkioke aurreko ekitaldietako diruzaintza-geldikinarekin finantzatutako obligazioen ondoriozko doikuntzak, baita Udalak izan ditzakeen gastuetatik eratorritako finantzaketaren desbideratzeak ere.

Finean, Durangoko Udalaren aurrekontu-emaitza doituia 874.846,42 eurokoa izan zen 2018an.

Diruzaintza-geldikinari dagokionez, kobratu gabeko eskubideak 2018ko abenduaren 31ko ekitaldiko funts likidoetara gehitu izanak definitzen du, eta ekitaldiko ordaindu gabeko obligazioen kenketak. Zalantzako kobrantzako saldoarekin doitzen da, baita metatutako finantzaketaren desbideratze positiboekin ere. Abenduaren 31ko diruzaintzako funts likidoak –hau da, diruzaintzako, banku-kontuetako eta kuxetako izakinak– 5.646.755,24 euro izan ziren; kobratzeke dauden saldoak, berriz, 6.523.959,06 euro; ordaintzeke dauden obligazioak, 1.398.858,94 euro; zalantzako kobrantzako saldoa, 4.837.731,28 euro; eta, finantzaketa metatuaren desbideratze positiboak deskontatu ostean –orotara, 1.455.155,68 euro–, gastu orokorretarako diruzaintza-geldikina 4.478.968,40 eurokoa da.

Handik kendu beharrekoak izango dira alkatetza-dekretu bidez egiten diren inkorporazio posibleak, 10/2003 Foru Arauak aurreikusten duen moduan; inkorporazio hori izapidetze-aldian dago, eta 3.349.105,64 euro dira; hain zuzen, aurreko ekitaldian egikaritu gabe geratu ziren eragiketak eta arauan bertan ezarritako baldintzen arabera bil daitezkeenak.

Aurreko guztia kontuan hartuta, ekitaldiko geldikin garbia 2.585.018,34 euro dira, eta etorkizuneko kreditu-aldaketen iturri izango da, Foru Arauan berak ezartzen duenarekin bat. Azkenik, onarpenari eta osteko izapideteei dagokienez, ezeztatu egingo dira 2018ko abenduaren 31n obligazioetara behartu gabeko ordainketa-kredituak, eta erabat deusez izango dira. Hori dela eta, ezeztatu egingo dira inkorporatu ezin direnak, eta likidazioa 2019ko martxoaren 31 baino lehen prestatu eta onartu beharko da. Kasu honetan, toki-erakundeko presidenteari egokituko zaio, Alkate

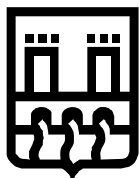
1.424.558,26, y habría que añadir los ajustes por obligaciones financiadas con remanente de tesorería de ejercicios anteriores y las desviaciones de financiación surgidas por los gastos que pueda tener el ayuntamiento.

En definitiva, el resultado presupuestario ajustado del Ayuntamiento de Durango para el ejercicio 2018 asciende a 874.846,42 euros.

En cuanto al remanente de tesorería, el dinero viene definido por la adición a los fondos líquidos del ejercicio a 31 de diciembre de 2018 de los derechos pendientes de cobro y la resta de las obligaciones pendientes de pago del ejercicio. Se ajusta por el saldo de dudoso cobro y las desviaciones de financiación positivas acumuladas. Los fondos líquidos de tesorería a 31 de diciembre, es decir, las existencias en tesorería, cuentas bancarias y cajas del ayuntamiento, ascienden a 5.646.755,24 euros, los saldos pendientes de cobro a 6.523.959,06, obligaciones pendientes de pago a 1.398.858,94, el saldo de dudoso cobro asciende a 4.837.731,28 y, una vez descontado las desviaciones positivas de financiación acumulada que asciende a 1.455.155,68 euros alcanzamos un remanente de tesorería para gastos generales de 4.478.968,40 euros.

Del mismo habría que detraer las posibles incorporaciones del remanente que se lleven a cabo por Decreto de Alcaldía, tal y como reconoce la propia Norma Foral 10/2003, dicha incorporación se encuentra ahora en tramitación y asciende a 3.349.105,64 euros, que no son más que las operaciones del ejercicio anterior que quedaron pendientes de ejecución y que puedan ser incorporadas conforme a las condiciones establecidas en la propia norma.

Con todo lo anterior, resulta que el remanente líquido neto del ejercicio asciende a 2.585.018,34 euros que será fuente de financiación de futuras modificaciones de crédito, tal y como establece la propia Norma Foral y, por último, en cuanto a la aprobación y los trámites posteriores, indicar que los créditos de pago que no estén afectados a obligaciones el 31 de diciembre de 2018 tendrán que ser anulados y se consideraran nulos de pleno derecho, por lo que los que no se puedan incorporar resultarán anulados y la liquidación tiene que ser elaborada y aprobada antes del 31 de marzo del 2019 en



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

andreak onartuta bezala, kontu-hartzaitzaren alde zuzenaren txostena jaso ostean; ondoren, osoko bilkurari helaraziko zaio, eta horrexegatik ari garen hari buruz kontu ematen.

Likidazio honen berri eman ostean, toki-erakundeek haren kopia bidali beharko dute, eta harekin batera jaso beharko da onartu eta hurrengo hila amaitu aurretik biltzen zailak edo ezinezkoak diren eskubideetarako irizpide determinatzaileak aplikatuta eskuratutako emaitza.

✓ **BESTEAK.**

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Gainerako kontu guztiei buruz, espediente guztiak egon dira eta egongo dira eskuragarri Idazkaritza Nagusian.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

HIRU.- ARAMOTZEKO BIRSORKUNTZARAKO URTE ANITZEKO JARDUERA PROPOSATZEA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA, 2019KO APIRILAREN 4KOA).

Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoaren Batzordearen irizpena duena 2019ko apirilaren 4koa, eta honako hau dioena:

Ikusirik Aramotzeko birsorkuntzarako urte antzeko jarduerak proposamena:

Proyecto Berritu Aramotz

Se trata de una intervención de regeneración urbana del barrio de Aramotz que en la actualidad comprende un total de 128 viviendas y 8 locales distribuidos en 16 edificios. Siendo la tipología del edificio tipo, planta baja más tres, con 2 viviendas por planta; es decir, salvo excepciones, un total de 8 viviendas por portal.

De acuerdo con el estudio socio-urbanístico realizado, se trata de un barrio vulnerable, en el que se requiere de una actuación integral de regeneración urbana para poder superar su situación especial.

este caso, corresponderá al presidente de la entidad local, tal y como ha sido aprobada por la Alcaldesa, previo informe de la Intervención y será comunicada al pleno, que es por lo que estamos procediendo a esta dación de cuenta.

Una vez dada cuenta de esta liquidación, las entidades locales remitirán copia de la misma incluyendo el resultado de la aplicación de los criterios determinantes de los derechos de difícil o imposible recaudación antes de finalizar el mes siguiente a su aprobación.

✓ **OTROS.**

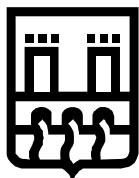
* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Sobre el resto de asuntos, pueden ustedes acceder a todos los expedientes en la Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

TRES.- PROPUESTA DE ACTUACIÓN PLURIANUAL PARA LA REGENERACIÓN URBANA DE ARAMOTZ. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 4 DE ABRIL DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal, en sesión de 4 de Abril de 2019, del tenor siguiente:

Vista la propuesta de actuación plurianual para la regeneración urbana de Aramotz:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Se pretende, por ello, llevar a cabo una actuación urbanística rehabilitación integral del barrio; tanto de la urbanización del barrio como de los propios edificios de vivienda. En la urbanización se llevará a cabo una mejora en las condiciones de inundabilidad, con el desvío del arroyo; y se llevará a cabo la reurbanización completa del barrio para mejorar las infraestructuras, accesibilidad, condiciones acústicas y otras que pudieran incorporarse en sugerencias de participación ciudadana, preparándola para facilitar la instalación de ascensores en los edificios.

La regeneración del barrio no podrá completarse sin la rehabilitación y mejora de los propios edificios; por lo que, se impulsará la rehabilitación de todos los edificios, para la eliminación de barreras arquitectónicas y la reducción en el consumo de energía alcanzando los niveles de confort que exige la sociedad actualmente.

Además, en el proceso de regeneración Urbana del barrio y su entorno, se impulsará la actividad económica, desarrollando un plan local de empleo a través de la oficina de barrio.

El coste de la regeneración urbana público-privada del barrio de Aramotz asciende a 6.622.096 € aproximadamente, incluye las obras de urbanización, desvío de arroyo, rehabilitación de edificios e instalación de oficina de barrio para las labores de información, gestión de obras y ayudas e impulso de un plan local de formación y empleo.

El coste aproximado de la rehabilitación privada (edificios) es de 4.704.096 €.

Programa de ayudas

Para la ejecución de dicha regeneración urbana se cuenta con la siguiente aportación pública:

El Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda, de Gobierno Vasco ha concedido una ayuda directa que debe gestionar el Ayuntamiento de Durango, aportando un total de 2.040.000 €, distribuidos de la siguiente manera:

- **1.734.000 €** para ayudas directas la comunidad.(± 13.000€/viv.)
- **306.000 €** para la oficina de barrio y plan local de empleo.

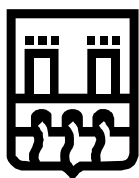
Este importe se recibiría de manera fraccionada durante 4 años, es decir, entre 2018-2021.

TOTAL	2018	2019	2020	2021
2.040.000 €	200.000 €	800.000 €	875.000 €	165.000 €

El Ayuntamiento de Durango, a su vez, asume los siguientes compromisos:

- **1.301.934 €** para los gastos de reurbanización del barrio.
- **310.066 €** para las obras de desvío del arroyo.
- **566.000 €** para facilitar el acceso a la financiación de los vecinos en la parte que no lo haga el Gobierno Vasco.

*En 2018 se aprobó una partida de **190.000 €**. Esta cantidad se ha destinado a sufragar los siguientes gastos (algunos aún sin ejecutar o terminar).*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Proyecto de encauzamiento del arroyo Larrinagatxu	17.545,00
Actualización de topografía y redes municipales	10.829,50
Estudio Geotécnico para actuaciones de la rehabilitación integral	17.934,62
Proyecto de adecuación del local para oficina de barrio	5.808,00
Obras de adecuación de la oficina de barrio	47.821,56
Disponible: para completar la subvención del GV en oficina de barrio, y otras	90.061,32

Por lo que, queda pendiente materializar un proyecto de gasto plurianual que asciende a **1.988.000 €**. Este importe se repartiría de manera fraccionada durante 4 años, es decir, entre 2019-2022.

TOTAL	2019	2020	2021	2022
1.988.000 €	64.500 €	807.681 €	742.000 €	373.819 €

De estas cantidades, se destinarán 1.422.000 € a actuaciones de inversión: obras de desvío del arroyo y la reurbanización completa del barrio; y se destinarán 566.000 € a otro tipo de actuaciones, como facilitar financiación a los particulares si el Gobierno Vasco no llegara a establecer una línea de financiación suficiente, adecuada y en plazo, para facilitar la intervención en los edificios.

Forma de financiación de las partidas municipales

La cantidad prevista para 2019 se financiará con la oportuna modificación de crédito. Las anualidades de 2020, 2021 y 2022 se financiarán:

1. Las cuantías correspondientes a inversión (urbanización y desvío del arroyo) con cargo operaciones de crédito. 241.681 € en 2020, 742.000 € en 2021 y 373.819 € en 2022.
2. En el caso de que finalmente hiciera falta utilizar los 566.000 € destinados a facilitar la financiación de particulares, serían financiadas con el margen presupuestario derivado de la finalización de las operaciones con Azpiegiturak."

Kontu-hartzailea txostena ikusita:

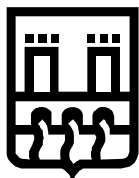
Visto el informe de Intervención:

Se emite el preceptivo informe, en virtud del artículo 4.1 del Real Decreto 128/2018, de 16 de marzo, de régimen jurídico de los funcionarios de la Administración Local con Habilitación de carácter nacional.

1. NORMATIVA APLICABLE.

Para la elaboración del presente informe se toma como referencia principalmente las siguientes fuentes normativas:

- Real Decreto 128/2018, de 16 de marzo, por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local con habilitación de carácter nacional.
- Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 117/2018, de 22 agosto, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del Sector Público Local de Bizkaia.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- *Real Decreto 424/2017, de 28 de abril, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del Sector Público Local.*
- *Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.*
- *Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales.*
- *Norma Foral 5/2013, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, el Decreto Foral 90/2013 que la desarrolla y la Orden Foral 5260/2013 que desarrolla este último.*
- *Norma Foral 2/2015, Racionalización y Sostenibilidad Financiera.*
- *Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.*
- *Ley 27/2013, de Racionalización y Sostenibilidad de la Administración Local.*
- *Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local.*
- *Real Decreto Legislativo 781/1986, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.*

2. ANTECEDENTES DE HECHO.

Se da traslado a la Intervención municipal de la propuesta de proyecto de gasto plurianual para la regeneración urbana de Aramotz.

El pasado 27 de marzo se explicó y dio cuenta en el Consejo de Durango Eraikitzen de la situación actual del proyecto y la presente propuesta para poder acometer las actuaciones pertinentes.

Para tramitar la propuesta, el expediente consta del informe de la propuesta suscrito por el Arquitecto municipal, la Arquitecta técnica de Durango Eraikitzen y la responsable política.

3. ANTECEDENTES DE DERECHO.

Respecto a los gastos de carácter plurianual, el DRL 2/2004 recoge lo siguiente:

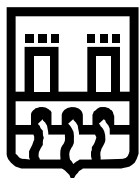
"Artículo 174 Compromisos de gasto de carácter plurianual.

1. La autorización o realización de los gastos de carácter plurianual se subordinará al crédito que para cada ejercicio autoricen los respectivos presupuestos.

2. Podrán adquirirse compromisos por gastos que hayan de extenderse a ejercicios posteriores a aquel en que se autoricen, siempre que su ejecución se inicie en el propio ejercicio y que, además, se encuentren en alguno de los casos siguientes:

a) Inversiones y transferencias de capital.

b) Los demás contratos y los de suministro, de consultoría, de asistencia técnica y científica, de prestación de servicios, de ejecución de obras de mantenimiento y de arrendamiento de equipos no habituales de las entidades



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

locales, sometidos a las normas del Real Decreto Legislativo 212000, de 16 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, que no puedan ser estipulados o resulten antieconómicos por un año.

c) Arrendamientos de bienes inmuebles.

d) Cargas financieras de las deudas de la entidad local y de sus organismos autónomos.

e) Transferencias corrientes que se deriven de convenios suscritos por las corporaciones locales con otras entidades públicas o privadas sin ánimo de lucro.

3. El número de ejercicios a que pueden aplicarse los gastos referidos en los párrafos a), b) y e) del apartado anterior no será superior a cuatro. Asimismo, en los casos incluidos en los párrafos a) y e), el gasto que se impute a cada uno de los ejercicios futuros autorizados no podrá exceder de la cantidad que resulte de aplicar al crédito correspondiente del año en que la operación se comprometió los siguientes porcentajes: en el ejercicio inmediato siguiente, el 70 por ciento; en el segundo ejercicio, el 60 por ciento, y en el tercero y cuarto, el 50 por ciento.

4. Con independencia de lo establecido en los apartados anteriores, para los programas y proyectos de inversión que taxativamente se especifiquen en las bases de ejecución del presupuesto, podrán adquirirse compromisos de gastos que hayan de extenderse a ejercicios futuros hasta el importe que para cada una de las anualidades se determine.

A estos efectos, cuando en los créditos presupuestarios se encuentren incluidos proyectos de las características señaladas anteriormente, los porcentajes a los que se refiere el apartado 3 de este artículo se aplicarán sobre dichos créditos una vez deducida la anualidad correspondiente a dichos proyectos.

5. En casos excepcionales el Pleno de la corporación podrá ampliar el número de anualidades así como elevar los porcentajes a que se refiere el apartado 3 de este artículo.

6. Los compromisos a que se refiere el apartado 2 de este artículo deberán ser objeto de adecuada e independiente contabilización."

En lo que a los créditos de compromiso se refiere, el artículo 22 de la NF 10/2003 establece:

"Artículo 22. Créditos de Compromiso.

1. El estado de créditos de compromiso está constituido por el conjunto de gastos de carácter plurianual que puedan comprometerse durante el ejercicio y su aprobación autorizará a la formalización de los mismos en las condiciones establecidas.

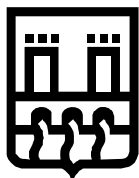
2. El estado de créditos de compromiso indicará para cada uno de ellos su cuantía total y los ejercicios previstos para su ejecución. El importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado, de la Entidad a que se refiere el Presupuesto, y salvo que del estudio. requerido en el artículo 6.3 e) se deduzca un límite inferior. En el caso de que los créditos de compromiso tengan financiación ajena, el importe de la citada financiación no computará como gasto a los efectos de los límites del párrafo anterior.

3. Los presupuestos no podrán recoger créditos de compromiso cuya ejecución no comience en el propio ejercicio o en el siguiente.

(...)"

El ROL 2/2004 acota el recurso de la financiación ajena en forma de crédito a las actuaciones de inversión en el artículo 49:

"Artículo 49 Finalidad, instrumentos y garantías reales y financieras.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► Ayuntamiento Pleno

► Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

1. Para la financiación de sus inversiones, así como para la sustitución total o parcial de operaciones preexistentes, las entidades locales, sus organismos autónomos y los entes y sociedades mercantiles dependientes, que presten servicios o produzcan bienes que no se financien mayoritariamente con ingresos de mercado, podrán acudir al crédito público y privado, a largo plazo, en cualquiera de sus formas.

(...)."

Por último, el régimen jurídico de la modificación de crédito necesaria para la financiación de la anualidad correspondiente al ejercicio 2019, al tratarse de un crédito adicional financiado con remanente de tesorería para gastos generales, es el recogido en el artículo 34 de la NF 10/2003:

"Artículo 34. Créditos Adicionales.

1. En el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuese insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la presente Norma, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que se señalan en los apartados siguientes.

2. El expediente de crédito adicional se tramitará, una vez informado por la Intervención, con la siguiente documentación mínima:

a) Justificación de la necesidad o urgencia del gasto o cargo del Presidente de la Corporación.

b) Especificación del recurso que ha de financiar el gasto propuesto y de la aplicación presupuestaria, debidamente detallada, a incrementar.

(.)

3. El expediente de crédito adicional, una vez firmado o informado, pasará al Pleno de la Corporación para su aprobación.

Serán aplicables las normas sobre información, reclamaciones y publicidad y recursos de los Presupuestos Generales a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de esta Norma.

Si en la Norma de Ejecución Presupuestaria de cada ejercicio así se establece, el Presidente será el competente para aprobar aquellos créditos adicionales que reúnan las siguientes condiciones:

a) que no se financien con operaciones de crédito referidas en el apartado dos, párrafo tercero, de este mismo artículo.

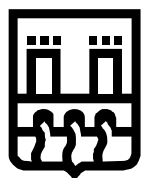
b) que acumulativamente al año no supongan un incremento superior al 5% de los créditos iniciales del Presupuesto.

Para este supuesto excepcional no serán aplicables las normas de información, reclamaciones, publicidad y recursos a las que se refiere el párrafo anterior de este apartado.

(...).

4. CONSIDERACIONES.

La propuesta de proyecto de gasto plurianual para la regeneración urbana de Aramotz se distribuye en las siguientes anualidades:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

		2019	2020	2021	2022
GASTOS	INVERSION	64.500	241.681	742.000	373.819
	OTROS		566.000		
TOTAL		64.500	807.681	742.000	373.819
INGRESOS	PRESTAMOS		241.681	742.000	373.819
	PRESUPUESTO CORRIENTE		566.000		
	MODIFICACION DE CREDITO	64.500			
TOTAL		64.500	807.681	742.000	373.819

El total del proyecto de gasto asciende a 1.988.000€, distribuyéndose en cuatro anualidades tal y como se detalla en el cuadro anterior. Se prevé financiar con recursos propios los 64.500€ correspondientes al ejercicio 2019 y los 566.000€ de otros gastos del ejercicio 2020 que no sean de inversión.

El resto, 1.357.500€, se financiarán con recursos ajenos; concretamente en forma de préstamo. En el momento de la concertación del mismo habrá que estar a lo establecido y regulado respecto al endeudamiento de las Corporaciones Locales, prestando especial atención al principio de prudencia financiera, tanto en lo que a su regulación se refiere como al cumplimiento de la misma.

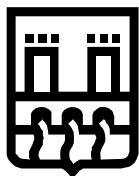
En cuanto a los créditos de compromiso derivados de la propuesta, los recursos por operaciones corrientes deducidos del último ejercicio liquidado (2018), ascienden a 31.243.593,37€. El 25% de los mismos asciende a 7.810.898,34€, que operará como máximo a la hora de aprobar créditos de compromiso para cada uno de los ejercicios futuros afectados por la operación. De la última liquidación aprobada también se obtienen los créditos de compromiso adquiridos hasta el 31/12/2018:

Importe			
2019	2020	2021	2022
4.124.786,56	332.446,49	34.000,00	34.000,00

Los mismos sirven de referencia y, observando los importes correspondientes a los ejercicios 2020, 2021 y 2022, si adicionáramos los créditos derivados de la operación propuesta a los créditos de compromiso ya adquiridos:

Importe		
2020	2021	2022
1.140.127,49	776.000,00	407.819,00

Teniendo en cuenta que el máximo de créditos a comprometer en ejercicios futuros asciende a 7.810.898,34€, se observa que las cuantías se sitúan anualmente por debajo de dicho umbral. Por otro lado, atendiendo a lo establecido en el apartado 2º del artículo 22 de la NF 10/2003, las cuantías financiadas con recursos ajenos no computan a estos efectos, por lo que, dado que las actuaciones de inversión prevén ser financiadas con cargo a operaciones de crédito, las cuantías resultantes serían las siguientes:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Importe		
2020	2021	2022
898.446,49	34.000,00	34.000,00

Situándose anualmente por debajo del umbral de los 7.810.898,34€.

Por otro lado, en lo que a estabilidad presupuestaria se refiere, si bien es cierto que la operación supone un incremento de los capítulos 1 a 7 del presupuesto de gastos, teniendo en cuenta las características de la inversión (que no genera gastos corrientes en ejercicios posteriores y la posibilidad de ser considerada una inversión financieramente sostenible), la forma de financiación de la misma y las cuantías propuestas, tal y como se propone la operación no se pone en riesgo el cumplimiento de las reglas fiscales.

5. CONCLUSIONES.

Las anualidades propuestas, así como la distribución en el tiempo del montante total, responde a la estimación llevada a cabo por los servicios técnicos del Ayuntamiento y así se recoge en el informe propuesta suscrito por los mismos.

Además, en el proyecto de gasto propuesto, se detalla tanto la vertiente del gasto como la del ingreso previsto como fuente de financiación, respetando el principio de equilibrio presupuestario.

Por todo lo anterior, y teniendo en cuenta la legislación vigente, al encontrarse la propuesta planteada dentro del marco jurídico anteriormente descrito, se informa favorablemente el proyecto de gasto plurianual para la regeneración urbana de Aramotz.

En el caso de ser aprobado el proyecto de gasto, deberá procederse a la oportuna modificación de crédito generando el crédito correspondiente a la anualidad del ejercicio corriente (64.500€). La modificación de crédito planteada es un crédito adicional que, tal y como recoge la NMEP del Ayuntamiento de Durango y dando cumplimiento a lo regulado en el párrafo tercero del artículo 34.3 de la NF 10/2003, será aprobado por Decreto de Alcaldía con cargo al remanente de tesorería para gastos generales".

EAJ/PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1) Udal taldeen aldeko botoaz, eta EH Bildu (1) eta Herriaren Eskubidea (1) Udal taldeen abstentzioaz honako ERABAKI hau luzatzen zaio Osoko Bilkurari:

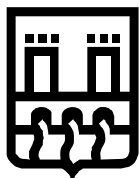
Aramotzeko birsorkuntzarako urte anitzeko jarduera onartzea."

* Kontuhartzaile **Palacio Perez jaunak**: Likidazioaren berri eman zen batzorde berean, hainbat urterako gastu-proiektu baten akordio-proposamena diktaminatu zen, Durangoko Udalak Aramotz inguruaren hiri-berroneratzea gauzatzeko.

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y, la abstención de los representantes de EH Bildu (1) y Herriaren Eskubidea (1), se propone al Ayuntamiento Pleno el siguiente ACUERDO:

Aprobar la actuación plurianual para la regeneración urbana de Aramotz. "

* Interventor **Sr. Palacio Perez**: En la misma comisión en la que se dio cuenta de la liquidación, se dictaminó una propuesta de acuerdo de un proyecto de gasto plurianual para ser acometido por parte del Ayuntamiento de Durango para la regeneración urbana de Aramotz.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Espedientean jasota ageri den dokumentazioa aztertu ostean, kontu-hartzailetza honek balioetsi du betetzen ote diren akordio-proposameneko lege- eta arau-eskakizunak. Hori hala, batetik, betetzen dira urte anitzeko gastuei buruzko auziak, 2/2004 Errege Lege Dekretuan arautuak, hainbat urteko konpromisoei dagokienez; halaber, proposatutako akordioak ez ditu lau urte gainditzeko, araudian ezarritako ehunekoak errespetatzen ditu eta baldintza horietan onar litezkeen inbertsio-gastuen esparruaren barruan daude.

10/2003 Foru Arauak berak ere hainbat muga ezartzen ditu kontu-hartzailetza honek balioesten dituen konpromiso-kredituei buruz, eta baldintza horiek ere betetzen dira. Kuantitatiboki, jarduera lau urtean gauzatzea dago aurreikusita (2019-2020-2021-2022); nolahi ere, egia da egin direla dagoeneko proiektuarekin lotutako hainbat jarduketak.

Osoko bilkurara ekarritako proposamenak lau urteoi eragiten die, eta urteko zenbatekoen kuota honako hau izango litzateke: 64.500 euro 2019ko ekitaldirako; 807.681 euro, 2020rako; 742.000 euro, 2021erako; eta 373.819 euro, 2022rako.

Inbertsio-gastuak dira gehienak, 2020an bildutako 566.000 euroak izan ezik. Desberdintze hori egitearen arrazoia zera da, inbertsiotara egitea aurreikusitako gastuak mailegu edo kreditu bidez finantzatzea proposatzen dela. Hau da, 241.681 euro 2020an, 742.000 euro 2021ean, eta 373.819 euro 2022an.

Inbertsio-gastutzat joko ez diren 2020ko 566.000 euroak aurrekontu-marjinaren bidez finantzatzea aurreikusten da: dela Udalak duen aurrezki garbi positiboarekin, dela Udalak Azpiegiturarekin duen ordaindu gabeko zorra 2019an amaituko delako.

Bestalde, 2019rako 64.500 euroko aurreikuspenari dagokionez, finantzatzeko zera aurreikusten da, kreditu-eragiketaren aldatzea, eta kreditu gehigarri bat egitea, aipatu berri dudan likidazioaren geldikinaren kargura.

Una vez examinada la documentación que obra en el expediente, se valoran por esta Intervención el cumplimiento de los requisitos legales y normativos respecto a la propuesta de acuerdo y, por un lado, se cumplen las cuestiones relativas a los gastos de carácter plurianual regulados en el Real Decreto Ley 2/2004, respecto de los compromisos de carácter plurianual, el acuerdo propuesto no supera los cuatro años, respeta los porcentajes establecidos en la normativa y se encuentran dentro del marco de los gastos de inversiones que puedan ser aprobados en estos términos.

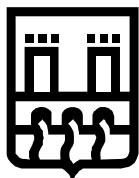
La propia Norma Foral 10/2003 también establece unas limitaciones en cuanto a los créditos de compromiso que son evaluadas por esta Intervención, y también se cumplen dichos términos. Cuantitativamente hablando, la actuación se propone llevar a cabo en cuatro años (2019-2020-2021-2022), si bien es cierto, que ya se han realizado una serie de actuaciones relacionadas con el proyecto.

La propuesta que se trae al pleno afecta a estos cuatro años, y el reparto de las anualidades sería de 64.500 euros para el ejercicio 2019; 807.681 euros para el 2020; 742.000 euros para el 2021; y 373.819 para el ejercicio 2022.

La mayoría de los gastos corresponden a gastos de inversión, exceptuando 566.000 euros incluidos en el 2020. Se hace esta diferenciación porque los gastos que se prevén llevar a cabo para inversión se proponen ser financiados con préstamos o créditos. Estos serían 241.681 euros en el 2020, 742.000 en el 2021 y 373.819 en el 2022.

Los 566.000 del 2020 que no serían gastos de inversión se proveen financiar con el margen presupuestario que habrá, tanto por el ahorro neto positivo que tiene el ayuntamiento como por la finalización del pago de la deuda pendiente con Azpiegitura que finalizará en el 2019.

En cuanto a los 64.500 euros de previsión para 2019, se prevé su financiación con una operación de modificación de crédito de crédito adicional con cargo al remanente fruto de la liquidación que acabo de comentar.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Era berean, aipatzekoa da beste kontu bat ere: etorkizuneko ekitaldietako kreditu-eragiketak gauzatu behar direnean, kontuan hartu beharko da une horietan Udalek izango duten zorpetze-aukera; gaur egungoak betetzen dira, baina aztertutako beharko da une horietan betetzen ote diren aurreikusitako baldintzak.

Ondorio gisa, planteatutako proposamenak erantzuten dio Udaleko zerbitzu teknikoek egindako zenbatespenari; proposamen horrek errespetatzen du finantza-oreka, izan ere, gastu-proiektu gisa onartzea proposatzen denak proposatutako gastua adinako finantzaketa dauka. Halaber, proposamena aurrez azaldu dugun esparru juridikoan egonik, kontu-hartzaileak aldeko iritzia eman zion.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkatordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Proiektu hori garrantzitsua da, hainbat arrazoi direla eta. Lehenik eta behin, auzoa erabat berroneratzea esan nahi du, efizientzia energetikoa eta irisgarritasuna uztartuz. Gogorarazi behar dugu gure udalerriko lurzoru-baliabideak finituak direla; beraz, etorkizuneko hirigintza auzoak berroneratzera bideratuta dago. Hiriaren berroneratze soziala eta ekonomikoa lortzeko proiektu honekin, abangoardian ipiniko gara. Proiektu pilotu bat da, eta, haren emaitzen arabera, inguruabar bereko beste auzo batzuetara ere zabaltzea ahalgo da.

Bigarrenik, nabarmendu behar da erakundearteko jarduketara dela, Udalak eta Eusko Jaurlaritzak batera sustatua, zehazki, Etxebizitza Sailarekin batera. Lankidetzaren proiektu guztiek bezalaxe, ahalegina egin behar izan da proiektua zer baldintzatan egin behar den adosteko eta eztabaidatzeko garaian.

Era berean, proiektu pilotu izateari gehitu behar zaio formula berriak adostea gauzatu ahal izateko. Proiektu hau guztia egiteko garaian, etengabe hartu da kontuan auzotarren ordezkarien iritzia; eskerrak eman nahi dizkiegu pertsona horiei publikoki, proiektu honen aldi osoan izan duten jarrera onagatik eta agertutako lankidetzaprestutasunagatik.

Solamente anotar que cuando se fueran a materializar las operaciones de crédito de ejercicios futuros habrá que estar a lo que en el momento esté regulado en cuanto a las posibilidades de endeudamiento de los ayuntamientos que en la actualidad se cumpliría pero habría que ver en ese momento si se darían esas condiciones.

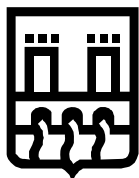
Como conclusiones, la propuesta planteada responde a la estimación llevada a cabo por los Servicios Técnicos del Ayuntamiento; la propuesta respeta el equilibrio financiero, porque lo que se propone aprobar como proyecto de gasto cuenta con una financiación que es igual al gasto propuesto y al encontrarse la propuesta dentro del marco jurídico anteriormente descrito, se informó favorablemente por esta Intervención.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Este proyecto es importante por varios motivos. En primer lugar, supone una regeneración integral del barrio que conjuga eficiencia energética y accesibilidad. Hay que recordar que los recursos del suelo en nuestro municipio son finitos, así que, el urbanismo del futuro está orientado a la regeneración de barrios. Con este proyecto de regeneración urbana social y económica nos colocamos a la vanguardia. Este es un proyecto piloto y, en función de sus resultados, se podrá extender a otros barrios de similares circunstancias.

En segundo lugar, quiero resaltar que supone una actuación interinstitucional, una actuación entre este Ayuntamiento y el Gobierno Vasco, en concreto el Departamento de Vivienda. Como todo proyecto de colaboración, ha supuesto un esfuerzo a la hora de debatir y acordar los términos en los que se va a llevar a cabo.

También, el que sea un proyecto piloto exige acordar nuevas fórmulas para que se puedan llevar a cabo. Durante la elaboración de todo este proyecto se ha contrastado continuamente con los representantes de vecinos y vecinas; queremos agradecer a estas personas públicamente su buena disposición y colaboración en todo el desarrollo del proyecto.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Hirugarrenik, proiektuaren alderdi soziala aipatu nahiko nuke. Gure azterlanen arabera, auzo honetan ageri da, zehazki, errenta-maila apalena, gainerako auzoekin alderatuta, eta bertan bizi diren pertsonen adina ere handiena da. Inguruabar horiek erabakigarriak izan dira auzo hau auke-ratzeko eta bertatik hasteko; hori dela eta, proiektuak osagai sozial oso markatua ageri du, eta hainbat neurri eragin ditu. Haien artean, honako hauek nabarmentzen dira: auzo-bulego baten bidez egingo den enplegu-plana, itzuli beharrik gabeko laguntza ekonomikoak, eta osagarri ekonomiko bat errenta apaleneztat, etxebizitzetan inbertsioak egiteko zailtasun handienak dituztenentzat. Finean, erabakigarritzat jotzen ditugu elementu horiek, auzoaren berronertzeari errealitate izan dadin.

Amaitzeko, adierazi nahi dut hasiera-hasieratik lankidetzalana izan dela, Durango Eraikitzen eta Bulego Teknikoa elkar hartuta aritu baitira. Esker-rrak eman nahi dizkiot Mari Jose Balierrri, hau egia bihurtzeko egin ditugun bilera guztiak direla eta, eta, noski, alderdi teknikoari ere bai.

*** Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Durangoko beste eremu batzuetara ere zabaltzeko moduko eredua iruditzen zaigu. Aldeko botoa emango diogu.

*** Landabidea Aranburu jaunak (EH Bildu):**

Gaur 2016ko aurrekontuak ahalbidetzeko negoziatu genituen inbertsioetako baten bideragarritasuna bermatuko dugu. Durangon dauden utzitako auzoetako baten birgaitze integrala suposatuko du proiektu honek.

Proiektu hau eredu bihurtu nahi dugu, eta espero dugu abandonatuta jarraitzen duten gainerako auzoak ere aprobetxatu ahal izatea hemen ikasiko dugun guztia.

Plan honek aurrera egingo badu auzokideen eta erakunde publikoen arteko parte-hartzearen ondorioa izango da, eta azpimarratzekoa da auzokideen borondate eta teknikarien konpromisoa. Proposamena onartu zenetik hiru urte igaro dira, baina pozten gara legegintzaldia bukatu orduko proiektuak aurrera egingo duela lortuko dugulako.

En tercer lugar, quiero resaltar el aspecto social de este proyecto. Según nuestros estudios, en este barrio en concreto, el nivel de renta es más bajo respecto a otros y la media de edad de las personas residentes en él es más elevada. Estas circunstancias han sido decisivas para elegir y comenzar por este barrio; por este motivo en el proyecto hay un componente social muy marcado que se traduce en diferentes medidas; entre ellas hay un plan de empleo que se llevará a cabo a través de la oficina de barrio, ayudas económicas a fondo perdido y un plus económico para aquellas rentas más bajas y que más difícil lo tienen para hacer una inversión en sus viviendas. En definitiva, elemento que consideramos claves para que sea una realidad esta regeneración integral del barrio.

Quiero finalizar diciendo que desde el inicio ha sido un trabajo conjunto que se ha llevado a cabo entre Durango Eraikitzen y la Oficina Técnica, quiero agradecer a Mari Jose Balier todas las reuniones que hemos llevado a cabo para que esto sea una realidad y, por supuesto, a la parte técnica.

*** Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):**

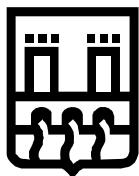
Nos parece una actuación exportable a otras zonas que tenemos en Durango. Votaremos a favor.

*** Concejal Sr. Landabidea Aranburu (EH Bildu):**

Hoy vamos a garantizar la viabilidad de una de las inversiones que negociamos para poder aprobar los presupuestos de 2016. Este proyecto supondrá la rehabilitación integral de unos de los barrios que se encuentran abandonados en Durango.

Queremos que este proyecto se convierta en modelo, y esperamos que lo aquí aprendido se pueda aprovechar en los demás barrios que continúan en esta situación de abandono.

Si este plan llega a buen puerto, será gracias a la participación de los vecinos y de las vecinas junto con las instituciones públicas, y cabe destacar tanto la voluntad de la vecindad como el compromiso del personal técnico. Han transcurrido tres días desde que se aprobó la propuesta, pero nos alegramos de que hayamos conseguido su puesta en marcha antes de finalizar la legislatura.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra (EAJ/PNV)**
andreak: Aldeko bozka emango diogu. Uste dugu Aramotz moduko auzuneek ere merezi dutela honelako proiektuak egi bihurtzea eta eskerrak ematen dizkiegu parte hartu duten pertsona guztiei. Aldeko bozka emango diogu.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du.

Bozketa egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, momentu honetan batzarrean direnez, aho batez, haxe onartzen du:

Hainbat urtetarako gastuko proiektua Aramotzeko Auzoaren hiri-birsorkuntzarako, hurrengo urterokoen arabera, ONARTZEA:

* 4ª Tnte. de Alcalde, **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Votaremos a favor. Creemos que los barrios como Aramotz también merecen que este tipo de proyectos se hagan realidad, y queremos agradecer a todas las personas que han participado. Votaremos a favor.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación.

Previa votación realizada al efecto.

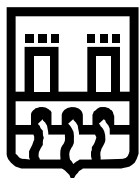
EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad de los/as Corporativos/as presentes en este momento, acuerda:

APROBAR el proyecto de gasto plurianual para la regeneración urbana del Barrio de Aramotz, conforme a las siguientes anualidades:

		2019	2020	2021	2022
GASTOS	INVERSION	64.500	241.681	742.000	373.819
	OTROS		566.000		
TOTAL		64.500	807.681	742.000	373.819
INGRESOS	PRESTAMOS		241.681	742.000	373.819
	PRESUPUESTO CORRIENTE		566.000		
	MODIFICACION DE CREDITO	64.500			
TOTAL		64.500	807.681	742.000	373.819

-- Momentu honetan, 17:37ak direnean, Batzar Aretoan Garcia Martin zinegotzi jauna PSE-EE (PSOE) sartzen da.--

-- En este momento, siendo las 17:37 horas, entra en la sala capitular el Concejal Sr. Garcia Martín PSE-EE (PSOE).--



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

LAU.- BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOREN ESTATUTUAK ALDATZEKO PROPOSAMENA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA, 2019KO APIRILAREN 4KOA).

Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingorearen Batzordearen irizpena duena 2019ko apirilaren 4koa, eta honako hau dioena:

"Ikusirik Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak egindako proposamena, alegia, bere Estatutuak aldatzeari buruzkoa.

EAJ/PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1) Udaltaldean aldeko botoaz, eta EH Bildu (1) eta Herriaren Eskubidea (1) Udaltaldean kontrako botoaz honako ERABAKI hau luzatzen zaio Osoko Bilkurari:

Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoaren estatutuen aldaketak onartzea."

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: 2019ko apirilaren 4an Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingo Batzordeak aldeko irizpena eman zion Ur Partzuergoak egindako proposamenari, hau da, Estatutuen aldaketaren aldeko irizpenari.

Irizpena eman ondoren, bigarren hutsen zuzenketa heldu da, eta atzo eman zen honen berri Bozeramaileen Batzordean eta gaur adierazitako hutsen zuzenketa eskuragarri izango duzue.

Hirugarren hutsen zuzenketa bat ere heldu beharko da, izan ere, zuzenketa honetan ere huts berriak antzeman dira.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Kontrako botoa emango diogu; izan ere, Estatutuen aldaketa egiteko izapidetze-aldi osoan, baztertu egin ziren gainerako Talde guztien egindako proposamenak, eta, gainera, iruditzen zaigu aldaketa horiek agintaritzaren kuden diela Ur Partzuergoaren batzordeari berari.

CUATRO.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS ESTATUTOS DEL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 4 DE ABRIL DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal, en sesión de 4 de Abril de 2019, del tenor siguiente:

"Vista la propuesta de modificación de los Estatutos del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia.

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y, el voto en contra de los representantes de EH Bildu (1) y Herriaren Eskubidea (1), se propone al Ayuntamiento Pleno el siguiente ACUERDO:

Aprobar la modificación de los estatutos del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia."

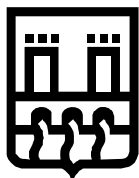
* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: El 4 de abril de 2019, la Comisión de Hacienda, Personal y Policía Municipal dio su dictamen favorable a la propuesta realizada por el Consorcio de Aguas a favor del cambio de los estatutos.

Emitido el dictamen, se aborda la segunda corrección de errores, de la que se informa en la sesión celebrada ayer en la Junta de Portavoces. Hoy mismo tendrán ustedes acceso a la revisión de errores.

Se deberá realizar una tercera revisión, debido a que se han detectado más incorrecciones.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Votaremos en contra, porque durante la tramitación de este cambio de Estatutos se han rechazado todas las propuestas que planteamos el resto de Grupos de la asamblea y porque además, creemos que estos cambios van a quitar autoridad a la propia Asamblea del Consorcio de Aguas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Gure aldetik, esan behar dugu kontra bozkatuko dugula. Arra-zoia bakarra da baina ez da txikikeria. Ur Partzuergoak, egingo dituen aldaketekin, nahi duena da erakunde publikoek ere osatzea Ur Partzuergoa, eta ez bakarrik udalek, orain arte izan den moduan.

Momentu honetan Bizkaia mailan eztabaida bat dago Busturialdeko ur partzuergoarekin, hau da, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergotik kanpo geratzen den partzuergo txiki bakarra, eta Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak bereganatu nahi du. Honekin egiten dena da udalei aukera kendu erabaki hori hartzeko eta zuzenean Ur Partzuergoari eman, kasu honetan Busturialdeko partzuergoari.

Mantentzen baditugu Estatutuak dauden bezala, erabaki hori Udalei dagokie, uste dugu udalen autonomia errespetatu behar dela eta proposamen honen kontra bozkatuko dugu.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Eraitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **EZ DU ONARTZEN Bilbao Bizkaia Ur-Partzuergoaren Estatutuak Aldatzea**, ondorengo sarrera erregistroak dituzten idazkietan eskatzen zen bezala: 2019002835, 2019.03.21ekoa; 2019003243, 2019.04.04koa eta 2019003327, 2019.04.08koa, hurrenez hurren.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** Nosotros anunciamos nuestro voto contrario. Se trata de un único motivo, pero que tiene su importancia. El Consorcio de Aguas, con los cambios realizados, quiere incluir a las instituciones públicas, y no tan solo los ayuntamientos, como venía siendo hasta ahora.

En este momento, se está produciendo un debate a nivel territorial en Bizkaia con respecto del Consorcio de Aguas de Busturialdea; es decir, con el único consorcio que permanece fuera del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia, quien se quiere apoderar. Lo que se pretende hacer con esta maniobra es sustraer la capacidad de decisión, en este caso de Busturialdea, cediéndosela directamente al Consorcio de Aguas.

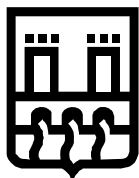
Si mantenemos los Estatutos tal y como están, esta decisión corresponderá a los Ayuntamientos; consideramos que se ha de respetar su autonomía, por lo que votaremos en contra.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **RECHAZA** la **Modificación de los Estatutos del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia**, conforme se solicitaba en los escritos con Registros de Entrada n.ºs. 2019002835 de 21.03.19; 2019003243 de 04.04.19; y, 2019003327 de 08.04.19, respectivamente.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Atzo, Bozeramaleen Batzordean geratu ginen 5, 6 eta 7. puntuak elkarrekin eztabaidatuko genituela, nahiz eta gero bozketa banandua izan.

BOST.- BIDEZKOA BALITZ, DURANGOKO KULTURALAREKIN HITZARMEN IZENDUNA SINATZEKO PROPOSAMENA ONARTZEA. (GAZTERIA ETA KIROLAK BATZORDEAREN IRIZPENA 2019KO MARTXOAREN 28KOA).

Gazteria eta Kirolaken Batzordearen irizpena duena 2019ko martxoaren 28koa, eta honako hau dioena:

"2019ko martxoaren 28ko Gazteria eta Kirol Batzordean, 100. Urteurrenaren ekitaldiak antolatzeko, Durangoko Kulturalaren aldeko hitzarmen izenduna ematea onartzen da. Hitzarmenak 35.000 euroko diru laguntza jasotzen du.

Proposamena bozkatzeko da ondorengo emaitzarekin:

- Alde: José María Andrés (EAJ-PNV), Harri Guridi (EAJ-PNV) eta Mauricio García PSE-EE (PSOE).
- Kontra: Ez dira ematen.
- Abstentzioak: Eider Uribe (EH Bildu eta Julián Ríos (Herriaren Eskubidea)."

SEI.- BIDEZKOA BALITZ, LANDU TXIRRINDULARI TALDEAREKIN HITZARMEN IZENDUNA SINATZEKO PROPOSAMENA ONARTZEA. (GAZTERIA ETA KIROLAK BATZORDEAREN IRIZPENA 2019KO MARTXOAREN 28KOA).

Gazteria eta Kirolaken Batzordearen irizpena duena 2019ko martxoaren 28koa, eta honako hau dioena:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En la Junta de Portavoces celebrada ayer acordamos que realizaríamos un solo debate que incluyera los puntos quinto, sexto y séptimo, pese a que a continuación se votaran por separado.

CINCO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL CONVENIO NOMINATIVO A SUSCRIBIR CON LA SOCIEDAD CULTURAL DEPORTIVA DE DURANGO. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE JUVENTUD Y DEPORTE DE 28 DE MARZO DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Juventud y Deporte, en sesión de 28 de marzo de 2019, del tenor siguiente:

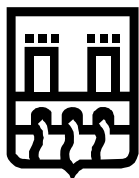
"En Comisión informativa del área de Juventud y Deporte del 28 de marzo de 2019 se aprueba la concesión de convenio nominativo a favor de la Sociedad Cultural Deportiva de Durango los actos de su 100 aniversario por un total de 35.000 euros.

Se somete la propuesta a votación con el siguiente resultado:

- A favor: José María Andrés (EAJ-PNV), Harri Guridi (EAJ-PNV) y Mauricio García PSE-EE (PSOE).
- En contra: No se dan.
- Abstenciones: Eider Uribe (EH Bildu y Julián Ríos (Herriaren Eskubidea)."

SEIS.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL CONVENIO NOMINATIVO A SUSCRIBIR CON LANDU TXIRRINDULARI TALDEA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE JUVENTUD Y DEPORTE DE 28 DE MARZO DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Juventud y Deporte, en sesión de 28 de Marzo de 2019, del tenor siguiente:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

"2019ko martxoaren 28ko Gazteria eta Kirol Batzordean, Bizkaia-Durango taldearen kudeaketarako, Landu Txirrindulari Taldearen aldeko hitzarmen izenduna ematea onartzen da. Hitzarmenak 38.000 euroko diru laguntza jasotzen du.

Proposamena bozkatzeko da ondorengo emaitzarekin:

- Alde: José María Andrés (EAJ-PNV), Harri Guridi (EAJ-PNV), Mauricio García PSE-EE (PSOE), Eider Uribe (EH Bildu) eta Julián Ríos (Herriaren Eskubidea).
- Kontra: Ez dira ematen.
- Abstentzioak: Ez dira ematen."

ZAZPI.- BIDEZKOA BALITZ, IKASLAN BIZKAIAREKIN HITZARMEN IZENDUNA SINATZEKO PROPOSAMENA ONARTZEA. (GAZTERIA ETA KIROLAK BATZORDEAREN IRIZPENA 2019KO MARTXOAREN 28KOA).

Gazteria eta Kirolak Batzordearen irizpena duena 2019ko martxoaren 28koa, eta honako hau dioena:

"2019ko martxoaren 28ko Gazteria eta Kirol Batzordean, Kirolene Film Festival antolatzeke, Ikaslan Bizkaia aldea hitzarmen izenduna ematea onartzen da. Hitzarmenak 16.000 euroko diru laguntza jasotzen du.

Proposamena bozkatzeko da ondorengo emaitzarekin:

- Alde: José María Andrés (EAJ-PNV), Harri Guridi (EAJ-PNV), Mauricio García PSE-EE (PSOE), Eider Uribe (EH Bildu) eta Julián Ríos (Herriaren Eskubidea).
- Kontra: Ez dira ematen.
- Abstentzioak: Ez dira ematen."

"En Comisión informativa del área de Juventud y Deporte del 28 de marzo de 2019 se aprueba la concesión de convenio nominativo a favor de Landu Txirrindulari Taldea para la gestión del equipo Bizkaia-Durango, por un importe de 38.000 euros.

Se somete la propuesta a votación con el siguiente resultado:

- A favor: José María Andrés (EAJ-PNV), Harri Guridi (EAJ-PNV), Mauricio García PSE-EE (PSOE), Eider Uribe (EH Bildu) y Julián Ríos (Herriaren Eskubidea).
- En contra: No se dan.
- Abstenciones: No se dan."

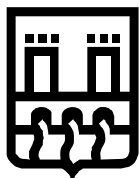
SIETE.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL CONVENIO NOMINATIVO A SUSCRIBIR CON IKASLAN BIZKAIA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE JUVENTUD Y DEPORTE DE 28 DE MARZO DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Juventud y Deporte, en sesión de 28 de Marzo de 2019, del tenor siguiente:

"En comisión informativa del área de Juventud y Deporte del 28 de marzo de 2019 se aprueba la concesión de convenio nominativo a favor de Ikaslan Bizkaia para la organización del Kirolene Film Festival por un total de 16.000 euros.

Se somete la propuesta a votación con el siguiente resultado:

- A favor: José María Andrés (EAJ-PNV), Harri Guridi (EAJ-PNV), Mauricio García PSE-EE (PSOE), Eider Uribe (EH Bildu) y Julián Ríos (Herriaren Eskubidea).
- En contra: No se dan.
- Abstenciones: No se dan."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Aldeko botoa emango diegu hiru hitzarmenei.

* 1. Alkateordea **Ríos Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Jakinarazten dugu aldeko botoa emango dugula.

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Printzipioz, behintzat, aldeko botoa emango dugu, baina egia da, halaber, modu aktiboagoan parte hartu nahi genuela, proposamen gehiago egiteko. Baina, hasiera batean, ados gaude kirola sustatzearekin, laguntzearekin eta zabaltzearekin lotutako guztiarekin.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Lehentasunezkoa ikusten dugu protokolo edo araudi bat hitzarmenak ematerako momentuan. Guri etortzen zaigu jende asko, bai batzordeetara eta baita pertsonalki ere, ea hitzarmen bat izateko zer egin behar duten galdetzen; batzuk zergatik daukaten hitzarmena eta beste batzuk ez, zeren arabera.. Uste dugu lanketa handia egin behar dela.

Guk bultzatzen duguna da hitzarmen guztietan kontuan hartu behar dela zein ekintza egiten diren eta integratzaileak diren edo ez. Orain hiru hitzarmen ekarri dira; adibidez, Culturalak 100. urteurrena ospatzen du aurten eta zorionak baina polita izan daiteke neska txikiak ere futboleak jolasten hastea, horri bultzada bat ematea, baita integrazioa zaintzea ere. 100 urte dira eta badakigu gauza asko daukatela ospatzeko eta egiteko, eta alde egingo dugu.

Bigarren hitzarmena, azken finean izen aldaketa bat da. Honetan ere gauza bera esaten dugu, hau da, polita izango zen Durangoko emakumeak ikustea bizikletan ibiltzen, konpetitzen...

Azkena Kirolene Film Festival dela eta sinatuko den hitzarmena da. Ikusten dugu oso ekintza polita dela, iaz aukera izan genuen sari banaketan egoteko eta bertan aurkeztutako lanak oso onak izan ziren eta ekitaldia oso ondo egon zen.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP):** Manifestar que votaremos a favor de los tres convenios.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Ríos Ramos PSE-EE (PSOE):** Adelantamos nuestro voto a favor.

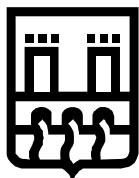
* Concejal **Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea):** En principio votaremos a favor, pero si es cierto que en alguno de ellos quizás, nos hubiera gustado participar de alguna manera más activa para hacer más propuestas; pero, en principio, todo lo que tenga que ver con el apoyo, acompañamiento, difusión del deporte, estamos a favor.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** Consideramos prioritario un protocolo o un reglamento a la hora de realizar los acuerdos. Recibimos a muchas personas, tanto en las comisiones como personalmente, que nos solicitan lo que tienen que hacer para tener un acuerdo. Nos preguntan por qué algunos tienen acuerdo y otros no, en función de qué se decide... Creemos que tenemos un gran trabajo por delante.

Lo que nosotros promovemos es que en todos los convenios hay que tener en cuenta qué acciones se desarrollan y si son integrantes o no. En esta ocasión, se nos han traído tres acuerdos. Por ejemplo, la celebración del centenario de Cultural este año, al que damos nuestra enhorabuena. Pero puede ser bonito que las niñas pequeñas comiencen a jugar al fútbol, dar un impulso, cuidando de la integración. Son 100 años y sabemos que tienen mucho para hacer y para celebrar, y nosotros lo apoyaremos.

En cuanto al segundo convenio, no es más que un cambio de denominación. En esta ocasión, decimos lo mismo, que sería interesante ver a las duranguesas andar en bici, compitiendo...

En tercer lugar, tenemos el convenio que ese suscribirá con ocasión del Azkena Kirolene Film Festival. Vemos que se trata de una muy buena actividad; el año pasado tuvimos la oportunidad de acudir a la entrega de premios y los trabajos eran de gran calidad y el evento estuvo muy bien.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Baina Kirolenerekin, ezin dugu ahaztu daukan egoitza; Kirolenek lan handia egiten du, kirolarekin lotuta ikastetxe publiko bakarra da, Durangon daukan egoitza ez dago bat ere ondo: hezetasunak daude, ez da irisgarria... Urteak daramatzagu egoitza duin bat eskatzen, 700 ikasle baino gehiago dauzka urtero.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk ere aldeko bozka emango diegu hiru hitzarmenei. Cultural taldeari dagokionez, nolabait ez-ohiko hitzarmen bat izango litzateke 100. urteurrena ospatzen ari direlako, beraz, hemendik ere zorionak ematen dizkiegu eta animoak talde nagusiak maila mantentzeko.

Beste hitzarmenen inguruan, esan behar dugu kirol desberdinak sustatu egin behar direla, bai genero guztiak hartzen diztuenak eta baita egokituak direnak ere, beraz, guk normalean hitzarmenen alde egiten dugu bai kirol munduan, hedabideen munduan zein kultura moduan.

Guk ondo ikusten dugu ordenantza bat egin nahi izatea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu banan banan.

5. puntua - Kulturalaren Hitzarmena

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURARK, aho batez, 100. urteurrenaren ekitaldiak antolatzeko, Durangoko Kulturalaren aldeko hitzarmen izenduna sinatzea onartzen du, hogeita hamabost mila (35.000) euroko diru kopuruarengatik.

6. puntua - Landu Txirrindulari Taldearen Hitzarmena

BOZKETA egin ostean.

Sin embargo, en el caso de Kirolene, no podemos pasar por alto su sede. Realiza una gran labor, se trata del único centro docente público asociado al deporte, y su sede de Durango no reúne las condiciones adecuadas, presenta humedades, no es accesible... Llevamos años solicitando una sede digna, considerando que tiene más de 700 alumnos y alumnas todos los años.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros también votaremos a favor de los tres convenios. En cuanto a la agrupación Cultural, se trataría de una especie de acuerdo extraordinario, ya que están celebrando su centenario. Por lo que queremos darles la enhorabuena y desearles ánimos para que el grupo principal mantenga su nivel.

En cuanto al resto de los convenios, tenemos que decir que se han de fomentar los diferentes deportes, que incluyan a todos los géneros y los adaptados. Nuestro Grupo generalmente se muestra a favor de los convenios, tanto del ámbito deportivo, como de la comunicación y de la cultura.

Vemos con buenos ojos que se pretenda aprobar una ordenanza.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Vamos a proceder a la votación por separado.

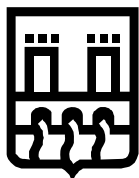
Punto 5 - Convenio con la Cultural

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda aprobar la concesión de un Convenio nominativo a favor de la Sociedad Cultural Deportiva de Durango, por los actos conmemorativos de su 100 Aniversario, por un total importe de treinta y cinco mil (35.000,-) euros.

Punto 6 - Convenio con Landu Txirrindulari Taldea

PREVIA votación realizada al efecto.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

UDALEKO OSOKO BILKURARK, aho batez, Bizkaia-Durango taldearen kudeaketa-rako, Landu Txirrindulari Taldearen aldeko Hitzarmen izenduna sinatzea onartzen du, hogeita hamazortzi mila (38.000) euroko diru kopuruarengatik.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda aprobar la concesión de un Convenio nominativo a favor de Landu Txirrindulari Taldea, para la gestión del equipo Bizkaia-Durango, por un total importe de treinta y ocho mil (38.000,-) euros.

7. puntua - Ikaslan Bizkaiaren Hitzarmena

BOZKETA egin ostean.

Punto 7 - Convenio con Ikaslan Bizkaia

PREVIA votación realizada al efecto.

UDALEKO OSOKO BILKURARK, aho batez, Kirolene Film Festival antolatze-ko, Ikaslan Bizkaiaren aldeko Hitzarmen izenduna sinatzea onartzen du, hamasei mila (16.000) euroko diru kopuruarengatik.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda aprobar la concesión de un Convenio nominativo a favor de Ikaslan Bizkaia para la organización del Kirolene Film Festival, por un total importe de dieciséis mil (16.000,-) euros.

ZORTZI.- TRONPERRI DANTZA TALDEAREN KIN HITZARMEN IZENDUNA SINATZEKO PROPOSAMENA ONARTZEA. (EUSKARA, KULTURA ETA HEZKUNTZA BATZORDEAREN IRIZPENA 2019KO APIRILAREN 4KO).

OCHO.- PROPUESTA DE SUSCRIPCIÓN DE UN CONVENIO NOMINATIVO CON TRONPERRI DANTZA TALDEA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE EUSKARA, CULTURA Y EDUCACIÓN DE 4 DE ABRIL DE 2019).

Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordearen irizpena duena 2019ko apirilaren 4koa, eta honako hau dioena:

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Euskara, Cultura y Educación, en sesión de 4 de abril de 2019, del tenor siguiente:

"Udaleko euskara, kultura eta hezkuntza argibide batzordeak, 2019ko apirilaren 4an egindako batzarrean, Tronperri Dantza Taldearekin "Umeen Euskal Jaia", "Gabon Abestien Jaialdia" eta "Bizkaiko Emakume Dantzariak" izeneko ekintzak antolatze-ko eta garatzeko 6.000 euroko hitzarmena egiteko irizpena hartu zuen.

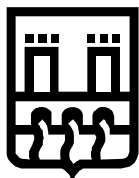
"La Comisión informativa de Euskara, Cultura y Educación, en sesión celebrada el 4 de abril de 2019, adoptó informe favorable en relación a la suscripción un convenio con Tronperri Dantza Taldea por la cantidad de 6.000,- euros para la realización de las actividades denominadas, "Umeen Euskal Jaia", "Gabon Abestien Jaialdia" y "Bizkaiko Emakume Dantzariak".

Lankidetza hitzarmena 6.000 eurokoa izango da eta 61.3300.48101 partidaren gain joango da. Hitzarmen hau egiteko aurrekontu nahikoa da.

El Convenio de Colaboración sería por la cantidad de 6.000,- euros a cargo de la partida 61.3300.48101. Existe crédito presupuestario para hacer frente a convenio.

Tronperri Dantza Taldearekin lankidetza hitzarmen hau egiteko arrazoia da proposatu diren kultur-interes handiko ekintzak mantendu nahi direla urteetan zehar, eta proiektu horiek ohiko diru-laguntzen deialdian aurkeztuz gero, gainon-

El motivo de la firma del Convenio de Colaboración con Tronperri Dantza Taldea es que las actividades propuestas son actividades de indudable interés cultural que se pretenden mantener a lo largo del tiempo, y que la convocatoria de subvenciones culturales en concurrencia compe-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

tzeko elkarteekin batera, ez litzatekela bermatuta egongo proiektu hauen garapena egin ahal izango zirenik. Hauxek dira jarduerak:

- *“Umeen Euskal Jaia”. Jaialdi hau San Fausto jaian hurrengo igandean ospatzen da eta egitarauaren barne sartzen da. Ekintza goizen hasten da kalejira batekin dantzariak dantza erakusketak eginez Durangoko hainbat lekutetik. Arratsaldean Alarde Nagusia egiten da Bizkaiko zenbait herrialdeko dantzariak parte-hartzearekin.*
- *“Gabon Abestien Jaialdia”. Jaialdi hau Gabon aurreko igande goizean egiten da, eta bertan Durangoko ikastetxeek parte hartzen dute nagusiki, azken urte hauetan gonbita Durangaldeko eskola eta taldeei luzatu zaien arren. Ekitaldi honen helburuak Durangaldeko gabon kanta herrikoiak ikertzea, kanta horiek mantentzea eta euskara bultzatzea dira. Aipagarria da urtero jaialdiko parte-hartzaileen kalitatea goraka doala. Azken urte hauetan ekitaldi hau Landako Gunean ospatu da parte hartzaile eta herritarren asistentzia handitu delako.*
- *“Bizkaiko Emakume Dantzariak”. Jaialdi honen helburua emakumeen dantza Euskal Dantzaren barruan bultzatzea da, eta gaitzeko arriskuan dauden emakumeen koreografiak dantzari belaunaldi belaunaldi transmititzen laguntzea.*

Bozketaren emaitza hauxe da:

Alde: 6; Olaia Albizu eta Iker Oveja (EAJ/PNV), Jon Andoni del Amo eta Maria Soledad Yolanda Juaristi (EH Bildu), Patxi Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea) eta Mauricio García PSE-EE (PSOE).

Hortaz, Euskara, Kultura eta Hezkuntza argibide batzordeak aldeko irizpena eman ondoren lankidetzaren hitzarmena egiteari, berau, Udaleko osoko bilkuran aurkeztuko da aztertu eta, hala badagokio, onartua izan dadin.”

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Inork ez badauka ezer esateko, zuzenean bozkatu egingo dugu.

titiva no asegura el apoyo económico necesario para su efectiva realización. Estas son las actividades:

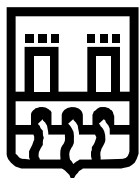
- *“Umeen Euskal Jaia”. Este festival se viene celebrando el domingo siguiente a las Fiestas Patronales de San Fausto incluyéndose en la programación de las mismas. El acto comienza por la mañana con un desfile por diferentes zonas de Durango, en las que los dantzaris ofrecen parte de su repertorio. Por la tarde tiene lugar el Alarde General en el que toman parte grupos de dantzaris de diferentes pueblos de Bizkaia.*
- *“Gabon Abestien Jaialdia” El Festival de Villancicos se celebra el domingo por la mañana antes de Navidad y en él intervienen especialmente los colegios de Durango, aunque en los últimos años se ha ampliado a colegios y grupos del Duranguesado. El objetivo de este acto es la investigación y mantenimiento de villancicos populares en la zona del Duranguesado, así como el fomento del euskera. Es de destacar el aumento de la calidad de los grupos que participan en este Festival año tras año. Debido al aumento de la asistencia de participantes y de público los últimos años este acto se viene celebrando en Landako Gunea.*
- *“Bizkaiko Emakume Dantzariak”. Su objetivo es potenciar el papel de las mujeres en la danza vasca y facilitar la transmisión entre generaciones de dantzaris de coreografías de mujeres que están en peligro de desaparecer.*

El resultado de la votación es el que sigue:

A favor: 6; Olaia Albizu y Iker Oveja (EAJ/PNV), Jon Andoni del Amo y Maria Soledad Yolanda Juaristi (EH Bildu), Patxi Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea), y Mauricio García PSE-EE (PSOE).

En consecuencia, la Comisión informativa de Euskera, Cultura y Educación emite dictamen favorable en relación a la suscripción del convenio de colaboración y lo eleva a Pleno para su estudio y, si procediere, posterior aprobación.”

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Si no hay ningún comentario, procederemos a la votación:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, Lankidetzaz Hitzarmena izenpetzea onartzen du Tronperri Dantza Taldearen eta Durangoko Udalaren artean, sei mila (6.000) euroko zenbatekoagatik, hurrengo testuaren arabera:

*"BILDURIK: Batetik, OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andreak, NAN *, DURANGOKO UDALEKO alkateordea, eta ekintzaren fedematen duen Idazkari Nagusi RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak lagundurik, NAN * .*

*Eta, bestetik, ALBERTO IZAGIRRE IBARRA jauna, NAN * ; IFK G48519201 duen TRONPERRI DANTZA TALDEaren presidente moduan.*

DIHARDUTE: OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andrea, Udalaren izenean eta alkateorde delarik, 2016ko ekainaren 1eko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorriz; RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta ALBERTO IZAGIRRE IBARRA jaunak, TRONPERRI DANTZA TALDEako presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen: zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

AITORTU ONDOREN bata besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE:

I.- TRONPERRI DANTZA TALDEaren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "Ilekuko eta Euskadi mailako beste herrialde batzuetako musika eta dantzak irakastea."

II.- Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du TRONPERRI DANTZA aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetzaz-hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda suscribir un Convenio de Colaboración entre Tronperri Dantza Taldea y el Ayuntamiento de Durango, por un importe de seis mil (6.000,-) euros, conforme al siguiente texto:

*"REUNIDOS: De una parte, Don OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, DNI *, Teniente de Alcaldesa del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretario General Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, con D.N.I. nº *, que da fe del acto.*

*Y de otra, representada por ALBERTO IZAGIRRE IBARRA, con D.N.I. nº *, en su condición de presidente de la asociación TRONPERRI DANTZA TALDEA con CIF G48519201.*

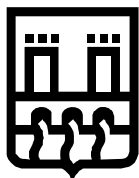
ACTUAN: Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la alcaldesa mediante decreto de 1 de junio de 2016; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de Secretario General del Ayuntamiento y Don ALBERTO IZAGIRRE IBARRA, como presidente de TRONPERRI DANTZA TALDEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan.

MANIFIESTAN:

I.- Que TRONPERRI DANTZA TALDEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "enseñanza de música y danza vasca del lugar y de otras localidades que se encuentren en el ámbito de Euskadi".

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco de colaboración con TRONPERRI DANTZA TALDEA, en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 6.000 (SEI MILA) euroko diru-laguntza emango dio TRONPERRI DANTZA TALDEAri. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

TRONPERRI DANTZA TALDEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

- LII. "Umeen Euskal Jaia"
- XLX. "Gabon Abestien Jaialdia"
- VI. "Bizkaiko Emakume Dantzariak"

Ekintzok iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

.- Jasotako dirulaguntza justifikatzea, dagozkion egiaztagiria aurkeztuta eta 2020ko otsailaren 28a baino lehen.

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio TRONPERRI DANTZA TALDEAri. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azken egunean. Gainerako %20a, diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geldituko da 2020ko otsailaren 28an.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- TRONPERRI DANTZA TALDEAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 6.000 (SEIS MIL) euros a TRONPERRI DANTZA TALDEA, con cargo a la partida 61.3300.48101 subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

COMPROMISO ASUMIDO POR TRONPERRI DANTZA TALDEA.-

Organizar y realizar las siguientes actuaciones:

- LII "Umeen Euskal Jaia"
- XLX "Gabon Abestien Jaialdia"
- VI "Bizkaiko Emakume Dantzariak"

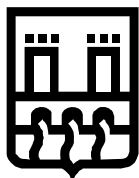
Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

.- Justificar la subvención concedida, mediante la presentación de documentos acreditativos correspondientes, y con anterioridad al 28 de febrero de 2020.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a TRONPERRI DANTZA TALDEA se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes de la entrada en vigor del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2020.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por TRONPERRI DANTZA TALDEA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatu-etatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagirak aurkeztu behar ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmen honek ezarzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen alea izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean."

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Hurrengo bi puntuetan ere, atzoko Bozeramaleen Batzordean adostu genuen eztabaida bateratua izatea eta bozketa banan banan egitea.

BEDERATZI.- MEDICUSMUNDI GGKEREKIN SINATUTAKO HITZARMEN IZENDUNA ALDATZEKO PROPOSAMENA. (GIZARTE EKINTZA ETA ENPLEGU BATZORDEAREN IRIZPENA 2019KO APIRILAREN 2KOA).

Gizarte Ekintza eta Enplegu Batzordearen irizpena duena 2019ko apirilaren 2koa, eta honako hau dioena:

"Jakinarazi da Medicusmundi GGKEarekin 2018.urtean sinatutako 30.000 euroko hitzarmena lankidetzara garapenerako programa bi laguntzeko zela:

1. Birgizarteratzeko prozesuan, sexu eta ugalketa eskubideetan, eta bortizkeriarik gabe bizitzeko trebakuntza La Alianza bizi diren langile, neska gazte eta nerabeentzako. Guatemala.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados."

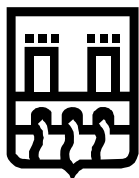
* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): En cuanto a los dos puntos siguientes, en la Junta de Portavoces de ayer acordamos realizar un solo debate y votarlos por separado.

NUEVE.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO NOMINATIVO SUSCRITO CON LA ONGD MEDICUSMUNDI. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ACCIÓN SOCIAL Y EMPLEO DE 2 DE ABRIL DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Acción Social y Empleo, en sesión de 2 de abril de 2019, del tenor siguiente:

"Se informa que el convenio suscrito en 2018 con la ONGD Medicusmundi por un importe de 30.000 contemplaba el apoyo a dos programas de cooperación al desarrollo:

1. Capacitación a personal, niñas y adolescentes residentes en La Alianza y en proceso de reintegración, sobre derechos sexuales, reproductivos y a vivir sin violencia. Guatemala.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

2. Generoan Oinarritutako Indarkeria Sexualaren aurka borrokatzeko Ngaba Osasun Zonaldeko komunitateen mobilizazioa. Kongoko Errepublika Demokratikoa.

Era berean, hitzarmenak islatzen du herrian egingo den garapenerako hezkuntza programa.

Guatemalara joan zen gazte talde bat, udalerriko ordezkari eta teknikariarekin batera, Medicusmundi GGKEak garatzen zituen proiektuak sakinago ulertzeko helburuarekin. Horren ostean, eta GGKEaren eskutik, La Alianza proiektuaren beharrrak aztertuta dira eta diru-laguntza handitzeko aukerak ere bai.

Batzordean eztabaidatu ondoren proiektu honen gehikuntza ekonomikoaren justifikazioa eta lankidetzaren garapenerako programa eta ekintzetan banatuko diren funtsak, Pilar Riosek batzordekideei proposatu die hitzarmena aldatzea ondorengo ataletan:

- MEDICUSMUNDI BIZKAIA GGKEak ondorengo programak garatuko ditu:

Guatemalan, sexu indarkeri eta pertsonen trafikoaren biolentzia jasan duten eta bizirik jarraitzen duten ume eta nerabeen arreta integrala, euren eskubideak berreskuratzeko (II. fasea) (itzulita dago).

-DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 45.000 euroko (berrogei ta bost mila euro) diru-laguntza emango dio MEDICUSMUNDI BIZKAIA GGKEari.

Hauxe da bozketaren emaitza:

Aldeko botoak: 5 (2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE) eta 2 EH Bildu).

Abstentzioak: 0.

Kontrako botoak: 0.

Batzorde honek, guztien adostasunarekin, Medicusmundi GGKEekin sinatutako hitzarmenean aldatetako egiteko onepen proposamena aurkeztuko dio Osoko Bilkurari."

2. Movilización comunitaria de la Zona Sanitaria de Ngaba para la lucha contra la Violencia Sexual Basada en Género (VSBG). República Democrática del Congo».

Asimismo el convenio también recoge el programa de educación para el desarrollo que se realiza en el municipio.

Tras el viaje de una delegación de jóvenes junto con representantes municipales y personal técnico a Guatemala con el fin de conocer con mayor profundidad los proyectos desarrollados por la ONGD Medicusmundi, se estudia de la mano de la Ong las necesidades del proyecto La Alianza y su posible incremento de financiación.

Tras el debate en comisión sobre la justificación de este incremento económico en el proyecto y la distribución de fondos destinados a los diferentes programas y actividades de Cooperación al Desarrollo Pilar Rios propone a los miembros de la comisión la modificación del convenio en los siguientes apartados:

-Que la ONGD MEDICUSMUNDI BIZKAIA, desarrollará los programas:

Atención integral a niñas y adolescentes sobrevivientes de violencia sexual y trata de personas en Guatemala para la restitución de sus derechos (Fase II).

-COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 45.000 (cuarenta y cinco mil) a LA ONGD MEDICUSMUNDI BIZKAIA.

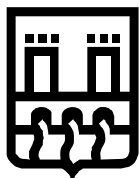
Tras la votación se obtiene el siguiente resultado:

Votos a favor: 5 (2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE) y 2 EH Bildu)

Abstenciones: 0.

Votos en contra: 0.

Por unanimidad esta Comisión eleva al pleno de la Corporación la propuesta de aprobación de la modificación del convenio suscrito con la ONGD Medicusmundi."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

HAMAR.- SALABARRI KULTURAL ELKARTEAREKIN SINATUTAKO HITZARMEN IZENDUNA ALDATZEKO PROPOSAMENA. (GIZARTE EKINTZA ETA ENPLEGU BATZORDEAREN IRIZPENA 2019KO APIRILAREN 2KOA).

Gizarte Ekintza eta Enplegu Batzordearen irizpena duena 2019ko apirilaren 2koa, eta honako hau dioena:

"Jakinarazi da 2018.urtean Salabbarri Kultur elkartearekin sinatutako 2.000 euroko hitzarmena, "HURREAN BIZI" programa garatzeko bideratuta zegoen. Programa hori Aramotz auzunean elkar-teak daukan instalazioan 8 hilabetez gauzatzea zegoen aurreikusita; jardura 2018ko martxoan hasi zen, ekainera arte eta urte bereko irailetik abendura arte ere gauzatu zen.

2019.urterako hitzarmena aldatzea proposatu da, programa 10 hilabetetan garatuko delako eta horrek hitzarmenaren zenbatekoan aldaketak eragingo dituelako.

Pilar Riosek batzordekideei hitzarmenean ondorengo aldaketak egitea proposatu die:

- Astean bi aldiz erabiliko da txokoa; astearte eta ostegunetan, 10:00etatik 12:00etara. 2019ko urtariletik ekainera eta irailetik abendura egingo da erabilera hori.

- 2019.urterako hitzarmenaren zenbatekoa 2.500 eurokoa izango da.

Hauxe da bozketaren emaitza:

Aldeko botoak: 5 (2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE) eta 2 EH Bildu).

Abstentzioak: 0.

Kontrako botoak: 0.

Batzorde honek, guztien adostasunarekin, Salabbarri kultur elkartearekin sinatutako hitzarmenean aldaketak egiteko onespenez proposamena aurkeztuko dio Osoko Bilkurari."

DIEZ.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO NOMINATIVO SUSCRITO CON LA ASOCIACIÓN CULTURAL SALABARRI. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ACCIÓN SOCIAL Y EMPLEO DE 2 DE ABRIL DE 2019).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Acción Social y Empleo, en sesión de 2 de abril de 2019, del tenor siguiente:

"Se informa que el convenio suscrito en 2018 con la asociación Cultural Salabbarri por un importe de 2.000 euros correspondía al desarrollo del programa "HURREAN BIZI" en las instalaciones que la asociación cultural tiene en el barrio de Aramotz durante un periodo de 8 meses, ya que el programa se inició en marzo de 2018 hasta junio, y de septiembre a diciembre del mismo año.

Se plantea la modificación del convenio para el año 2019, dado que el programa se desarrollará durante un periodo de 10 meses con la consiguiente modificación de la cuantía del convenio.

Pilar Ríos propone a los miembros de la comisión la modificación del convenio en los siguientes apartados:

- El uso de la instalación referida lo será dos días a la semana, martes y jueves en horario de 10:00h a 12:00h, durante los meses de enero a junio y de septiembre a diciembre durante el presente año 2019.

- El importe del convenio para el año 2019 es de 2.500 euros.

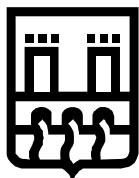
Tras la votación se obtiene el siguiente resultado:

Votos a favor: 5 (2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE), y 2 EH Bildu).

Abstenciones: 0.

Votos en contra: 0.

Por unanimidad esta Comisión eleva al pleno de la Corporación la propuesta de aprobación de la modificación del convenio suscrito con la Asociación Cultural Salabbarri."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)** (puntuaren azalpena): Bi hitzarmen horiek, egiaz, bi aldaketa dira. Alde batetik, Medicus Mundirekin 15.000 euroko zabaltze bat, Guatemalan proiektu bat babesteko; hori dela eta, honela geratuko litzateke Medicus Mundirekin dugun hitzarmena: 25.000 euro, Guatemalan egiteko proiektuetarako; 10.000 euro, Kongorako; eta 10.000 euro, Durangon gauzatzeko jardueretarako.

Beste hitzarmenean ere aldaketa bat ekarri dugu; izan ere, psikomotritzitate-tailer bat egiten dugu erdigunetik urrunen dauden auzoetan, 80 urtetik gorako pertsonentzat pentsatua. Kasu konkretu honetan, Aramotzekoa da, eta aldaketa bat egingo dugu; izan ere, lehendabizikoa zortzi hilabeterako egin zen, eta orain hamar hilabetera igaroko gara (alegia, urte osorako, eta, hortaz, zenbatekoa handitu egiten da).

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)** (lehenengo txanda): Azalduko dut zergatik erabaki genuen Guatemalako proiektuari 15.000 euro gehitzea.

Diru horren bidez, proiektu bat sustatu nahi da La Alianzarekin; hau da, Guatemalan lan egiten duen elkarte batekin, zeinak genero-indarkeriaren eta giza salerosketaren biktimak diren neska eta nerabeekin lan egiten baitu, guztia ere diziplina anitzeko ikuspegiz. Egiaztatu ahal izan dugunez, emaitza oso onak eman ditu.

Orain artean, Udalak laguntza eskaini die, egoitza-arreta antolatzeke. Orain, ekarpen honi esker, kaleko proiektu bat ipiniko da, eta babesa eskaintzeko giza sareak osatuko dira; halaber, prestakuntza eskainiko zaie prostituzioarekin eta haur-prostituzioa prebenitzearekin lotutako gaiei buruz, baita Guatemalan neskekin eta nerabeekin trafikatzan duten mafiek duten zigorgabetasunari buruz ere.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)** (explica ambos puntos): Estos dos convenios son, en realidad, dos modificaciones. Por un lado se trae una ampliación con Medicus Mundi de 15.000,- euros para apoyar un nuevo proyecto en Guatemala, por lo tanto el convenio con Medicus Mundi quedaría de la siguiente forma: 25.000,- euros se destinarían a proyectos en Guatemala, 10.000,- euros al Congo y 10.000,- en actuaciones en Durango.

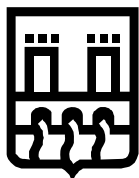
En el otro convenio lo que se trae es también una modificación del convenio, ya que llevamos a cabo los talleres de psicomotricidad en los barrios que más alejados están del centro, para personas mayores de 80 años. Este en concreto es el de Aramotz, y hacemos una modificación porque el primero que se hizo fue por 8 meses y ahora se pasa a 10 meses que es el periodo anual y por lo tanto, la cuantía incrementa.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)** (turno primero): Explicaré por qué decidimos ampliar el proyecto de Guatemala en 15.000,- euros.

Con este dinero se propone apoyar un proyecto con La Alianza, que es una organización que trabaja en Guatemala y acoge a niñas y adolescentes que son víctimas de violencia de género y de trata y lo hace desde una visión multidisciplinar. Hemos podido comprobar que tienen unos resultados muy buenos.

Hasta el momento, desde el Ayuntamiento les hemos estado ayudando para hacer la atención residencial; ahora, con esta nueva aportación, se va a poner en marcha un proyecto de calle en el que se van a formar redes humanas de apoyo, se va a dar formación a líderes y lideresas que van a trabajar la prostitución, la prevención de la prostitución infantil y lo que es la impunidad que se da con las mafias que trafican con niñas y adolescentes en Guatemala.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Beste hitzarmenari dagokionez, nabarmendu behar da garrantzitsua dela hura ere; izan ere, Adineko Pertsonen alorrean egin dugun ekintzetako bat zera izan da, tailer psikosozialak ateratzea. Hala, adinean aurrera egindako pertsonentzako lokalak izango dira baldintza egokietan, zentrorako joateko zailtasunak zituzten eta. Elkarrekin horren lokalarekin gogobetetze-maila handia ageri dute; pertsona askok lan egiten dute tailer horietan, eta sinergiak aprobetxatzen ditugu, auzoetan lan egin ahal izan dezaten.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Lehenengo Hitzarmenaren inguruan, nik ere aukera izan nuen Guatemalan egoteko, proiektua ezagutzeko, ikusteko benetan neska gazteekin zelako prebentzio lana egiten duten eta, ez bakarrik neskekin, komunitate osoarekin egiten dute lan hori.

Hau proiektu zehatza da, baina orokorrean ikusi behar da Medicus Mundik zelako lana egiten duen; alde batetik esku-hartzeari dagokionez, hainbat herrialdeetan garatzen dituen proiektuak, eta beste alde batetik sentsibilizazioa dago. Aldeko bozka emango diogu.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** (bigarren bueltan): Psikomotrizitate tailerren inguruan, esan behar dugu ondo ikusten ditugula, beharrezkoak dira, jende nagusiaren parte-hartzea handia da eta mantendu egin behar dira. Gehitu nahi duguna da Aramotz inguruan falta dena dela zentro zibiko bat edo egoitza bat. Aldarrikatzen duguna espazio bat da, beharrezkoa da horrelako eta bestelako ekintza batzuk egiteko.

9. puntua - Medicusmundi GGKE Hitzarmena

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURARK, aho batez, 2018 Medicusmundi GGKEekin sinatutako hitzarmen izenduna **ALDATZEA** onartzen du, hamabost mila (15.000) euroko zenbatekoa handitzea onartuz, lehen izenpeturiko irizpenean agertzen den bezala.

En cuanto al otro convenio, hay que decir que también es importante, porque una de las acciones que hemos llevado a cabo desde el área de Personas Mayores es sacar los talleres psicosociales que, para personas con edad avanzada, era muy difícil ir al centro, no disponíamos locales en condiciones. Con el local de esta sociedad el grado de satisfacción es muy alto, son muchas las personas que trabajan estos talleres y aprovechamos sinergias para que se puedan poder llevar a cabo en los barrios.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** En cuanto al primer convenio, yo también tuve la oportunidad de estar en Guatemala y de conocer el proyecto, para ver de cerca qué tipo de prevención se aborda con las niñas jóvenes. Y no solo con las niñas, sino que realizan esta labor en el conjunto de la comunidad.

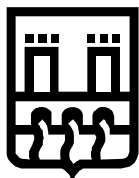
Se trata de un proyecto específico, pero en general se ha visto que Medicus Mundi realiza una gran labor. Por una parte, en cuanto a la intervención, se encuentran los proyectos que desarrolla en varias regiones, y, por otra, la labor de sensibilización. Votaremos a favor.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** (segundo turno): En cuanto al taller de psicomotricidad, debemos afirmar que lo vemos bien: son necesarios, cuentan con una gran participación de la población mayor y se han de mantener. Lo que nos gustaría añadir es que en Aramotz falta un centro cívico o una residencia. Reivindicamos un espacio, resulta necesario para llevar a cabo esta y otras actuaciones de este tipo.

Punto 9 - Convenio ONGD Medicusmundi

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda **MODIFICAR** el Convenio nominativo suscrito en 2018 con la ONGD Medicusmundi, quedando aprobada una ampliación por importe de quince mil (15.000,-) euros, conforme consta en el dictamen anteriormente suscrito.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

9. puntua - Salabbarri Kultural Elkartea Hitzarmena

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURARK, aho batez, 2018 Salabbarri Kultural Elkartearekin sinatutako hitzarmen izenduna **ALDATZEA** onartzen du, bi mila eta bostehun (2.500) euroko zenbatekoa handitzea onartuz, lehen izenpetutako irizpenean agertzen den bezala.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Hurrengo bi puntuetan ere gauza bera, eztabaida bateratua eta bozketa bakoitza bere aldetik.

HAMAICA.- BIDEZKOA BALITZ, DURANGALDERAKO ELIKADURA PLAN ESTRATEGIKOA ONARTZEA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA, 2019KO APIRILAREN 4KOA).

IRAKURRI OSTEAN Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordearen irizpena, 2019ko apirilaren 4koa, eta honako hau dioena:

"Ikusirik Landa Garapenerako Urkiola elkarteak egindako proposamena, alegia, Durangalderako elikadura plan estrategikoa onartzeari buruzkoa.

Aipatutako planak neurriak jasotzen ditu tokiko elikadura jasangarria eta osasungarria sustatzeko bost esparrutan: elikadura kultural, komertzializazioan, ekoizpenean, ingurumen zikloan eta ezagutzaren kudeaketan. Estrategia hau "lurretik kontsumitzailearengana doa".

EAJ/PNV (2), EH Bildu (1), Herriaren Eskubidea (1) eta PSE-EE (PSOE)(1) Udal taldeen aldeko botoaz, osoko bilkurari proposatzen zaio Durangalderako elikadura plana onar dezala."

Punto 10 - Convenio Asociación Cultural Salabbarri

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda **MODIFICAR** el Convenio nominativo suscrito para 2018 con la Asociación Cultural Salabbarri, quedando aprobado el mismo para el año 2019 por un importe total de dos mil quinientos (2.500,-) euros, conforme consta en el dictamen anteriormente suscrito.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): En cuanto a los dos puntos siguientes, seguiremos el mismo procedimiento: un solo debate y votaciones por separado.

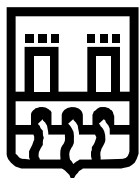
ONCE.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL PLAN ESTRATÉGICO DE ALIMENTACIÓN PARA DURANGALDEA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 4 DE ABRIL DE 2019).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal de 4 de abril de 2019, del tenor literal siguiente:

"Vista la propuesta realizada por la Asociación de Desarrollo Rural Urkiola, de aprobación del plan estratégico de alimentación para Durangaldea.

Dicho Plan contiene medidas para impulsar una alimentación local, sostenible y saludable actuando en cinco ámbitos: en la cultura alimentaria, en la comercialización, en la producción, en el ciclo medioambiental y en la gestión del conocimiento. Una estrategia que va "desde la tierra hasta el consumidor final".

Por unanimidad de los asistentes a la sesión, EAJ/PNV (2), EH Bildu (1), Herriaren Eskubidea (1) y, PSE-EE (PSOE) (1), se propone al Ayuntamiento Pleno la aprobación del plan de alimentación para Durangaldea."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

HAMABI.- DURANGALDEKO TURISMO MARKETINGA ETA PLAN ESTRATEGIKOA ONARTZEA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA, 2019KO APIRILAREN 4KO).

IRAKURRI OSTEAN Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordearen irizpena, 2019ko apirilaren 4koa, eta honako hau dioena:

"Ikusirik Landa Garapenerako Urkiola elkarteak egindako proposamena, alegia, Durangaldeko turismo marketinga eta plan estrategikoa onartzeari buruzkoa.

Turismoko plan estrategikoa 2023. urteari begira planteatu da. Bost helburu estrategiko ditu, bost lan-ardatz eta 29 jarduera-programa. Besteak beste, Durangaldea helburu turistikoa eratzea; kudeaketa erdua definitzea eta garatzea; eskualdearen eskaintzea egituratzea eta hedatzea; eskualdea merkatuan kokatzea eta eskualdea sustatzea bere baloreak eta nortasuna aintzat hartuta; eta sektorearen ekarpen ekonomikoa eta soziala handitzea, betiere, era jasangarrian eta kalitatezko turismoaren alde eginez.

EAJ/PNV (2), EH Bildu (1), Herriaren Eskubidea (1) eta PSE-EE (PSOE)(1) Udal taldeen aldeko botoaz, osoko bilkurari proposatzen zaio Durangaldeko turismo marketinga eta plan estrategikoa onar dezala."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Guk bi plan estrategikoak onartuko ditugu. Bate-tik, Durangalderako elikadurari buruzkoa; izan ere, uste dugu neurriak biltzen dituela tokiko elikadura jasangarria eta osasungarria sustatzeko, lurretik hasi eta azken kontsumitzailearengana iritsi arte. Eta, bestetik, Durangaldeko marketin turistikorako plan estrategikoa, betiere modu jasangarrian eta kalitatezko turismoaren aldeko apustua eginez.

DOCE.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL PLAN ESTRATÉGICO Y DE MARKETING TURÍSTICO DE DURANGALDEA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 4 DE ABRIL DE 2019).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal de 4 de abril de 2019, del tenor literal siguiente:

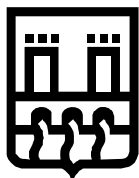
"Vista la propuesta realizada por la Asociación de Desarrollo Rural Urkiola, de aprobación del Plan Estratégico y de Marketing Turístico de Durangaldea.

El Plan Estratégico de Turismo se ha planteado con vistas al año 2023, con cinco objetivos estratégicos, cinco ejes de trabajo y 29 programas de actuación. Entre ellos, construir el destino turístico Durangaldea; definir y desarrollar el modelo de gestión; estructurar y ampliar la oferta de la comarca; posicionar a la comarca en el mercado y promocionarlo basado en sus valores e identidad; y aumentar la aportación económica y social del sector, siempre de una manera sostenible y apostando por un turismo de calidad.

Por unanimidad de los asistentes a la sesión, EAJ/PNV (2), EH Bildu (1), Herriaren Eskubidea (1) y, PSE-EE (PSOE) (1), se propone al Ayuntamiento Pleno la aprobación del plan estratégico y de marketing turístico de Durangaldea."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Concejal Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea):** Nosotros aprobaremos los dos planes estratégicos; por un lado, el de alimentación para Durangaldea, porque creemos que contiene esas medidas para impulsar la alimentación local, sostenible y saludable, desde la tierra hasta el consumidor final y, por otro lado, el plan estratégico de marketing turístico de Durangaldea, siempre de una manera sostenible y apostando por un turismo de calidad.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu):** Aldeko bo-
toa emango dugu alderdi desberdinek zein ber-
tako elkarteek batera adostutako proiektu bi di-
relako eta eskualdearen mesederako direlako.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak**
(EAJ/PNV): Guk ere aldeko bozka emango dugu
akordio bitartez lortutako proiektu hauek martxan
jartzeko, garrantzitsuak direlako.

11. puntua - Durangalderako elikadura plan es- trategikoa

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho ba-
tez, onartu du:

Lehena.- Durangalderako Elikadura Plan Es-
trategikoa ONARTZEA, betiere, espedienteen
dagoen zirriborroaren arabera.

Bigarrena.- Landa Garapenerako Urkiola
Elkarteari akordio hau jakinaraztea.

12. puntua - Durangalderako Turismo Marke- tinga eta Plan Estrategikoa

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho ba-
tez, onartu du:

Lehena.- Durangalderako Turismo Marketinga
eta Plan Estrategikoa ONARTZEA bere arrazoia-
ren espedienteen dagoen zirriborroaren ara-
bera.

Bigarrena.- Landa Garapenerako Urkiola
Elkarteari akordio hau jakinaraztea.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu):** Vota-
remos a favor, debido a que se trata de dos pro-
yectos acordados por diferentes partidos y aso-
ciaciones locales, y porque buscan el beneficio de la
comarca.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. **Diaz Basterra**
(EAJ/PNV): Nosotros también votaremos a favor
de la puesta en marcha de estos proyectos vía
acuerdo, debido a su relevancia.

Punto 11 - Plan Estratégico de Alimentación para Durangaldea

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unani-
midad, acuerda:

Primero.- APROBAR el Plan Estratégico de
Alimentación para Durangaldea, conforme al
borrador que figura en el expediente de su
razón.

Segundo.- Notificar el presente acuerdo a
la Asociación de Desarrollo Rural Urkiola.

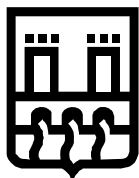
Punto 12 - Plan Estratégico y de Marketing Turís- tico para Durangaldea

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unani-
midad, acuerda:

Primero.- APROBAR el Plan Estratégico y de
Marketing Turístico para Durangaldea, conforme
al borrador que figura en el expediente de su
razón.

Segundo.- Notificar el presente acuerdo a
la Asociación de Desarrollo Rural Urkiola.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

HAMAHIRU.- EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAREN MOZIOA, DURANGOKO PAC-ERI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2019003244, 2019KO APIRILAREN 4KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozera-maileak izenpeturiko mozioa, Durangoko PACeri buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2019003244, 2019ko apirilaren 4koa, eta honako hau dioena:

"Durangoko Etengabeko Arreta Gunean (EAG), Durango, Abadiño, Atxondo, Elorrio, Berriz, Zaldibar, Iurreta, Izurtza eta Mañariko herritar-rak artatzen dira. Gainera, kontuan hartu be-har da herritar horien artean zer portzentaje diren umeak, zenbat 65 urtetik gorakoak, eta zenbat 85 urtetik gorakoak. Horiez gain, es-kualdetik kanpoko pertsonak ere joaten dira; bertoko kirol jardueretara, kultur ekintzetara edo bestelakoetara etorritakoak.

Gutxienez duela 20 urte zegoen langile kopuru bera dago gaur egun EAGn, nahiz eta biztanleria hazi egin den, eta adinekoen kopurua gero eta handiagoa den. Plantillan bi mediku daude, bata barne kontsultetarako (anbulatorioan) eta bes-tea kanpo kontsultetarako (etxeetan edo etxee-tatik kanpo lanean). Erizainei dagokienez, plaza bakarra dago. Asteburuetan, lantalde honek errefortzua izaten du, eta mediku bat gehiago egoten da 10:00etatik 22:00etara; "goi-denbo-raldian", berriz, gripea lako gaixotasun ugari izaten denean, beste mediku bat egoten da 10:00etatik 17:00etara. Erizain bat gehiago ere izaten da, 10:00etatik 22:00etara, eta beste bat, etxeetan programatutako interbentzioeta-rako.

Hala eta guztiz ere, lan egiteko modu horrek arazoak sortu ditu, eta EAGeko profesionalen kezka eta kexa iturri izan da askotan. Bereziki erizain bat gehiago behar dutela azaldu dute, horrela, Etengabeko Arreta Gunean uneoro me-diku eta erizainek osatutako bi tandem eduki ahal izateko, eta edozein momentutan gerta litezkeen jazoerei erantzuteko, ambulatorioan ber-tan zein bertatik kanpo. Kasurik larrienetan profil profesional bietako langileek jardun beharra egoten da. Hortaz, EAGk bi zerbitzu berezitu

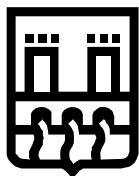
TRECE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA SITUACIÓN DEL PAC DE DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2019003244, DE 4 DE ABRIL DE 2019).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la situación del PAC de Durango, con Registro de Entrada nº 2019003244, de 4 de Abril de 2019, del tenor literal siguiente:

"El Punto de atención continuada (PAC) de Durango, atiende a la población de Durango, Abadiño, Atxondo, Elorrio, Berriz, Zaldibar, Iurreta, Izurtza, y Mañaria. Dentro de esa población, además, hay que tener en cuenta el porcentaje de niños y niñas, de mayores de 65 años, e incluso de mayores de 85 años. Adicionalmente, a la población censada se suma la gente que acude a las múltiples actividades deportivas, culturales o de otro tipo que tienen lugar en el eskualde.

La plantilla, con todo, sigue siendo la misma desde hace por lo menos 20 años, a pesar del aumento de población, al que se suma el de personas de la tercera edad. La plantilla es de dos profesionales de medicina, uno para consulta interior (en el centro) y otro para exteriores (tanto en domicilios como fuera de ellos). En cuanto a enfermería, hay una sola plaza. Los fines de semana, a esta plantilla se suma un refuerzo médico de 10:00 a 22:00 y, en "temporada alta" de incidencia de afecciones como gripe, otro más de 10:00 a 17:00. Hay también un refuerzo de enfermería de 10:00 a 22:00, y otro más para intervenciones programadas en domicilios.

A pesar de ello, este dispositivo ha dado problemas de funcionamiento, y ha sido motivo de preocupación y queja reiterada por parte de las y los profesionales del PAC. En especial, se apunta la necesidad de una plaza más de enfermería, que permita que en todo momento el PAC esté dotado con dos tandems medicina-enfermería, que permita atender con garantías cualquier eventualidad en cualquier momento, tanto en el propio centro como fuera de él. Las actuaciones de especial gravedad requieren la intervención de ambos perfiles profesionales. Si



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

eskaintzen baditu, zerbitzu bakoitzean gutxieneko plantilla egon beharko litzateke, bi langilekoa: medikua eta erizaina.

Arazo honi aurre egin guran, 2012 amaieratik erizain "lokalizatua"ren figura dago. Erizain hori etxean egoten da, eta abisu bati erantzuteko medikua eta erizaina behar badira, erizainari deitu egiten zaio, zentrora joaten da, eta gero biak joaten dira jardun behar den lekura. Hala ere, lan egiteko modu horrek artapena atzeratzen du. Gainera, zerbitzu hau prekariora izan da hasieratik; aldi baterako kontratuak kateatu dira erizain lokalizatuaren lanpostu hori betetzeko.

Durangoko zentroan lanegunetan 17:00etatik 20:00etara egiten da lan. Ordu horretatik aurrera hasten da erizain lokalizatuaren lana (osasun zentroa 17:00etan ixten bada, 17:00etan hasten da). Lanegunetan 08:00ak arte egiten dute lan, eta jaiegunetan, 22:00etatik 09:00etara.

Durangoko EAGn erizainen artapenarekin dagoen arazoa Eusko Legebiltzarrera ere heldu zen. 2014an, Osasun eta Kontsumo Batzordeak 192/2014 Legez besteko proposamena onartu zuen, honako hau da testua:

Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ezen, Durangoko etengabeko arreta gunean sortutako gatazka behin betiko konpontzearen, erizain kopurua gehitu dezala, lan txanda bakoitzean erizaintzako bi profesional gunean bertan egon daitezen.

Gaur-gaurkoz oraindik ez da Legebiltzarraren ebazpena bete.

Hala ere, gai honekin lotuta planteamendu berri bat egin da Barrualde – Galdakao ESI-rako. Erakunde Sanitario Integratu horrek 313.000 herritarri ematen die zerbitzua. Proposamenak, funtsean, arlo hauek biltzen ditu:

- *Erizain bana gehitzea Basauri eta Durangoko EAGetako lantaldeetan, horrela, bi profesional egotea bermatzeko; bata zentroko lane-tarako eta bestea etxeetatik jasotzen diren deietarako.*

el PAC ofrece dos servicios diferenciados, por tanto, debería estar dotado con la plantilla mínima: medicina – enfermería, medicina – enfermería.

Para tratar de dar respuesta a esta problemática, desde finales del 2012 existe la figura de enfermería "localizada". Ese profesional de enfermería está en su domicilio y si es necesario que el o la médico vaya a un aviso con enfermería, se le llama, acude al centro y luego van los dos al aviso en cuestión. Aún así, este mecanismo introduce un retardo en la atención. Desde su inicio, además, este servicio está caracterizado por la precariedad: van encadenando contratos temporales.

Los días laborables el funcionamiento del centro de Durango es de 17:00 a 20:00. A partir de ese momento empieza la enfermería localizada (si el centro de salud cierra a las 17:00, empiezan a las 17:00), hasta las 8:00 si es un día laborable, o de 22:00 a 9:00 si es festivo.

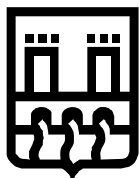
El problema de atención de enfermería del PAC de Durango llegó incluso al Parlamento Vasco, que en la proposición no de Ley 192/2014, por acuerdo adoptado en la Comisión de Salud y Consumo el 1 de diciembre de 2014, aprueba el siguiente texto:

El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que, con objeto de resolver definitivamente el conflicto creado en el punto de atención continuada de Durango, se incremente el personal de enfermería de tal manera que cada turno de trabajo cuente con dos profesionales de enfermería presenciales.

La resolución del Parlamento, con todo, continúa sin cumplirse a día de hoy.

Sin embargo, acaba de realizarse un nuevo planteamiento al respecto para la OSI Barrualde – Galdakao, que atiende en su conjunto a una población de 313.000 habitantes. La propuesta, en esencia, recoge los siguientes aspectos:

- *Añadir un profesional de enfermería en cada equipo de enfermería en las PAC de Basauri y Durango, de forma que en todo momento habría dos profesionales, uno para la atención interior y otro para la realización de avisos domiciliarios espontáneos.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- *Harrera gunea zabaltzea eta bi sektoretan banatzea:*
 - o *Basauri, Aiara eta Laudio.*
 - o *Durango, Zornotza, Ondarroa, Gernika, Lekeitio eta Bermeo.*
- *Durangoko langileek euren ibilgailua erabili ahal izatea (orain arte taxi zerbitzua erabili izan dute) eta EAGko ibilgailu bat Basauri-koek (horrela ibilgailu bi izateko).*
- *Asteburuetako kontratazioekin jararitzea, programatutako jarduera egin ahal izateko, lan karga ezin baita bateragarri egin bat-bateko kasuekin.*
- *Erizain lokalizatuen figura kentzea.*

Azken baten, planteamendu horren bidez, Durangoko Etengabeko Arreta Gunean erizain bat gehiago egongo litzateke, baina ez litzateke EAG horretan bakarrik egongo; Zornotza, Ondarroa, Gernika eta Bermeoko EAGetan ere egin behar luke lan, eta horrek zerbitzuaren kalitateari buruzko zalantza handiak sortzen jarraitzen du. Lanpostua ez da presentziala, baizik eta "ibiltaria", EAG horietako herrietara mugitu behar baitu, eta ingurune zabala da. Horrez gain, profesional horiek joan-etorriak euren ibilgailuan eta bakarrik egitera behartuko dituzte, eta nahiko ingurune zabalean lan egin behar dutenez eta guardia ordutegia ere nahiko zabala denez, erizain horiek laneko arrisku egoera gehiago izango lituzkete.

Planteamendu horrek, beraz, ez dio Durangoko EAGn laneko txanda bakoitzean bi erizain egoteko premiari erantzuten. Ez da behar bezalako arreta bermatzen, ezta langileentzako zein gaixoentzako segurtasun irizpideak beteko direla ere. Are gehiago, Etengabeko Arreta Gunean lan egiten duten erizainen lan baldintzak okertuko lituzke. Eta bitartean, Eusko Legebiltzarrak gai horrekiko hartutako erabakiak gauzatu gabe jarraitzen du.

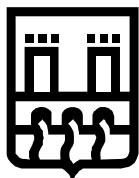
Horregatik guztiagatik, Durangoko Udaleko udalbatzak hauxe adostu du:

- *Ampliar la zona de atención dividiéndola en 2 sectores:*
 - o *Basauri, Aiala y Laudio.*
 - o *Durango, Amorebieta, Ondarroa, Gernika, Lekeitio y Bermeo.*
- *Desplazamientos en vehículo propio en el caso de profesionales de Durango (en la actualidad utilizaban servicio de taxi) y en vehículo del PAC en el caso de Basauri (por contar con dos).*
- *Mantenimiento de contratación en fines de semana para realizar la actividad programada, ya que dado su volumen se considera inviable compatibilizarla con la espontánea.*
- *Eliminación de la enfermería localizadas como tal.*

Este planteamiento supone finalmente la incorporación de un profesional más de enfermería en el PAC de Durango, pero sin embargo, no se trataría de un servicio para dicho PAC, sino compartido con los PAC de Amorebieta, Ondarroa, Gernika, Lekeitio y Bermeo, lo que sigue generando serias dudas sobre la calidad del servicio: el puesto no es presencial, sino "volante", pues debe desplazarse también a las áreas correspondientes a estos otros PAC, áreas extensas. Además, se obliga a tales profesionales a realizar los desplazamientos en vehículo propio y en solitario, lo que, debido a la extensión geográfica a cubrir y los amplios horarios de las guardias, podría suponer un incremento de riesgos laborales para tales profesionales.

El planteamiento, por tanto, no cumple con la necesidad de dotar con dos profesionales de enfermería presenciales por turno de trabajo en el PAC de Durango. No se garantiza una atención adecuada, con criterios de seguridad tanto para las y los profesionales como para las y los pacientes. Adicionalmente, empeora las condiciones de trabajo de las y los profesionales de enfermería de los PAC. Sigue sin cumplirse el acuerdo del Parlamento Vasco al respecto.

Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

1. Durangoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Eusko Legebiltzarreko 192/2014 Legez besteko proposamena bete dezala, eta Durangoko EAGn erizain lanpostu bat gehiago jar dezala. Horrela, laneko txanda bakoitzean bi erizain presentzial egongo dira, eta Durangoko EAGk dagokion zerbitzua eman ahalko du.
2. Durangoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio bermatu ditzala Durangoko EAGko erizainen segurtasuna eta lan baldintzak.
3. Osoko bilkuran hartutako erabaki hauen berri emango zaio Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Hau azkeneko plenoa da eta gauza batzuk pendiente geratu dira legegaldi honetan eta horietako bat hau.

Arreta Guneari buruzko lehenengo mozioa aurreko plenoan izan zen eztabaidagai, eta horren harira beste gai bat berreskuratu nahi dugu debata planteatzeko eta gaia da PACen inguruko eztabaida, Punto de Atención Continuada. Arazo hau aspalditik dator eta parlamentuak berak horren inguruan zerbait adierazi zuen 2014an:

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ezen, Durangoko etengabeko arreta gunean sortutako gatazka behin betiko konpontzearen, erizain kopurua gehitu dezala, lan-txanda bakoitzean erizaintzako bi profesional gunean bertan egon daitezen."

Normalean, txanda bakoitzean bi mediku eta erizain bakarra egoten dira. Honek arazoak sortu zituen bere momentuan. Baina sindikatuek, profesionalek eta parlamentuak eskatzen dutena zera izan zen, momentu guztietan egotea bi profesional, hau da, bi mediku eta bi erizain.

Arazoa aspalditxokoa da, eta, hori hala izanik, hainbat partxe ipini dira. Haietako bat erizain lokalizatuaren agerpena izan zen. Horrek esan

1. El Ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a que, en cumplimiento de la proposición no de Ley 192/2014 del Parlamento Vasco, se incremente el personal de enfermería en el PAC de Durango, de tal manera que cada turno de trabajo cuente con dos profesionales de enfermería presenciales, para la atención correspondiente al PAC de Durango.
2. El Ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a garantizar la seguridad y las condiciones de trabajo de las y los profesionales de enfermería del PAC de Durango.
3. Dar traslado a la Consejería de Sanidad del Gobierno Vasco del presente acuerdo plenario."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

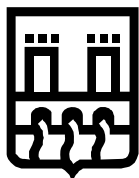
* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Estamos en el último pleno de la legislatura, y han quedado en el aire una serie de aspectos, entre los cuales está el que expondré a continuación.

En el pleno anterior debatimos sobre la primera moción del Centro de Atención, y, en esta misma línea, quisiera recuperar otro asunto para plantear el debate sobre los PAC, los puntos de atención continuada. Este es un problema que viene de lejos, sobre el que el Parlamento Vasco se pronunció en 2014:

«El Parlamento insta al Gobierno Vasco a que, con objeto de resolver definitivamente el conflicto creado en el punto de atención continuada de Durango, se incremente el personal de enfermería de tal manera que cada turno de trabajo cuente con dos profesionales de enfermería presenciales».

Generalmente, cuenta con la presencia de dos profesionales médicos y un solo personal de enfermería. Esto produjo problemas en su momento. Lo que los sindicatos, profesionales y el Parlamento Vasco solicitaban era que en todo momento se debía garantizar la presencia de dos profesionales, de dos médicos/as y dos enfermeros/as.

Como el problema viene de lejos, se han realizado algunos parches; uno de ellos fue la figura que se creó de la enfermera localizada. Esto



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

nahi du ez daudela bi erizain etengabeko arreta-puntuan une guztietan, baizik eta erizain lokalizatu bat egoten dela. Eta, beharrezkoa den kasuetan, deitu egiten zaio eta etxera joaten da. Hor-tik aurrera, biek eskaintzen dute zerbitzua: medikuak eta erizainak.

Horrek atzerapena sortzen du, eta funtzionamendu-arazoak eragiten jarraitzen du. Hori dela eta, profesionalek iritzia eman zuten, baita Legebiltzarrak ere: hain justu, bi pertsona izatea eskatzen zuten. Hau da, txanda bakoitzean bi mediku eta bi erizain egotea. Bi zerbitzuak eskaintzen baitira, une oro etengabeko arreta-zentroan zerbitzuok estalita egoteko, dela zentroan bertan, dela irten behar izanez gero. Hori garrantzitsua da, kasu batzuetan eskatzen baitu bi profesionalak aldi berean egotea.

Orain jakin dugu Jaurlaritzak planteamendu berria egin duela, hau da, jarriko dela erizain bat gehiago bai Durangon eta bai Basaurin, baina honek trampa dauka; erizain gehiago egongo da presentziala Durangon, baina normalean Durangoko PACak Durangalde osoa kubritzen du eta kasu honetan esaten dena da profesional berri horrek kubrituko duela Bizkaia erdia.

la-ia Bizkaia erdia estali behar du joan-etorri luze-ekin; gainera, orain artean, Durango erizainek, bertako erizainak, kanpora irten beharrean zeudenean, taxi bat hartzen zuten. Eta orain eskatzen zaiena zera da, euren ibilgailua hartuta joateko. Ibilgailu propioa hartzea Earaino iristen diren joan-etorriak egiteko, 12 ordura ere iristen diren guardiak egiteko, sekulako arriskua da profesional horientzat, batez ere gauez egindako joan-etorrien kasuan.

Bizkaia erdia diogunean, Durango, Zornotza, Ondarroa, Gernika, Lekeitio eta Bermeoko etengabeko arreta-puntuez ari gara. Horrek ez ditu estaltzen etengabeko arreta-puntuetako profesionalak adierazten ari diren beharrianak eta bere garaian Legebiltzarrak ere aitortu zituenak; gainera, ez estaltzeaz gain, arriskuak sorrazten ditu pazienteei eskainitako osasun-arretan, baita zerbitzu hori eskaintzen duten profesionalen euren segurtasunean ere.

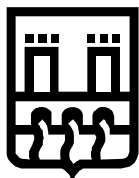
quiere decir que no hay presencialmente dos profesionales de enfermería en todo momento en el PAC, lo que sí hay es un o una profesional de enfermería localizada y en el caso de que sea necesario se le llama, va desde su casa y, a partir de ahí, atienden al servicio ambos, médico y enfermera.

Esto crea un retardo y sigue creando problemas de funcionamiento y a raíz de eso los profesionales expresaron, y también el parlamento, que lo que pedían era que hubiese presencialmente dos personas, es decir por cada txanda dos médicos o médicas y dos enfermeros o enfermeras. Puesto que se dan los dos servicios, que estuviesen cubiertos en todo momento para que se pudiera atender en el propio PAC o para que se atiendan las salidas. Esto es importante porque en algunos casos se requiere que ambos profesionales estén simultáneamente.

Ahora, acabamos de conocer que el Gobierno Vasco ha realizado un nuevo planteamiento; es decir, incorporar un enfermero o una enfermera más en Durango y en Basauri. Pero viene con trampa: Durango contará con un profesional de enfermería más, pero generalmente el PAC de Durango cubre toda la comarca de Durangaldea, y en este caso lo que se está diciendo que este/a profesional deberá cubrir media Bizkaia.

Tiene que cubrir, prácticamente media Bizkaia con desplazamientos largos, además, hasta ahora los y las profesionales de enfermería en Durango, lo que es la enfermera localizada, cuando tenían que salir fuera utilizaban un taxi y lo que se les está diciendo ahora es que utilicen su propio vehículo. Utilizar el vehículo propio para desplazamientos que pueden llegar incluso hasta Ea, con turnos de guardias que suelen ser de hasta 12 horas, implica, sobre todo en desplazamientos nocturnos, un riesgo para los profesionales.

Cuando decimos media Bizkaia, son los PAC de Durango, Zornotza, Ondarroa, Gernika, Lekeitio y Bermeo. Esto no cubre las necesidades que están expresando los profesionales del PAC y que en su día expresó también el Parlamento; además no solo no lo cubren sino que incorpora riesgos a la atención sanitaria a los pacientes y también a la propia seguridad de los profesionales que están ejerciendo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Hori guztia dela eta, gaur hemen eskatuko dugu bete dadila Legebiltzarrak 2014an adostutakoa, eta egon daitezela bi profesional txanda bakoitzean, bai medikuntzan, bai erizaintzan. Eta eskain dezatela aurrez aurreko zerbitzua Durangoko etengabeko arreta-zentroan, eta ez Bizkaia erdiarekin partekatuta. Uste dugu kontu serioa dela; izan ere, gure haurren eta nagusien bizi-kalitateari eragiten dio, baita larrialdi-kasuei ere. Profesionalak eurek diote gabezia eta arrisku handiak daudela.

Uste dugu hori bete beharreko kontua dela; izan ere, baditugu beste gabezia batzuk ere Durango osasun-zerbitzuarekin. Esate baterako, aspaldian konpontzeke dago anbulantzia medikalizatuaren kontua, edota larrialdietako arreta pediatrikoaren inguruan sortutako arazoa. Kalitatezko arreta bermatzea nahi dugu, segurtasunez herritarrentzat eta profesionalentzat.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gobernu-Taldeak ordezkio mozio bat aurkeztuko dugu. Mozioa irakurtzen du (gaztelaniaz):

Es por todo esto que lo que venimos a pedir aquí es que se cumpla lo expresado por el Parlamento en 2014, y es que haya dos profesionales por turno tanto en medicina como en enfermería, que sean presenciales y además que sean para el PAC de Durango y no que sean compartidos con media Bizkaia. Creemos que es un tema serio porque afecta a la calidad de vida de nuestros niños y nuestros mayores y los casos de urgencia. Los propios profesionales están diciendo que hay carencias y riesgos que son importantes.

Creemos que eso debe de cumplirse porque ya tenemos otras deficiencias en el servicio de sanidad de Durango, como es el tema, pendiente desde hace tiempo también, de la ambulancia medicalizada y como lo es también el problema generado en torno a la atención pediátrica de urgencia. Queremos que se garantice una atención de calidad y con seguridad para la población y para los profesionales.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Equipo de Gobierno presentamos una moción alternativa. Da lectura a la moción (en castellano):

"El PAC de Durango tiene la misma dotación, comparable para su actividad, que el resto de PACs de Euskadi. Sus recursos son proporcionales a otros PAC de Osakidetza y están ajustados a las necesidades de su demanda.

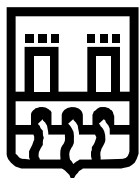
En 2014 se llevaron a cabo en Durango, un gran número de medidas de mejora: se cambiaron los responsables inmediatos, se remodeló parcialmente el centro, se renovó el mobiliario y la dotación económica y se puso una segunda enfermera de refuerzo. Una enfermera localizada.

Desde abril de 2018, la OSI Barrualde Galdakao, cuenta con una coordinadora de los Puntos de Atención Continuada (Facultativo de uno de los PACs) que ha realizado un análisis pormenorizado de la situación de cada uno de los puntos de atención, desde el punto de vista de la prestación de servicio y los procesos asistenciales y de gestión de la demanda.

De este análisis, se puso de manifiesto la pertinencia de mejorar la cobertura asistencial en el caso de enfermería en el resto de puntos PAC en aquellas situaciones en las que la profesional que estuviera en el centro tuviera que salir a un aviso.

Esta situación hace que desde la dirección de la organización, se vuelva a plantear el modelo de atención de avisos de enfermería y hasta qué punto resulta eficiente la modalidad de enfermería localizada. Se analiza el marco de actuación de esta enfermería localizada, y la mejora que supondría la contratación de 8 enfermeras estructurales que pudieran además de cubrir las zonas que se cubren actualmente, cubrir todas las áreas que abarca la organización.

A estos efectos, se ha realizado el siguiente planteamiento:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- *Añadir una profesional de enfermería en cada equipo enfermería (4 equipos) en los PAC de Basauri y Durango, de forma que en todo momento habría dos profesionales, una para la atención interior y otra para la realización de avisos domiciliarios espontáneos.*
- *Ampliar la zona de atención dividiéndola en dos sectores:*
 - o *Basauri, Aiara y Llodio.*
 - o *Durango, Amorebieta, Ondarroa, Gernika, Gernikaldea, Lekeitio y Bermeo.*
- *Desplazamientos en vehículo propio en el caso de profesionales de Durango (en la actualidad utilizaban servicio de taxi) y en vehículo del PAC en el caso de Basauri (por contar con dos)*
- *Mantenimiento de contratación en fines de semana para realizar la actividad programada, ya que dado su volumen se considera inviable compatibilizarla con la espontánea*
- *Eliminación de las enfermeras localizadas como tal.*

Todo ello permite:

- *Prestar una atención adecuada y con criterios de seguridad y calidad a los pacientes en todos los Puntos de Atención Continuada*
- *Hacer una gestión eficiente de los recursos existentes prestando una atención a todas las zonas*
- *Dar respuesta a la necesidad de cobertura planteada desde los PACs de la que carecían hasta la actualidad*
- *Lograr una gestión de los recursos humanos orientada a la estabilización y estructuración de la plantilla*

Este planteamiento se está estudiando por parte de la OSI, independientemente del hecho de que la atención que se ofrece en el PAC de Durango sea una atención de calidad y de que puedan valorarse nuevas medidas que permitan mejorar la atención

Por todo ello, el Ayuntamiento de Durango acuerda:

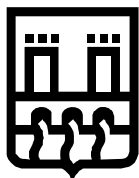
- ✓ *Instar al Gobierno Vasco a continuar ofreciendo el servicio desde el Punto de Atención Continuada de Durango cumpliendo con los estándares de calidad de Osakidetza."*

*** Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Esan dugunez, aurreko osoko bilkuran lehen mailako arretaz berba egin genuen; era berean, aurreratu genuen zer-nolako gatazka sortzen zuten lehen mailako arretako arazoek etengabeko arreta-zentroetarako, eta gogorarazten genuen osasun-arreta hondatzen ari dela azken urteotan, beste hainbat arrazoirien artean, populazioa ugartzen ari delako eta gero eta adineko pertsona gehiago ditugulako.

*** Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):**

Como ya se ha dicho, en el pasado pleno hablábamos de la Atención Primaria, adelantábamos también el conflicto que suponía los problemas de atención primaria para los PACs y recordábamos que la calidad de atención sanitaria se estaban viendo afectada en los últimos años entre otros motivos porque está aumentando la población y la media de edad sigue subiendo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Halere, zerbitzuok hobetu beharrean, zerbitzuok indartu beharrean, gero eta hondatuago ageri dira.

Eusko Jaurlaritzak onartu zuen bi erizain behar zirela Durangoko etengabeko arreta-zentroan, eta hori ez dira ari betetzen. Eta harrigarria iruditzen zaigu Eusko Jaurlaritzak emandako erantzuna garai hartan planteatutako beharrezane, gaur egun ere indarrean jarraitzen dutenei. Hain zuzen ere, bi erizain falta dira Durangon, eta Durango-rako bakarrik, ez Bizkaia erdirako.

Kontraesankorra iruditzen zaigu langileak ugartzeko beharrezko ahalegin hori onartu nahi izatea, zerbitzua prekarizatzearen bizkar. Erizain horiek 150.000 pertsonari zerbitzu eman beharko liekete, eta, gainera, ibilgailu propioarekin. Basauriren kasuan, badute ibilgailua; Durangon, berriz, beren ibilgailuarekin joan behar dute. Berriz ere, zerbitzuak prekarizatzen.

Langileek eta sindikatuek adierazitako beharrezan aurrean, erantzuna ezin liteke izan zerbitzu horien lana areagotzea, ezta baldintzak prekarioago bilakatzea ere. Gainera, paziente-mediku ratioak igotzen jarraitzen du lehen mailako arretan, eta, horren ondorioz, zerbitzua gainezka egiten ari da. Halaber, erizaintza-zerbitzua ere saturatuta dago, eta programa bereziak ari da artatzen, hala nola osasunaren sustapena, diabetesa, tabakismoa...

Horri gaineratu behar zaio ez direla bajak estaltzen, ezta oporraldiak edo jardunaldi-murrizketak ere. Eta, ondorioz, jendea larrialdi-zerbitzura joaten da; hau da, lehen mailako arretaren funtzionamendu kaskarraren eraginez, larrialdietako zerbitzua gainezka eginda dabil, eta ez du ondo funtzionatzen, garestia izateaz gain. Egoera larritzen ari da asteburuetan: Durangoko etengabeko arreta-zerbitzua eskualdeko osoko arreta-zerbitzu bilakatzen da, eta are gehiago larunbat goizetan, inguruetan kirol- eta eskola-jarduerak gauzatzen direnean.

Eta hori guztia ez gara gu asmatzen ari; aspalditxoan ari zaizkigu eskatzen osasun-zentroko erabiltzaileak, eta, gainera, sindikatuak ere ari dira hori esaten. Eta inoiz edo behin entzun diegu

Sin embargo, lejos de mejorar los servicios, lejos de verse reforzados estos servicios, cada vez se ven más mermados.

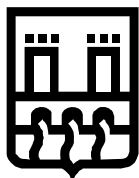
Desde el Gobierno Vasco se aprobó la necesidad de que hubiera dos puestos de enfermería para el PAC de Durango y esto no se está cumpliendo, y nos sorprende la respuesta que se está dando desde el Gobierno Vasco a las necesidades que ya se plantearon en su momento y que siguen vigentes hoy en día, y es que hacen falta dos puestos de enfermería para Durango, no para media Bizkaia.

Querer aprobar estas ampliaciones de personal necesarias a cambio de precarizar el servicio nos parece contraproducente. Estos puestos de enfermería tendrían que abarcar la cantidad de 150.000 personas a las que dar servicio y que se darían con vehículo propio. En el caso de Basauri cuentan con vehículo y en Durango tienen que ir con vehículo propio. Volvemos a la precarización de los servicios.

Ante las necesidades que reclaman el personal y los sindicatos la respuesta no puede ser ni el aumento de trabajo de estos servicios ni la precarización de las condiciones. Además, en la atención primaria los ratios de paciente por médico siguen subiendo y esto está produciendo que el servicio se vea desbordado. Además, tenemos un servicio de enfermería que también está saturado que atiende a programas especiales como el de promoción de la salud, diabetes, tabaquismo, etc.

A esto se le añade que no se están cubriendo las bajas, las vacaciones o las reducciones de jornada y está provocando que la gente tire del servicio de urgencia, es decir, el mal funcionamiento del servicio de atención primaria está provocando que el servicio de urgencias se vea saturado y no funcione bien además de ser más caro. La situación se agrava los fines de semana en los que el PAC de Durango pasa a ser el PAC de toda la comarca, y más aún los sábados por la mañana cuando se desarrollan actividades deportivas, escolares en el entorno.

Esto no es algo que nosotros nos inventemos, desde hace tiempo es algo que están reclamando las personas usuarias del centro de salud y además lo están diciendo los sindicatos, quienes



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

osasun publikoko zerbitzua “uberizatzen” ari dela. Horri guztia lehendik ere badiren gabezia batzuk dago gaineratu beharra: etengabeko arreta-zerbitzuan 24 orduko pediatria-zerbitzua falta da. Beste gabezia larri bat eskualde osoan anbulantzia medikalizaturik ez edukitzea da, guri esleitutakoa Gernikan baitago.

Faktore horiek guztiak kontuan hartuta, uste dugu nekez topa dezakegula kalitatezko sistema publiko bat, asistentzia-erantzunaren efizientzia-eta berdintasun-irizpideei erantzungo diena, Jon Darpon Sailburuordeak adierazten zuen moduan.

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Ordezko mozioa irakurriko dut (euskaraz):

"Durangoko Etengabeko Arreta Guneak, bere jarduera aintzat hartuta, Euskadiko gainerako EAGen dotazio bera dauka. Bere baliabideak Osakidetza gainerako EAGen proportzio berean daude eta eskariaren beharrezanetara egokituta daude.

2014an zenbait hobekuntza neurri burutu ziren Durangon: arduradunak ordezkatu ziren, zentroa birmoldatu egin zen partzialki, higiezinak eta dotazio ekonomikoa berrizatu egin ziren eta bigarren erizain bat jarri zen errefortzu modura.

2018ko apiriletik, Galdakaoko ESI Barrualdek, koordinatzaile bat dauka Etengabeko Arreta Guneetarako, eta koordinatzaile honek azterketa zehatza egin du arreta gune bakoitzaren egoeraren inguruan, betiere, kontuan izanda aspektu hauek: zerbitzuaren prestazioa, asistentzia prozesuak eta eskariaren kudeaketa.

Azterketa honetatik ondorioztatu da, EAGen gainerako guneetan estaldura asistentziala hobetu behar dagoela erizaintzari dagokionez, betiere, gunean dagoen profesionala kanpora atera behar den kasuetarako.

Erakundearen zuzendaritzak planteatu du erizaintza arreta-eredua birplanteatu beharra dagoela, eta erizaintza lokalizatua zenbateraino den eragingarria ere aztertu du. Erizaintza lokalizatu honen jarduera esparrua aztertu da, eta 8 erizain egiturazko kontratu beharra ere bai, euren guneetan jarduteaz gain erakundearen gainerako esparruetan ere jardun beharko luketeenak.

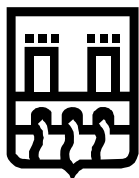
Halaxe, planteamendu hau egin da:

- *Erizaintza profesional bat gehitzea erizaintza ekipo bakoitzean (4 ekipo) Basauri eta Durangoko EAGetan. Horrela, bi profesional egongo lirateke aldi oro, bat barruko arretarako eta bestea sortu daitezkeen etxez etxeko abisuei aurre egiteko.*
- *Arreta gunea handitzea eta bi sektoretan banatzea:*
 - o *Basauri, Aiara eta Laudio.*
 - o *Durango, Amorebieta, Ondarroa, Gernika, Gernikaldea, Lekeitio eta Bermeo.*

han llegado a decir que el servicio de salud pública se está “Uberizando”. A todo esto se le añaden otras carencias que ya existían; en el propio PAC hay una carencia que es el servicio de pediatría las 24 horas del día. Otra carencia grave es que no tenemos una ambulancia medicalizada en la comarca dado que la que nos asignan está en Gernika.

Con todos estos factores, creemos que difícilmente podemos contar con un sistema público de calidad que responda a los criterios de eficiencia y equidad de la respuesta asistencial tal y como presumía el ya ex-Consejero de Salud Jon Darpón.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Daré lectura a la moción alternativa (en euskera):



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- *Durangoko profesionalen kasuan, desplazamenduak norberaren ibilgailuan egingo lirateke (une honetan taxi zerbitzuaz baliatzen dira) eta EAGen ibilgailuan Basauriko kasuan (bi dituztelako).*
- *Kontratazioa mantentzea asteburuetan programaturiko jarduerari aurre egiteko, jarduera honen bolumena kontuan izanda ezinezkoa delako jarduera espontaneoarekin bateratzea.*
- *Erizain lokalizatuak kentzea.*

Honekin, haxe lortuko da:

- *Arreta egokia eskaintzea, segurtasun eta kalitate irizpideak aintzat harturik, Etengabeko Arreta Guneetako paziente guztiei.*
- *Baliabideen kudeaketa eraginkorra egitea gune guztiei arreta eskainiz.*
- *Orain arte estaldurarik gabe zeunden EAGei behar duten estaldura ematea.*
- *Giza baliabideen kudeaketa lortzea plantillaren egonkortasun eta egiturari begira.*

Planteamendu hau Erakunde Sanitario Integralak aztertzen ari dira, ahaztu gabe Durangoko EAGk eskaintzen duen arreta kalitatezkoa izan behar duela eta egoera hobetzeko hartu daitezkeen beste neurri batzuen kaltetan izan gabe.

Honegatik guztiagatik, Durangoko Udalak haxe onartzen du:

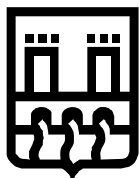
- ✓ *Eusko Jaurlaritzari eskatzea Durangoko Etengabeko Arreta Gunearen zerbitzua ematen jarraitu dezala, betiere, Osakidetzaen kalitatezko estandarrak beteaz."*

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Galdakaoko ESI Barrualdeak dioena badakigu zer den. Jaso dugu mozioan, eta esaten duguna da hori ez dela nahikoa. Erizain lokalizatuaren modalitatea ez zen efizientea, etengabeko prekarizazioaz gain, atzerapena ari baitzen sortzen. Erizain lokalizatuaren figurak bost urte daramatza, baina kontratu prekarioak izan ditu bata bestearen atzetik. Barrualde-Galdakao ESIaren proposamenak are okerrago bilakatzen ditu lan-baldintzak, eta Durango etengabeko arreta-zentroa behartzen du joan-etorriak ibilgailu propioan egitera, Durangoko profesionalen kasuan.

Taxi-zerbitzuak bazituen desabantailak, guardia luzean zegoen profesionalak ibilgailu propioan baitzuen joan beharra, adibidez, goizaldeko lauretan. Eta batzuetan Berriatuaraino joan behar zuen. Taxiz joateak, bestalde, nolabaiteko ziurtasuna eskaintzen zion, joan-etorria bakarrik egin beharrik ez izateko. Orain, bakarrik joatera daude behartuta. Erizaintza Durango, Amorebieta, Gernika, Lekeitio eta Bermeoren artean partekatzen

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Ya sabemos lo que dice la OSI Barrualde Galdakao. Lo hemos recogido en la moción, y lo que decimos es que no es suficiente. La modalidad de enfermera localizada no estaba resultando eficiente, porque estaba introduciendo un retardo además de una precarización constante. La figura de enfermera localizada lleva ya cinco años pero sigue encadenando contratos precarios uno tras otro. La propuesta de la OSI Barrualde de Galdakao empeora las condiciones de trabajo y obliga al PAC de Durango a desplazamientos en vehículo propio en el caso de profesionales de Durango.

El servicio de taxis tenía desventajas, porque al profesional que está en una guardia larga le obliga a ir con el vehículo propio, por ejemplo, a las cuatro de la mañana e igual tiene que ir hasta Berriatua. El ir en taxi, por otra parte, le ofrecía cierta seguridad, porque no hacía el desplazamiento solo. Ahora se les obliga a ir solos o solas. Ahora la enfermería es compartida entre Durango, Amorebieta, Gernika, Lekeitio y Bermeo, con lo que el retardo puede ser muy acu-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

dute, eta atzerapena handia izatera irits liteke. Eta, egia esan, guztiek iritzi berbera dute: galdetu Eusko Legebiltzarrari, larrialdietara joaten den jendeari, sindikatuiei, eta galdetu Alderdi Sozialistari ere; izan ere, 2014an Legebiltzarrean onartu zen proposamena, hain justu, Alderdi Sozialistak eskatuta onartu zen.

Alderdi Sozialistak 2014an Eusko Legebiltzarrean zioenez, Durangok arazo garrantzitsua zuen etengabeko arreta-zentroan; haien esanetan, bi erizain espezializatu behar ziren, baina orain EAJri babesa eskaintzen diote.

Orain, ordezeko mozioan azaldu digute guztia ondo dagoela. Baina larrialdiak ez dira ari ondo funtzionatzen. Hobeto funtzionatzen dute ez zerbitzuaren horniduragatik berez, baizik eta han lan egiten duten pertsonen profesionaltasunagatik. Diren arriskuei konponbidea eman behar zaie: bi mediku eta bi erizain behar dira Durangon aurrez aurre, eta ez Bizkaia erdiarekin partekatuta. Konponbidea Durangoko etengabeko arreta-zentroan eskaini behar da.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): 10 minutuko etenaldi bate gin behar dugu zinegotzi batek halaxe eskatu duelako.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Bigarren txanda irekiko dugu.

* 1. Alkateordea Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE): Alderdi Sozialistak anbulantzia medikalizatua premia defendatu du, eta defendatzen jarraitzen du. Baina dagokion tokian egiten du, Legebiltzarrean. Ohituta gaude gure eskumene-koak ez diren gaiak hona ekartzeko duzuen joera-ekin, eta funtzionatzen ez duenaren ardura leporatzearekin.

Eta autokonplazentziaz ari garela, EH Bilduk Durangoko Mankomunitatean egindako lana azalduko dut. Legeak bi egiteko agindu dizkie legealdiaren hasieran, eta ez dituzte egin. Ez dituzte behar adina bitarteko kudeatu Mankomunitatearen bidez azkeneko lau urte hauetan. Indarkeria-ren biktimak diren pertsonentzako eta premia bereziak dituztenentzako pisuek ari naiz: gaur egun, Durangok eskaintzen ditu.

sado. Y la verdad es que todo el mundo opina igual: pregunten al Parlamento Vasco, a la gente que acude a urgencias, a los sindicatos y pregunten también al Partido Socialista, porque la proposición que se aprobó en el Parlamento Vasco en el 2014 fue a instancias del Partido Socialista.

El Partido Socialista, en 2014, decía en el Parlamento Vasco que en Durango había un problema importante en el PAC, decían que hacían falta dos profesionales de enfermería especializados, pero ahora hacen de palmero del PNV.

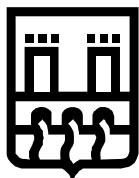
Ahora en cambio nos dice en la moción alternativa que todo va bien. Pero las urgencias no están funcionando bien. Están funcionando mejor no gracias a la provisión del servicio en sí sino que gracias a la profesionalidad de la gente que trabaja ahí. Hay que dar solución a los riesgos existentes: se precisan dos profesionales de medicina y dos profesionales de enfermería presenciales en Durango, y no compartidos con media Bizkaia. La solución debe darse en el PAC de Durango.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Vamos a realizar una pausa de diez minutos, a solicitud de un concejal.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Retomamos la sesión.

* 1ª Tnte. de Alcalde Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE): El Partido Socialista ha defendido la necesidad de la ambulancia medicalizada y la sigue defendiendo, pero la defiende en el ámbito que corresponde, en el Parlamento. Nos tienen acostumbrados a traer materias en la que no tenemos competencia a la vez de que nos hacen responsables de aquello que no funciona.

Y hablando de "autocomplacencia" voy a referir la labor que EH Bildu ha hecho en la Mancomunidad de Durango. La ley les ha encomendado dos tareas a comienzo de legislatura que no las han llevado a cabo. No han gestionado recursos necesarios a través de la Mancomunidad en estos cuatro años. Me estoy refiriendo a los pisos para personas necesitadas y para víctimas de violencia, pero a día de hoy sigue siendo Durango quien lo hace.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Ardura zaitezte guk geuk ditugun beharrez, geure eskumenekoak direnez.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):** Ez naiz gehiegi luzatuko. Ordezko mozioa ezagutzen genuen. Bagenekien ederki asko Barrualde-Galdakao ESIaren ordezkariak zer proposamen zekarren, eta horrexegatik ari ginen ahotsa ipintzen profesionalei eta sindikatuari, zeinak ari baitira esaten proposamen horrek ez duela egoera konponduko, eta, konpondu ordez, larriagotu egingo duela, zerbitzua eskaintzen duten pertsonak prekarizatuz. Eta, gainera, ez du betetzen 2014an onartu zena.

Horrenbestez, jarraituko dugu defendatzen pertsona horiek Durangorako bakarrik kontratatu behar direla, onartu zen moduan. Eta hala behar luke izan, eta, hortaz, jatorrizko mozioa babestuko dugu.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Alderdi sozialistari erantzunez, gure konpetentzia den ala ez. Berez ez zegokion Mankomunitatearen balio-espena hemen egitea ere, horretarako baitago Mankomunitatearen osoko bilkura, baina Durangoko herritarren udal-ordezkarien eskumena edo erantzukizuna da haien segurtasuna zaintzea, baita haien osasuna ere.

Eskumena izan ala ez, gure erantzukizuna da; inoiz ikusten baldin badugu zerbait gaizki ari dela funtzionatzen eta arazo serioa dela, segurtasunari, ongizateari eta osasunari eragiten diolako larrialdi-kasuetan, gure ardura da, bai. Ez konpontzea bera, baina bai Eusko Jaurlaritza jakinaren gainean ipintzea: *"Aizue, hemen arazo bat daukagu, eta planteatzen ari zareten konponbide horrek, konpondu ordez areagotu egiten du. Izan ere, handitu egin litezke arreta-denborak, profesionalen prekarizazioa areagotzen du, baita eta Durangoren diskriminazioa ere"*.

Bermatu behar dugu Durangoko herritar guztiak segurtasunez eta kalitatez artatzen direla larrialdietan, zerbitzu garrantzitsua eta erabakigarria baita. Horixe diogu guk, Legebiltzarraren 2014ko erabakia betetzea: bi mediku eta bi erizain izatea une oro.

Preocúpense de las necesidades que tenemos y en las que somos competentes.

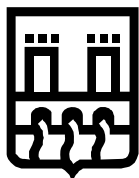
* **Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):** No me extenderé demasiado. La moción alternativa la conocíamos, sabíamos perfectamente la propuesta que traían de la persona responsable del OSI Barrualde de Galdakao, y precisamente por eso estábamos poniéndole voz a las y los profesionales y a los sindicatos que están diciendo que esta propuesta, lejos de mejorar la situación y el servicio, va a empeorarla, va a empeorar y precarizar a las personas que dan este servicio, y además no cumple lo que se aprobó en el 2014.

Entonces, seguimos defendiendo que se incorporen estas dos personas de enfermería sólo para Durango, como ya se aprobó que debería ser así, y apoyaremos la moción original.

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** En respuesta al Partido Socialista, sobre si es nuestra competencia o no... Tampoco venía muy a cuento hacer la valoración de la Mancomunidad aquí, para eso está el pleno de la Mancomunidad; pero sí es competencia o responsabilidad de los representantes municipales de la gente de Durango, es intentar velar por la seguridad y la salud de las y los durangueses.

Sea competencia o no, sí es responsabilidad nuestra, cuando vemos que algo está funcionando mal y que es un problema serio, porque concierne a la seguridad, la calidad, el bienestar y la salud en casos urgencia, sí es responsabilidad nuestra, no arreglarlo, pero sí decirle al Gobierno Vasco; *"hey, aquí hay un problema, y esa solución que estáis planteando encima de la mesa en vez de solucionarlo, lo empeora; porque pueden aumentar los tiempos de atención, aumenta la precarización de los profesionales, y aumenta la discriminación de Durango"*.

Debemos garantizar que se atienda con seguridad y calidad a todas las personas de Durango en urgencias, que es un servicio importante y vital. Eso es lo que decimos; que se cumpla la decisión del 2014 del Parlamento que dice, dos profesionales de medicina y dos profesionales de enfermería en todo momento.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Bozkatuko dugu.

Ordezko mozioaren Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Teldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAICA, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehien-goaren botoarekin, **ONARTU EGIN DU** Euskal Herria Bildu Taldeak jatorrizko aurkezturiko mozioaren testua, lehen transkribatuta.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Eskaera eta galderetara pasatu baino lehen, atzo goizean Herriaren Eskubideak eta EH Bilduk urgentziazko mozio bat aurkeztu zuten eta gaia landu aurretik, urgentzia bozkatu beharra dago.

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Gai-zerrendatik kanpo, eta urgentzia gehiengoaren botoarekin onartu eta gero, Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Taldeek aurkezturiko mozioa barneratzen da:

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Vamos a proceder a la votación.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por el Grupo Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: ONCE, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

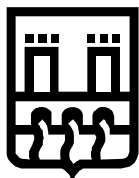
Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría **APRUEBA** el texto de la **Moción original** presentada por el Grupo **Euskal Herria Bildu**, anteriormente transcrita.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Antes de dar paso a los ruegos y preguntas, ayer por la mañana Herriaren Eskubidea y EH Bildu presentaron una moción por vía urgente y, antes de abordar el asunto, debemos votar su urgencia.

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Fuera del orden del día y previa declaración de urgencia, aprobada por mayoría, se incluye la siguiente moción presentada por los Grupos Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

BAKARRA.- EUSKAL HERRIA BILDU ETA HERRIAREN ESKUBIDEA UDAL TALDEEK AURKEZTURIKO MOZIOA, PERI FERROKARRILARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2019003385, 2019KO APIRILAREN 9KOA).

Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeraileak izenpeturiko mozioa, PERI Ferrokarrilari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2019003385, 2019ko apirilaren 9koa, eta honako hau dioena:

"2017an ETSk eta Durangoko Udalak dekretuz sinatutako hitzarmenaren kontrako administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren sententziaren berri izan genuen joan den ostegunean, apirilaren 4an. ETSren eta udalaren hitzarmen hura beharrezkoa zen PERI Trenbidearen birpartzelazio proiektua behin betiko onartu ahal izateko, eta 2008tik sinatzeko zain zegoen akordioa; izan ere, ETSk udalari zenbateko konpentsazioa ordaindu behar zion adostu behar zen, gehiegizko eraikigarritasun eskubidea tarteko (18 solairuko 5 dorre eraikitzea).

Bilboko auzi-errekurtsoen epaitegiak ebatzi duenez, hitzarmena legez kanpokoa da eta bertan behera gelditu behar da. Legez kanpokoa da, sinatu zuenak ez zeukalako hitzarmen hori sinatzeko eskumenik. Ez zuen segurtasun juridikoa bermatzen. Horrez gain, sententziak Durangoko Udala epaiketako kostuak ordaintzera zigortu du.

Sententzia honek formalki 2008ko egoerara itzuli gaitu, PERI trenbideko 5 doreen proiektuko aurrerapausoei dagokienez. Baina, hortaz, sententziak aukera eta ohartarazpen politikoa ere badakar; aukera eta ohartarazpena, lehengo trenbidearen lurretan obrak gelditu ahal izateko, hausnartzeko eta proiektua birplanteatzeko, eta, behingoagatik hitza emateko Durangoko herritarrei. Izan ere, sententzia honek hitzarmena baliogabetu du eta kolokan jarri du Durangoko erdigunean 5 dorre eta 554 etxebizitza eraikitzeko proiektuaren obren jarraipena.

Nahiz eta proiektuaren formari dagozkion pausoetan sententziak 2008ko egoeran jarri gaituen eta horrek aldatetarako aukerak

ÚNICO.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS MUNICIPALES EUSKAL HERRIA BILDU ETA HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA AL PERI FERROCARRIL. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2019003385, DE 9 DE ABRIL DE 2019).

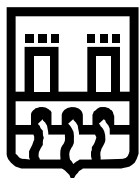
Dada cuenta de la moción presentada por la representación de los Grupos Municipales Euskal Herria Bildu eta Herriaren Eskubidea, sobre el PERI Ferrocarril, con Registro de Entrada nº 2019003385, de 9 de Abril de 2019, del tenor literal siguiente:

"El pasado jueves, 4 de abril, conocimos la sentencia del recurso contencioso-administrativo interpuesto contra el convenio firmado por decreto en agosto de 2017 entre ETS y el ayuntamiento de Durango. Se trataba de un convenio necesario para proceder a la aprobación definitiva del Proyecto de Reparcelación correspondiente al PERI Ferrocarril, pendiente desde 2008, puesto que debía acordarse la compensación que ETS debía de pagar al Ayuntamiento por los excesos de adjudicación de derechos de edificabilidad (construir las 5 torres de 18 pisos).

La sentencia del Juzgado de lo contencioso administrativo de Bilbao declara el convenio ilegal y procede a su anulación. Ilegal porque quien lo firmaba es incompetente para hacerlo. No garantizaba la seguridad jurídica. La sentencia, además, condena al Ayuntamiento de Durango a pagar las costas del mismo.

Esta sentencia nos devuelve formalmente a la situación de 2008 en cuanto a los pasos avanzados por el proyecto del PERI ferrocarril de las 5 torres. Pero, por tanto, supone una oportunidad y advertencia política. Oportunidad y advertencia para paralizar cualquier obra en los antiguos terrenos del tren, para recapacitar y replantear todo el proyecto, y dar, de una vez por todas, la palabra a la ciudadanía de Durango. Esta sentencia anula el convenio y cuestiona la continuidad de las obras de urbanización del proyecto de 5 torres y 554 viviendas en el centro de Durango.

Porque si en cuanto a pasos formales avanzados en el proyecto la sentencia nos retrotrae a 2008, y eso facilita las posibilidades de cambio, en



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

errazten dituen, egoera sozio-ekonomiko eta politikoei begiratuta argi dago ez gaudela 2008an. Alde batetik, proiektua zalantzazkoa bihurtu da krisi ekonomikoak kolpatutako hamarkada baten ostean, beste garai baten sortutako proiektua baita, eztanda egin zuen espekulazio burbuxaren garaikoa. Beste aldetik, proiektuaren inguruan herri galdeketa egiteko prozesua dago martxan, Erabaki herritarren plataformak galdeketaaren alde 3.000 sinadura baino gehiago batu eta gero. Gainera, Durangoko Udalbatzak berak, 2019ko urtarrileko osoko bilkuran, gehiengo osoz onartu zuen herri galdeketa egin arte proiektuarekin lotutako jarduerak gelditzea, horrela, herritarrek askatasunez erabaki ahal izatea bermatzeko.

Are gehiago, arduradun politiko batzuek proiektua birplanteatzeko beharra dagoela adierazi dute era batera edo, sentientzia honen berri izandakoan ere bai; adierazpen horiek zintzoak badira, sententziak aukera bikaina ematen digu horren arabera jarduteko.

Beraz, sententzia honek aukera ematen digu, burua erabiliz eta arduraz, hirigintza operazioa bideratzeko eta birplanteatzeko, hirigintza jarduera guztiak gelditzeko eta herri galdeketa egiteko konpromiso serioa hartzeko. Arduraz jokatzeko momentua da, erantzukizunez, zentzuz eta zintzotasunez. Horretarako beharrezkoa da neurri batzuk hartzea, eta hauek dira guk proposatzen ditugun neurriak.

MOZIOA:

- 1. Durangoko Udalbatzak eskatzen dio EAJ udal taldeari / Gobernu Batzordeari onartu ditzala sententzian jasotakoak, eta, hortaz, ordain ditzala sententziaz eratorritako kostuak.*
- 2. Durangoko Udalbatzak sententzia onartzen du eta uko egiten dio haren kontra helegiterik aurkezteari.*
- 3. Durangoko Udalbatzak berretsi egiten du 2019ko urtarrileko erabaki politikoa, PERI Trenbidearen gainera galdeketa egin arte lursail horren inguruko jarduerak gelditzearena, eta talde politiko guztiei eta Eusko Trenbide Sareari (ETS) eskatzen die gehiengoaren erabakia errespetatzea eta erabaki haren arabera jardun dezatela.*

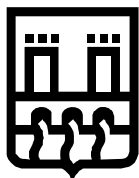
cuanto a circunstancias socio-económicas y políticas, está claro que no estamos en 2008. Por un lado, toda una década de crisis económica cuestiona el proyecto, gestado en otros tiempos, los de la burbuja especulativa que pinchó. Por otro, hay en marcha un proceso para la realización de una consulta ciudadana sobre el proyecto, tras las más de 3.00 firmas recogidas por la plataforma ciudadana Erabaki. El propio pleno del Ayuntamiento, además, se pronunció por mayoría absoluta en enero de 2019 a favor de la paralización de toda actuación relacionada con el proyecto hasta la realización de la consulta, para garantizar así la libre decisión ciudadana.

Aún más, distintas declaraciones de responsables políticos, han apuntado, de una manera u otra, a la necesidad de replantear el proyecto, incluso a raíz de la reciente sentencia; si tales declaraciones son sinceras, la sentencia proporciona la oportunidad perfecta para actuar en consecuencia.

Esta sentencia, por tanto, permite reconducir y poder replantear, con cabeza y responsabilidad, toda la operación urbanística, paralizar toda actuación urbanizadora, y comprometerse seriamente a realizar una consulta ciudadana. Es el momento de actuar con responsabilidad, cordura y sinceridad. Y ello exige tomar una serie de medidas como las que a continuación se proponen.

MOCIÓN:

- 1. El Pleno del Ayuntamiento de Durango insta al grupo municipal del PNV / Junta de Gobierno a asumir su responsabilidad respecto a la sentencia y, por tanto, a asumir a su cargo las costas derivadas de la misma.*
- 2. El Pleno del Ayuntamiento de Durango asume la sentencia y rechaza la presentación de cualquier recurso al respecto.*
- 3. El pleno del Ayuntamiento de Durango se ratifica en su decisión política de enero de 2019, al respecto de la paralización de toda actuación derivada de del PERI Ferrocarril hasta la realización de la consulta solicitada al respecto, e insta a todos los grupos políticos y a Eusko Trenbide Sarea (ETS) a respetar esta decisión mayoritaria y a actuar en consecuencia.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

4. *Durangoko Udalbatza PERI Trenbidea proiektua aldatzeko tramitean dagoen herri galdeketa egitearen alde dago, eta konpromisoa hartzen du, gardentasuna helburu, datozen udal hauteskundeen aurretik zehazteko galdeketa data eta galdera.*
5. *Durangoko Udalbatzak Eusko Trenbide Sareari (ETS) eskatzen dio errespetatzea dezala osoko bilkuran agertutako borondatea, eta PERI Trenbidearen egungo proiektutik eratorritako jardura guztiak gelditu dituzala, horrela, proiektua berraztertzeke eztabaida prozesua hasteko.*
6. *Durangoko Udalbatzak, Euskadiko Lurzoruen Legeko 85.artikuluarekin bat etorriz, erabaki du PERI Trenbidea berraztertzeke prozesua hastea eta proiektu hartatik eratorritako jardura guztiak bertan behera uztea. Mozio honen bidez, arduradun politiko eta teknikoei gogorarazi eta eskatzen diegu prest izan ditzatela beharrezko txostenak erabaki hau 2019ko apirilaren 10eko osoko bilkuran hartu ahal izateko."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Legealdi honetan lantzeko izan dugun eta oso inportantea den gai bat ekarri dugu. Hemendik aurrera ere oso inportantea izango da, Durangoko etorkizuna baldintzatuko duelako; hau da, zer egingo den tren geltoki zaharreko lurretan. Kezka hori nahiko zabaldua dago herrian, eta gai honetan bi bide paralelo jarraitu dira:

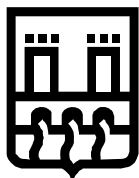
- ✓ Alde batetik, plataforma batek herri kontsulta eskatu du eta bidea eman zaio, eta bide horri segurtasun juridikoa bermatzeko beharra nabarmendu da, eta behin baino gehiagotan esan zaigu segurtasun juridikoa bermatzeko pausoak apurka-apurka eman behar direla.
- ✓ Beste alde batetik, beste bide bat egon da, eta bertan kontrakoa gertatzen ari da; segurtasun eza da nagusi. Bide horretan pausoak etengabe eman dira aurrera, orain

4. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango apoya a la realización de la consulta popular en trámite, para la modificación del proyecto PERI Ferrocarril, y se compromete, en favor de la transparencia, a fijar la fecha y pregunta para la misma antes de las próximas elecciones municipales.*
5. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango insta a Eusko Trenbide Sarea (ETS) a respetar la voluntad expresada por este Pleno y asumir la paralización de todas las actuaciones derivadas del proyecto actual del PERI Ferrocarril, y a iniciar el proceso de diálogo para su revisión.*
6. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango, en virtud del artículo 85 de la Ley vasca del suelo, decide el inicio del proceso de revisión del PERI Ferrocarril y la suspensión de todas las actuaciones derivadas del mismo. Mediante la presentación de esta misma moción se recuerda y solicita a los responsables políticos y técnicos que dispongan de los pertinentes informes para que esta decisión pueda adoptarse en el pleno del 10 de abril de 2019."*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Hemos traído un asunto que hemos abordado en esta legislatura y que es muy importante. Y lo será también en adelante, debido a que condicionará el futuro de Durango. Se trata de lo que se hará en el terreno de la antigua estación. Es una preocupación que afecta a gran parte de la ciudadanía de Durango, y se han seguido dos vías paralelas.

- ✓ Por una parte, una plataforma ha solicitado una consulta popular, a la que se ha dado cauce. En este sentido, se ha visto la necesidad de garantizar su seguridad jurídica, y en más de una ocasión nos han afirmado que estos pasos se han de dar poco a poco.
- ✓ Por otra parte, también se ha recorrido otro camino, donde se está produciendo lo contrario: reina la inseguridad. En este sentido, se han dado pasos incesantemente.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

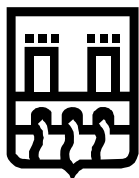
Acta 10 de Abril de 2019

indarrean dagoen proiektua – 5 dorre eta 500 eta piku etxebizitza- eraikitzeke ez dago berme juridikorik, baina etengabe, eta normalean uda partean, eman dira pausoak. Bi bide paralelo, beraz; batean segurtasun juridikoarekin oso eskrupuloso gara, eta bestean oso segurtasun juridiko gutxi.

- ✓ Bi bide paralelo, edo beste era batera esanda; alde batetik doaz hitzak, eta bestetik ekintzak. Alde batetik, esaten da herritarron hitza eta kontsulta errespetatuko direla eta segurtasun juridikoa dela garrantzitsua; eta, bestetik, segurtasun juridiko eza. Segurtasun juridikoa nahi dugunean ipini eta nahi dugunean kendu egiten dugu, nahieran. Hau aspalditik dator.
- ✓ 2006an onartu zen PERI, eta proiektuan zeuden 5 dorreak, 18 solairu, 554 etxebizitza orotara –babes ofizialekoak barnean hartuta–. Han zeuden, eta han egoten jarraitzen dute, Elizaren lurak eta ETSren gain-ordezkaritza. Horixe da hasierako onarpena, burbuilaren garaietako ezaugarriak ageri dituen; hirigintza-proiektu handiak egiten ziren garaian onartua, mapan eta beste ez dakit zer tokitan kokatuko gintuzten proiektuak.
- ✓ 2008an, birpartzelazio-proiektuaren hasiera onartu zen, eta, handik aurrera, krisia hasi zen. Eta guztia geldirik geratu zen.
- ✓ Ez dakigu ezer asko gehiago 2017ra arte, hasierako birpartzelazio-proiektuak eskatzen baitzuen akordioa behar zela Udalaren eta ETSren artean, diru-banaketa egin ahal izateko. Hori egiteke zegoen, eta, 2017an, abuztu aldera, hitzarmen bat onartu zen, ETSk Udalarari ordaindu beharko zizkion lau milioi pasatxo horiek komisio erdi-fantasma batzuen bidez ordaintzeko, forma-akatsekin onartu ere.
- ✓ Hari buruzko alegazioak aurkeztu genituen, eta, ezetsi egin zirenez, Herriaren Eskubideak eta EH Bilduk, elkarrekin, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa ipini genuen.

Para la construcción del proyecto vigente a día de hoy –cinco torres con un total de más de 500 viviendas– no hay garantías jurídicas, pero se han dado pasos constantemente, normalmente en verano. Por tanto, tenemos dos vías paralelas: una de ellas en la que somos sumamente escrupulosos con la seguridad jurídica, y una segunda en la que no tanto.

- ✓ Dos vías paralelas, o, dicho de otro modo, por una parte las palabras y por otra los hechos. Por una parte, se afirma que se respetará la palabra de la ciudadanía y la consulta, y que prima la seguridad jurídica. Y, por otra parte, la falta de seguridad jurídica. La seguridad jurídica es de quita y pon, según lo que queremos hacer. Es algo que viene de lejos.
- ✓ En 2006 se aprobó el PERI, cuyo proyecto incluía las 5 torres, 18 pisos, las 554 viviendas en total –incluidas las VPO–; estaban –y siguen estando– los terrenos de la iglesia y la superestación de ETS. Esa es la aprobación inicial en unos tiempos caracterizados por la burbuja, donde se hacían grandes proyectos urbanísticos, que nos iban a situar en el mapa y no sé que más sitios.
- ✓ En 2008, se aprueba el inicio del proyecto de reparcelación, y a partir de allí entramos en la crisis, y se queda todo paralizado.
- ✓ No sabemos mucho más hasta el 2017, porque el proyecto inicial de reparcelación exigía que hubiera un acuerdo entre el ayuntamiento y ETS que hiciera posible el reparto de dinero. Eso estaba pendiente, y en el 2017, con agosticidad, se aprueba un convenio en el que esos 4 millones y pico de euros que ETS tenía que pagar al ayuntamiento se arreglaron con un acuerdo con comisiones medio fantasmas y con defectos de forma.
- ✓ Presentamos alegaciones sobre ello, y como se desestimaron, tanto Herriaren Eskubidea como EH Bildu, de manera conjunta, lo llevamos al contencioso administrativo.



DURANGO

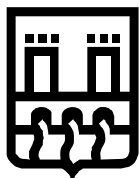
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- ✓ Hitzarmena onartu ostean, ia jarraian, birpartzelazio-proiektua onartu zen. Era berean, ekimen bat aurkeztu zen, eta 3.000 sinadura baino gehiago bildu ziren herri-galdeketa-aren alde; sinadura horiek agertu eta desagertu egin ziren, baina, azkenean, egon beharreko guztiak agertu ziren eta bide egin zitzairen. Era berean, hirigintza-plana eta hirigintzako jarduketako programa ere onartu ziren uda-partean.
- ✓ Hirigintzako jarduketako programaren behin betiko onespena 2019an egin zen; bien bitartean, 2019an, osoko bilkura honek gehiago osoz adostu zuen paralizatzea jarduketak, harik eta herri-galdeketa egin artean. Eta hura ere ez da egin. Tribunal batek esan du, forma kontuak direla eta, bertan behera geratzen dela hitzarmen hori sinatzaileak ez zeukalako eskumenik horretarako. Beraz, tribunal batek esan du guk esaten genuena. Horrenbestez, prozedura-terminoetan, 2008an bezalaxe gaude, birpartzelazio-proiektua aurkeztu zenean bezala. Harrezkero egin diren pauso guztiek porrot egin dute.
- ✓ Bestalde, egoera sozioekonomikoa ez da 2008ko bera. Proiektu honen jatorria burbuilaren garaitik dator, baina orain bertan behera jausi da. Proiektuek porrot egin dute. Herri galdeketa-aren eskaria martxan da, eta gainera, plenu honek eskatu du pausu gehiago ez ematea. Gaur egun, ia alderdi denek, onartu dugu proiektua berraztertu egin behar dela era arduratsuan. Guk eskatzen duguna da hitz polit horiek betetzea eta proiektuaren berrazterketa martxan jartzea. Horixe eskatzen dugu, erantzukizuna eta zentzu ona, proiektua berrir planteatzea. Beraz, hauxe eskatzen dugu:
 1. Durangoko Udaltzako eskatzen dio EAJ udal taldeari / gobernu batzordeari onartu ditzala sententzian jasotakoak, eta, hortaz, ordain ditzala sententziaz eratorritako kostuak.
 2. Durangoko Udaltzako sententzia onartzen du eta uko egiten dio haren kontra helegiterik aurkezteari.
- ✓ Una vez aprobado el convenio, casi de forma seguida, se aprueba el proyecto de reparcelación. Al mismo tiempo, se presenta una iniciativa y se recogen más de 3.000 firmas en favor de la consulta popular, firmas que aparecen y desaparecen, pero al final, estaban todas las que tenían que estar y se le da cauce. Se aprueba también el plan de urbanización y el PAU en torno al verano.
- ✓ La aprobación definitiva del PAU se hace en 2019, entretanto, en enero de 2019, este pleno, por mayoría absoluta, aprueba paralizar las actuaciones hasta que se realice la consulta popular, la cual tampoco se ha puesto en práctica. Un tribunal ha afirmado que, debido a asuntos formales, se suspende el convenio, debido a que quien lo suscribió no era competente para ello. Por tanto, un tribunal reafirma lo que nosotros veníamos afirmando. Con lo que, en términos de procedimiento, estamos como en 2008 cuando se presenta el inicio del proyecto de reparcelación. Todos los pasos que se han dado desde entonces se han venido abajo.
- ✓ Por otra parte, la situación socioeconómica nos es la misma que en 2008. Este proyecto se remonta a los años de la burbuja, que ahora ha tocado fondo. Los proyectos se han venido abajo. La solicitud de la consulta popular está en marcha, y, además, este pleno ha solicitado no dar más pasos. A día de hoy, la mayoría de los partidos hemos aceptado reconsiderar el proyecto de manera responsable. Nosotros lo que pedimos es que se cumplan estas bonitas palabras y que se ponga en marcha un nuevo análisis. Es lo que pedimos, responsabilidad y cordura y replantear el proyecto. Por lo tanto, solicitamos lo siguiente:
 1. El pleno municipal de Durango solicita al grupo municipal EAJ/PNV y a la comisión de gobierno que apruebe el contenido de la sentencia y que, por tanto, asuma las costas derivadas de la sentencia.
 2. El pleno municipal de Durango acata la sentencia y rechaza presentar recursos contra ella.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

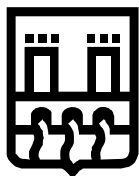
3. Durangoko Udalbatzak berretsi egiten du 2019ko urtarrileko erabaki politikoa, PERI Trenbidearen gaineko galdeketa egin arte lursail horren inguruko jarduerak gelditzearena, eta talde politiko guztiei eta Eusko Trenbide Sareari (ETS) eskatzen die gehiengoaren erabakia errespetatu dezatela eta erabaki haren arabera jardun dezatela.
4. Durangoko Udalbatza PERI Trenbidea proiektua aldatzeko tramitean dagoen herri galdeketa egitearen alde dago, eta konpromisoa hartzen du, gardentasuna helburu, datozen udal hauteskundeetan aurretik zehazteko galdeketa data eta galdera.
5. Durangoko Udalbatzak Eusko Trenbide Sareari (ETS) eskatzen dio errespetatu dezala osoko bilkuran agertutako borondatea, eta PERI Trenbidearen egungo proiektutik eratorritako jarduerak guztiak gelditu dituzala, horrela, proiektua berraztertzeke eztabaida prozesua hasteko.
6. Durangoko Udalbatzak, Euskadiko Lurzoruen Legeko 85.artikuluarekin bat etorriz, erabaki du PERI Trenbidea berraztertzeke prozesua hastea eta proiektu hartatik eratorritako jarduerak guztiak bertan behera uztea. Mozio honen bidez, arduradun politiko eta teknikoei gogorarazi eta eskatzen diegu prest izan ditzatela beharrezko txostenak erabaki hau 2019ko apirilaren 10eko osoko bilkuran hartu ahal izateko.
3. El pleno municipal de Durango corrobora el acuerdo político de enero de 2019, de la paralización de las actuaciones del PERI Estación hasta la celebración de la consulta popular, y solicita al conjunto de grupos políticos y a Eusko Trenbide Sarea (ETS) que respeten la decisión de la mayoría y que actúen en consecuencia.
4. El pleno municipal de Durango se muestra a favor de celebrar la consulta popular sobre la reconsideración del proyecto PERI Trenbidea que se encuentra en tramitación, y, en un acto de transparencia, se compromete a definir antes de las elecciones municipales la fecha y la pregunta de la consulta.
5. El pleno municipal de Durango solicita a Eusko Trenbide Sarea (ETS) que respete la voluntad manifestada por el pleno y que paralice todas las actuaciones derivadas del proyecto actual del PERI Estación, para poder dar comienzo al proceso de debate de reconsideración del proyecto.
6. El pleno municipal de Durango, en virtud del artículo 85 de la Ley de Suelos de Euskadi, decide dar comienzo al proceso de reconsideración del PERI Estación y cesar todas las actuaciones derivadas de ella. A través de esta moción, solicitamos a todos los responsables políticos y técnicos que dispongan de los informes pertinentes, con el objeto de adoptar esta decisión en el pleno de 10 de abril de 2019.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Segurtasun juridikoa zalantzan jarri denez, eta segurtasun juridikoaren arduraduna udalean Idazkaria denez, uste dut berari dagokiola orain esan beharrekoa esatea. Idazkari jauna, mesedez.

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Arratsaldeon berriro. Alkatetzak eskatuta, zehaztasun juridiko batzuk emango ditut mozioaren alde erabakigarriaren lehen puntuari dagokionez batez ere.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como se ha dudado de la seguridad jurídica, y considerando que su máximo representante en este ayuntamiento es el Secretario, considero que corresponde a él hablar ahora. Señor Secretario, por favor.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Buenas tardes de nuevo. A solicitud de la Alcaldía, a continuación ofreceré una serie de especificidades jurídicas, sobre todo en lo que se refiere al punto primero de la parte decisiva de la moción.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Bilboko Administrazioarekiko Auziaren Bigarren Epategiko Sententziak PERI 1 trenbide deituriko hitzarmen urbanistikoa arrazoi bakar batengatik ezeztatu egiten du, alegia, Alkateordeak hitzarmena sinatzeko duen eskumen ezagatik. Sententziak ez du hitzarmenaren funtsa aztertzen eta ez du horretaz epairik ematen.

Mozioaren lehen puntuan, ikuspegi juridikotik bakarrik, bi dira aztertu beharreko gaiak.

- ✓ Alde batetik, epaiaren kostak ez hartzeari dagokionez. Historikoki, hiru irizpide erabili izan dira kostak sartzeko orduan auzi prozedura administratiboan. Aspaldidanik, zeharo baztertua gaur egun, fede txarrean oinarrituta, zigor gisa, ezarri izan dira epaien kostak.
- ✓ Gerora, ausarkeriaren irizpidean edo, erru edo zabarkeria dela kausa, hori ere baztertu egin da, eta 2011. urtetik, "medidas de agilización procesal" deitutako legearen ondoren, kostak auziaren emaitzaren arabera dira, hau da auziaren erabakiaren arabera ezartzen dira jokaera prozesala aztertu gabe.

Beraz, epaia galtzen duen parteari ezartzen zaizkio kostak automatikoki, nahiz eta salbuespen batzuk izan. Bilboko administrazioarekiko auziaren bigarren sententzia hau legearen aldaketa honen adierazlea da, hau da, jokaera prozesala baztertu egiten da eta kostak era automatikoki inposatzen dira aurkeztutako eskabideak bertan behera utzi egin direlako.

Beste alde batetik, lehen puntu honetan, ekintza edo akordioengatik autoritateen erantzukizunari dagokionez, aipamen edo zehaztasun juridiko batzuk egingo ditut. Autoritateen aldetik kostak bereganatzea autoritateen ondare erantzukizunen erregimenaren barruan kokatzen da. Lehenik zehaztu egin behar da mozioan agertzen den puntu bat, hau da, ez talde politikoek ez tokiko gobernu batzordeak, ez dute hartu errekurritutako akordioa, beraz, ezin izango liriteke erantzule izan.

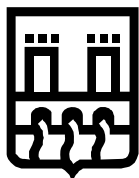
La Sentencia de la Sala Segunda de lo Contencioso-Administrativo de Bilbao anula el convenio urbanístico PERI 1 Estación por un único motivo, que sería la falta de competencia de la Teniente de Alcalde para suscribir el convenio. La sentencia no analiza el contenido del acuerdo y no dictamina sobre él.

En el punto primero de la moción, desde el mero punto de vista jurídico, son dos los aspectos que han de tratarse.

- ✓ En primer lugar, sobre la no asunción de las costas del juicio. Históricamente, se ha recurrido a tres criterios a la hora de introducir las costas en el procedimiento contencioso-administrativo. Desde hace tiempo, y actualmente rechazado, las costas se han establecido con base en la actuación de mala fe, a modo de sanción.
- ✓ Más tarde, bajo el criterio de temeridad, debido a la culpa o a la negligencia; esto también se ha descartado, y, desde la aprobación de la ley de medidas de agilización procesal de 2011, las costas se definen en función de la resolución final; es decir, se establecen con base en la resolución, sin analizar el comportamiento procesal.

Por tanto, las costas son automáticamente atribuidas a la parte que pierde el juicio, pese a que existen excepciones. Esta segunda sentencia de la sala de lo contencioso-administrativo de Bilbao indica este cambio en la ley; es decir, se rechaza la actuación procesal y las costas se imponen automáticamente, debido a que se anulan las solicitudes presentadas.

Por otra parte, en este primer punto y con respecto de la responsabilidad de las autoridades por las actuaciones o por los acuerdos, proporcionaré una serie de apuntes o detalles jurídicos. La asunción de las costas por parte de las autoridades se enmarca en el régimen de responsabilidad patrimonial de las autoridades. En primer lugar, se ha de especificar un punto que aparece en la moción, es decir, que ni los grupos políticos ni las comisiones de gobierno recurrirán el acuerdo. Por lo que difícilmente podrían ser responsables.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Sektore publikoaren erregimen juridikoko 40/2015 legeak eta toki erregimenaren oinarriak arautzen dituen 7/1985 legeak adierazi egiten dute erantzukizuna eskatu ahal izateko, eskatu ahal izango dela udalbatzarkideei dolo, hau da, nahita, edo erru larri korporazioari kalteak edo galerak sorrarazi badizkiete. Kalteak babesteko edo ordaintzeko beharra dolo edo erru larritan oinarritutako jarduerak dakar. Baldintza horiek ematen ez badira ezingo litzateke erantzukizunik eskatu.

Aldez aurreko azterketaren ondoren, badirudi ezin dela dolo edo erru larri hitz egin kontuan hartuta espedientearen motibazioa eta legezkotasuna bermatzen duen txostena espedientearen barneratuta dagoela. Txostenak arlo hauek bereganatzen ditu: egitateak, iritzi juridikoak, akordio proposamen bat eta erabakia hartzeko eskumena duen organoa, eta kide anitzeko organoetan baldin bada, baita beharrezkoa litzatekeen gehien-goia.

Alkateordeak hartutako erabakia, bai funtsari edo hitzarmenaren mamari dagokionez, eta baita eskumenei dagokienez, udal zerbitzu juridikoek egindako proposamen bati dagokio. Hau da, jarraitu egiten ditu bete betean udal zerbitzu juridikoek luzatutako txostena. Eta eskumenei dagokienez, zerbitzu juridikoak ez datoz bat sententzia horretan adierazitakoarekin.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Eskerrik asko. Orain txanda zabalduko dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ordezko testu bat aurkeztuko dugu. (Testua irakurriko du):

1. La Sentencia dictada por el Juzgado de lo Contencioso- Administrativo nº 2 de Bilbao no afecta a ningún documento de ordenación o de ejecución urbanística aprobada y legalmente exigible para el cumplimiento de las determinaciones contenidas en las normas subsidiarias vigentes. Es decir, la resolución judicial en ningún caso cuestiona la continuidad de las obras de urbanización ni supone un retroceso en los hitos urbanísticos alcanzados hasta la fecha.

2. La resolución adoptada en orden a la aprobación del convenio no es una decisión de grupo político municipal alguno; tampoco es una resolución de la Junta de Gobierno. Se trata de una resolución de un órgano municipal emitida previos informes jurídicos pertinentes avalando la legalidad de la actuación y, por lo tanto, motivada.

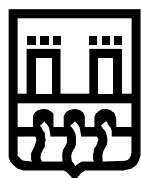
Según la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público, y la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local, las corporaciones locales podrán exigir la responsabilidad de sus miembros cuando, por dolo o culpa grave, hayan causado daños y perjuicios a la Corporación o a terceros, si éstos hubiesen sido indemnizados por aquella. Por tanto, la obligación de asumir o pagar los daños es establecida por el dolo o la culpa grave. No se podrán exigir responsabilidades a no ser que se cumplan estas condiciones.

Tras el análisis previo, parece que no podemos hablar de dolo o de culpa grave, considerando que el expediente cuenta con un informe que garantiza la motivación y la legalidad del expediente. En este sentido, el informe asume, por una parte, los hechos, los criterios jurídicos, una propuesta de acuerdo y el órgano competente para la adopción de acuerdos. Y, en caso de que sea en órganos compuestos por varios miembros, se requiere asimismo la mayoría necesaria.

La decisión adoptada por la Teniente de Alcalde, ya sea en cuanto al contenido del convenio o bien en cuanto a sus competencias, corresponde a una propuesta lanzada por los servicios jurídicos municipales. Es decir, da continuidad al informe trasladado por los servicios jurídicos municipales. En cuanto al ámbito competencial, los servicios jurídicos no comparten lo manifestado por la sentencia.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Muchas gracias. A continuación, damos inicio al turno de réplica.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Presentamos texto alternativo. (Lee el texto):



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

3. Respecto de la imposición de costas, en ningún caso puede equipararse dicha imposición a una condena en el ámbito penal, lo que supondría un desconocimiento absoluto del Derecho. Lo que la Ley establece como criterio general es la imposición de las costas en el caso de desestimación de todas las pretensiones formuladas en un recurso.

4. Según lo establecido en el artículo 21 de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, es competencia de la Alcaldía el ejercicio de acciones judiciales y la defensa del Ayuntamiento en materias de su competencia, incluida la presentación de recursos

El Pleno de la Corporación no puede usurpar las competencias de la Alcaldía. Analizada la sentencia dictada por el Juzgado de lo Contencioso administrativo nº 2, previo el asesoramiento oportuno, será la Alcaldía quien decida, en el marco de sus competencias, recurrir o no en apelación, al TSJPV. En cualquier caso, la decisión que se adopte deberá basarse en los fundamentos jurídicos oportunos facilitados por la representación letrada en el procedimiento, cuyo responsable último es el Secretario Municipal.

5. Respecto de la realización de la consulta popular, el ayuntamiento Pleno ya ha adoptado el acuerdo de inicio del expediente de consulta popular. Para ello ha creado una comisión específica con asistencia de expertos de ámbito jurídico y urbanístico.

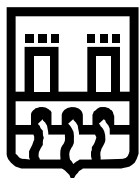
De lo hasta ahora trabajado en dicha comisión se deduce la necesidad de hacer un trabajo previo sólido: del estudio de la ordenación actual, de posibles alternativas, de las consecuencias de las mismas, de una información y formación a la ciudadanía que no puede ser, en ningún caso, de carácter transitorio, precario o apresurado

6. Cualquier acuerdo sobre una posible suspensión de aprobaciones, autorizaciones y licencias urbanísticas en este u otros ámbitos de ordenación en virtud de lo establecido en el art. 85 de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo y su normativa de desarrollo, se enmarca dentro de la tramitación de un instrumento de Planeamiento General y requiere de los informes preceptivos: el del Secretario General al ser un acuerdo de los de mayoría cualificada y restantes informes técnicos exigidos por la legislación. Igualmente se exige que el asunto sea debatido, examinado y dictaminado en su correspondiente comisión informativa con carácter previo a su votación en pleno.

La moción propone el inicio del proceso de revisión del PERI Ferrocarril, abandonando la petición cursada por la plataforma Erabaki a través del ejercicio del derecho a la consulta popular reconocido en la ley de instituciones locales y que el ayuntamiento está obligado a tramitar. En cumplimiento de dicho deber legal, mediante acuerdo plenario se acordó iniciar el proceso, así como la constitución de una comisión específica para tratar y decidir los pormenores de la misma. La comisión informativa ha realizado varias sesiones, en las que están participado expertos de reconocido prestigio, quienes están asesorando para que el proceso se realice de manera adecuada y colme las legítimas expectativas de todas las personas con legítimos intereses en juego.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Durango acuerda:

1. Continuar en el seno de la comisión ad hoc con el estudio y análisis pormenorizado de todas las cuestiones necesarias al objeto de que todas las actuaciones sean de conformidad con el Ordenamiento Jurídico vigente y se establezca la oportuna vía para llevar adelante la consulta de manera plenamente legal.
2. Recabar de la representación letrada los informes oportunos, con el visto bueno del Secretario General, en orden a establecer la pertinencia del recurso acorde a Derecho.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

3. Seguir avanzando en los trabajos preparatorios de la tramitación del Planeamiento General, con el cumplimiento de todas las previsiones normativas y los requisitos legalmente establecidos en materia de Derecho Urbanístico.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Arazo hau ez da udal zerbitzu juridikoek sortutako arazo bat. Zerbitzu juridikoak sartzen dira politikariak kapaz ez garenean adostasunera heltzeko. Historia hau kontatu beharra dago: hitzarmen bat onartu zenuten abuztuan, 2017ko abuztuan. Herriaren Eskubideak eta EH Bilduk alegazioak aurkeztu genituen, aukera zegoen adostasunera heltzeko, judilizazioa saihesteko eta teknikariak tartean ez sartzeko. Ez zarete kapaz izan akordioetara heltzeko. Guretzat, osoko bilkuraren eskumena da jokoan dauden kopuruak aintzat hartuta, eta sententziak ondo adierazten du zeintzuk diren kopuruak. 4 milioi euro baino gehiago barkatu zaizkio ETSri, etxebizitzak eraiki nahi dituen promotoreari. Baina ez zenuten nahi izan aukera hori ekartzea osoko bilkurara.

Birpartzelazio-proiektu haren hasierako onarpenak baldintza bat ipintzen zion birpartzelazio-proiektuaren onarpenari, hain justu, lurzoru haren jabeari eman zitzaizkion eraikigarritasun-gehiagieriak ordaintzea, ETSri, alegia. Horrenbestez, epai honekin ez da bete birpartzelazio-dokumentuak berak ezartzen zuen eskakizuna.

Azkenik, kostuen kontuak azalpen bat behar du: 10 zinegotzik (Herriaren Eskubidea eta EH Bildu) alegazioak aurkeztu zituzten; eta beste 10 zinegotzik (EAJ eta Alderdi Sozialista) erabaki zuten gure alegazioak ontzat ez hartzea, bide batez esanda EAJ eta PSEren botoak batuta Herriaren Eskubidea eta EH Bildurenak baino gutxiago dira. Hortaz, 10 zinegotzien kostak herritar guztiek ordaindu behar dute. Gobernu Taldeak galtzen dut eta herritar guztiok ordaindu behar ditugu kosta horiek. Ez dugu honetaz gerra egin nahi, baina errekurtsioa iragartzearena fede txarrez egindako gauza da. Hori Alkate andrearen eskuetan dago. Errekurtsioa ordaintzearen kostuak ere denon artean ordaindu behar ditugu. Onartezina deritzogu.

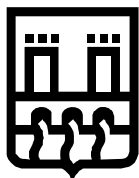
Amaitzeko, mozio bat aurkeztu dugu legealdi amaiera honetan duintasunez ateratzeko arazo honetatik. Prest gaude aurkeztu ditugun puntuak negoziatzeko, baina ez duguna onartzen zuen mozioa da, azken baten, ihesaldia baino ez delako egoera korapilatsu batean.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** Este no es un problema creado por los servicios jurídicos municipales. Los servicios jurídicos intervienen cuando los políticos no somos capaces de alcanzar acuerdos. Hay que contar esta historia: se aprobó un convenio en agosto, en agosto de 2017. Herriaren Eskubidea y EH Bildu presentamos alegaciones, para ver si conseguíamos llegar a un acuerdo, para evitar la vía judicial y para no involucrar al personal técnico. No han sido capaces para llegar a un acuerdo. Bajo nuestro punto de vista, se trata de una competencia del pleno, considerando las cantidades que están en juego, las cuales están bien detalladas en la sentencia. Se han perdonado más de cuatro millones de euros a ETS, a la promotora que pretende construir las viviendas. Lo que pasa es que ustedes no querían traer esta posibilidad al pleno.

La aprobación inicial del aquel proyecto de reparcelación condicionaba la aprobación del proyecto de reparcelación a saldar los excesos de edificabilidad que se concedió al propietario de aquel suelo, que era ETS. Por lo tanto, no se ha cumplido con esta sentencia el requisito que establecía el propio documento de reparcelación.

Por último, el tema de las costas requiere una explicación: 10 concejales (Herriaren Eskubidea y EH Bildu) presentaron alegaciones, y otros diez (EAJ/PNV y el Partido Socialista) decidieron desestimarlas, diciendo de paso que, sumando los votos de EAJ/PNV y del PSE, son menos que los de Herriaren Eskubidea y EH Bildu. Por tanto, el conjunto de la ciudadanía debe asumir las costas de diez concejales. El Equipo de Gobierno pierde y la ciudadanía debe asumir las costas. No pretendemos hacer de esto una guerra, pero la anunciación del recurso es una actuación de mala fe. Eso está en manos de la señora Alcaldesa. Las costas del recurso se deben pagar entre todos y entre todas. Nos parece inadmisibles.

Para finalizar, hemos presentado una moción en este final de legislatura, para salir de este problema con dignidad. Estamos dispuestos a negociar los puntos que presentamos, pero lo que no aceptamos es su moción, porque, al fin y al cabo, no es más que una huida de una situación espinosa.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Geure egiten dugu mozio alternatiboa.

* Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea): Aurreko astean ezagutu genuen Udal honek ETS-rekin sinatu zuen hitzarmenaren kontrako epaia. Epaia berretsi egiten du orain bi urtetik hona esaten ari garena: PERIaren proiektu osoa irregularitasunez josita dagoela. Abuztuan onartu zen hitzarmen hori, agian alderdi teknikoa izan hori hala egitea onartu zuena. Eta agian alderdi teknikoak erabaki zuen ez zela inolako batzorderik egingo gainerako alderdiei informazioa emateko. Eta, agian, alderdi teknikoak adostu zuen Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren bidez enteratuko girela. Erabaki politikoak dira.

Hitzarmen hori onartu egin zen, aurkeztu genituen alegazioengatik ere. Batzuetan iruditzen zait batzuek ez dituztela irakurri aurkeztu genituen alegazioak. Egunotan prentsan irakurri ahal izan dugunez, Gobernu-Taldeak zera zioen, bertan behera uzteko alegatutako arrazoi bakarra formakats bat zela, eta ez zutela salatu eta ohartu ez esandako epaitegian errekurtsioa ipini zuten pertsonen administrazio-espeditzea izapidetzean, ez ebazpen haien kontra administrazioarekiko auzi-errekurtsioan.

Nik oso garbi daukat. Bitan ere aurkeztu genuen; izan ere, justiziak ez ditu kontuak asmatzen, alegazioan garbi asko jasotzen zen deuseztasuna eskatzeko arrazoietakoa bat zera zela, hasierako onarpena hartu zuen organoak ez zuela eskumenik horretarako. Bitan ere errepikatu diegu horren amaiera deuseztasuna izango zela; izan ere, bada maximo bat zuzenbide administratiboan: zerbait oso gaizki egin behar da, deusez aitortu dezaten. Eta kasu honetan hala gertatu da: deusez aitortu dute.

Hitzarmena onartu dute, legearekin bat etorri gabe egin dute, eta justizia arrazoiak ari zaigu ematen. Orain uste dugu euren erantzukizunak kargu egin behar dutela, gaizki eginda zegoela jakinik, onarpenarekin aurrera egiteko erabakiaren kargu, alegia. Uste dugu, era berean, herritarrek ez dutela zertan ordaindu besteren kaskagorakeria.

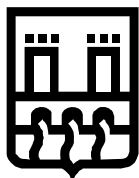
* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Hacemos nuestra la moción alternativa.

* Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea): La semana pasada conocíamos la sentencia contra el convenio que este Ayuntamiento firmó con ETS. La sentencia viene a confirmar lo que llevamos diciendo desde hace dos años: todo el proyecto del PERI está lleno de irregularidades. Este convenio se aprobó en agosto, quizás fue también la parte técnica quien así lo decidió. Y quizás fue la parte técnica la que decidió que no se iba a hacer ninguna comisión para informar al resto de partidos. Y quizás fue la parte técnica la que acordó que nos teníamos que enterar a través del BOB. Son decisiones políticas.

Este convenio se aprobó pese a las alegaciones que presentamos. A veces me parece que algunos no se han leído las alegaciones que hemos presentado. Estos días hemos podido leer en prensa que el Equipo de Gobierno decía que el único motivo alegado para la anulación es un defecto de forma que no ha sido apreciado ni denunciado por las personas que presentaron el recurso en dicho juzgado durante la tramitación del expediente administrativo, ni en la posterior demanda contencioso-administrativa interpuesta contra dichas resoluciones.

Yo lo tengo bien clarito. Presentamos hasta en dos ocasiones, porque la justicia no se inventa las cosas, una alegación donde se podía leer bien claro que uno de los motivos por los que pedíamos la nulidad era la incompetencia del órgano del que procede la aprobación inicial. Les hemos repetido hasta en dos ocasiones que esto iba a acabar con la nulidad, porque hay una máxima en derecho administrativo que es que hay que hacer algo muy mal para que lo declaren nulo, y en este caso se ha declarado nulo.

Este convenio se ha aprobado, se ha realizado sin que sea conforme a ley, y la justicia nos está dando la razón. Ahora creemos que les toca hacerse cargo de sus responsabilidades y de su decisión de seguir adelante con la aprobación a sabiendas de un convenio mal hecho. Creemos también que la ciudadanía no tiene por qué pagar de sus bolsillos sus cabezonerías.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Kontsultari dagokionez, berriz, ez dira pertsonak bakarrik ari eskatzen, baizik eta epaitegiek ere diote gauzak bestela egin behar direla. Uste dugu amaitu direla aitzakiak, eta ez dela gehiago luzatu behar denboran kontsulta egiteko prozesua. Eta, behingoz, herritarrei ahotsa eman behar zaie, garai bateko tren-geltokiko lurrekin zer egin behar den erabakitzeko.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Bigarren txanda.

* Del Amo Castro jaunak (EH Bildu): Mozio honetan kontu politikoak baino ez ditugu aurkeztu, eta politikariak dira kontu politiko hauei aurre egin behar dietenak. Ez da bidezkoa teknikari bat jartzea parapeto moduan bakoitzaren ardurari aurre ez egiteko. Badakigu legeak zer dioen, sententziak zer dioen, eta ez zaigu dotorea eta duina iruditzen horretarako teknikari bat erabiltzea. Errespetu gutxikoa da teknikariarekiko.

Bestalde, mozioak eskatzen dio Alkateari ez dezala errekurtsioa jarri. EAJri eta gobernu taldeari eskatzen diogu beraiek hartzea beren gain kostuak.

Amaitzeko, eskatzen duguna da hitza betetzea eta proiektua geldiaraztea eta berraztertzea, Durangoren etorkizuna jokoan dagoelako.

* Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea): Orain ez asko, doilor, koldar eta gezurti deitu gintuzten hemen, Hirigintzako zinegotziaren dimisioa eskatu genuenean, ETSri legez kanpoko obrak egikaritzen utzi izanagatik, jakinik bazutela obra haien berri gutxienez lau hilabete lehenagotik. Agian iritsi da garaia barkamena eskatzeko orduan botatako berba haiengatik, ikusirik justiziak arrazoia eman digula eta esan duela, hain justu, irregulartasun ugari ageri direla proiektuan.

Gobernu-Talde hau, EAJk eta PSEk osatua, arrera doa bere burugogorkeriarekin, ETSko interesak defendatzen. Eta durangar guztion diruarekin egiten du, gainera. Une hartan, esan ziguten garbi baldin bageneukan justiziara jo genezakeela. Eta guk ohartarazi genien egin genuela. Epaia, gainera, arrazoia eman digu.

En cuanto a la consulta, no son solo las personas que la reclaman, los juzgados también nos dicen que las cosas hay que hacerlas de otra manera. Creemos que se les acaban las excusas y que deben dejar de dilatar en el tiempo el proceso de la consulta, y que tienen que, de una vez, dar voz a la ciudadanía para decidir qué hacer con los terrenos de la antigua estación del tren.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Segundo turno.

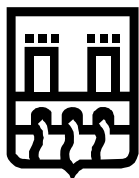
* Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu): En esta moción no hemos presentado más que aspectos políticos, y son los políticos quienes deben afrontarlos. No es de justicia poner a un técnico a modo de parapeto, para no asumir las responsabilidades de cada uno. Sabemos lo que dice la ley, lo que dice la sentencia y no nos parece elegante ni digno recurrir a un técnico para ello. Es mostrar poco respeto hacia él.

Por otra parte, la moción solicita a la Alcaldesa que no interponga el recurso. Solicitamos al PNV que sean ellos quienes asuman las costas.

Para finalizar, lo que solicitamos es cumplir con la palabra, paralizar el proyecto y proceder a su reconsideración, porque el futuro de Durango está en juego.

* Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea): No hace mucho aquí nos llamaron ruines, cobardes y mentirosos cuando pedimos la dimisión de la Presidenta de Urbanismo por permitir la ejecución de unas obras ilegales por parte de ETS cuando eran conocedores de las obras con al menos cuatro meses de antelación. Quizás sea el momento de pedir perdón por aquellas palabras ahora que la justicia nos da la razón y nos dice que, efectivamente, hay muchas irregularidades en este proyecto.

Este Equipo de Gobierno, formado por PNV y PSE, sigue adelante con su cabezonería de defender los intereses de ETS. Y lo hace con el dinero público de todos y todas los durangueses y duranguesas. En aquel momento nos dijeron que si lo teníamos claro lo llevásemos ante la justicia, y ya les advertimos que ya lo habíamos hecho. La sentencia, además, nos da la razón.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Justiziara eraman genuen lehendabiziko aldia hitzarmen honekin izan zen; bigarrena, berriz, PERI prozesu osoaren kontrako errekurtsio batekin, detektatu ditugun irregulartasun etengabeak salatzeko, epaiak erakusten duen moduan. Dekretuz dekretu egin dute proiektua, abuztuan eta maltzurkeriaz.

Ordezko mozioan, koktelera baten moduan, esaten digute eskaera bat egiteko, herritarrei kontsulta egiteko PERI bat abiaraztearen inguruan. Baina beste PERI bati ekiteak legez behartzen du herritarrei kontsulta egitera, jakiteko zer nahi duten lursail horietan. Utzi engainatzeari, utzi ez diren gauzak kontatzeari. EAJk eta PSEk diote segurtasun juridikoa defendatzen dutela eta PERIa berrikustearen alde daudela. Halere, haien hitzek eta ekintzek kontraesankorrak izaten jarraitzen dute.

Egiaz borondatea baldin badaukazue proiektu zentzugabe hau gelditzeko eta herritarren interesak defendatzeko, esku-eskura daukazue konponbidea: utzi albo batera diru publikoa xahutzeko burugogorkeria ETSren interesak defendatzeko, eta defendatu Durangoko herritarren interesak, haiek ipini baikaituzte hemen. Uste dugu eta sinesten dugu durangarrek erabaki behar dutela zer egin lursail horiekin. Eta horretarako modua gaur hona ekarri dugun proposamenaren alde bozkatzea da.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Bozkatuko dugu.

Ordezko mozioaren Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Teldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrisko mozioa Euskal Herria Bildu eta Herritarren Eskubidea Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

La primera vez que lo llevamos a justicia fue con este convenio, la segunda vez fue un recurso contra todo el proceso del PERI para denunciar las constantes irregularidades que hemos detectado, tal y como lo demuestra la sentencia. Han llevado a cabo el proyecto decretazo a decretazo, con agosticidad y alevosía.

En la moción alternativa, a modo de coctelera, se nos dice que hagamos una solicitud para consultar a la ciudadanía para iniciar un nuevo PERI. Pero iniciar un nuevo PERI obliga por ley a consultar a la ciudadanía qué es lo que se quiere en esos terrenos. Dejen de engañar, dejen de decir cosas que no son. El PNV y el PSE dicen defender la seguridad jurídica y que están a favor de revisar el PERI. Sin embargo, sus palabras y sus hechos siguen contradiciéndose.

Si realmente tienen voluntad política para parar este sinsentido de proyecto y defender los intereses de la ciudadanía, la solución la tienen al alcance de sus manos: que abandonen la cabezonería de seguir gastando dinero público para proteger los intereses de ETS y que defiendan los intereses de la ciudadanía de Durango, que es quien nos ha puesto aquí. Queremos y creemos que es la ciudadanía de Durango quien debe decidir qué hacer con estos terrenos. Y la manera de hacerlo es votando a favor de la propuesta que hemos traído.

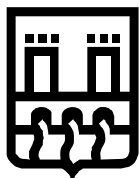
* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Vamos a proceder a la votación.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por los Grupos Euskal Herria Bildu y Herritarren Eskubidea:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehien-goaren botoarekin, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra** Taldeek jatorrizko aurkezturiko mozioaren testua, lehen transkribatuta.

HAMALAU.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo eskaerak eta itaunak egingo ditugu, eta gero zuetako batzuk eskatu duzuen momentutxo hori maila pertsonalean agurrak egiteko.

➤ **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Azaroko plenoan hitz batzuk esan ziren hemen, lehen gure taldekide Jorge Varela aitatu dituenak, eta orain argi geratu da eskatu genuena arrazoizkoak eskatu genuela. Orduan, Alderdi Sozialistako Bozeramaileak esan zuen gu "manipuladores, cobardes, ruines y mentirosos" ginela. Beraz, Alkateari eskatzen diot Alderdi Sozialistari eskatu diezaiola hitz horiek erretiratu ditzala denon aurrean.

➤ **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Jakin nahiko nuke Alkate andreak zergatik ez ote duen kontu eman ez osoko bilkura honetan, ez aurrekoan, Udaltzainbururik gabe daramagula hila-bete. Bestetik, txandako arduradun ia guztiak erretiroa hartzeaz daude. Mahai politiko-sindikalean jorratu da gai hau, eta premiazko jantziz jaten da. Ogasun Batzordean ere galdetu genuen, baina gaur egun arazoak konpondu gabe jarraitzen du. Hori dela eta, jakin nahi dugu zer ari den egiten Gobernu-Taldeak, kontu hau konpontzeko.

➤ **Rios Santiago jaunak (Herriraen Eskubidea)**: Airearen kalitateari eta protokoloei dagokienez, Alkatetzak esan digu proposamen hau hemen eta Eusko Legebiltzarrean onartuta eraman osten, ez dela inolako erantzun espezifikorik jaso. Uste dugu beharrezkoa dela eskaera berriro ere egitea; izan ere, dela Udaltzainburu honetan, dela Eusko Jaurlaritzan onartu zen mozio hori,

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por los Grupos **Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

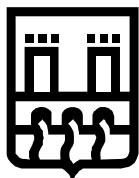
CATORCE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En primer lugar, procederemos a los ruegos y preguntas, y, a continuación, algunos de ustedes han solicitado un momento para despedirse a título personal.

➤ Concejal **Sr. López Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: En el pleno de noviembre se pronunciaron una serie de palabras aquí, tal y como ha mencionado nuestro compañero Jorge Varela, y ahora ha quedado claro que estábamos en lo cierto con nuestra solicitud. Por aquel entonces, la Portavoz del Partido Socialista nos tildó de "manipuladores, cobardes, ruines y mentirosos". Por tanto, solicito a la señora Alcaldesa que exija al Partido Socialista que retire sus palabras ante este pleno.

➤ Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)**: Pregunto por qué la Alcaldesa no ha dado cuenta ni en este pleno ni en el anterior de que llevamos un mes sin el Oficial de la Policía Municipal. Por otro lado, casi todos los responsables de turno están a punto de jubilarse. En la mesa político-sindical se ha tratado este tema, y se considera de urgencia, y en la Comisión de Hacienda también preguntamos sobre este tema, pero a día de hoy no se ha solucionado el problema, por eso, queremos saber qué es lo que está haciendo el Equipo de Gobierno para subsanar esta cuestión.

➤ Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: En cuanto a la calidad del aire y protocolos, desde Alcaldía se nos ha dicho que, tras instar y llevar esta propuesta aprobada tanto aquí como en el Parlamento Vasco, no se ha obtenido respuesta específica alguna. Creemos que hay que reiterar en la demanda porque tanto en este Ayuntamiento como en el Gobierno Vasco se aprobó esta



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

populazioaren osasuna bermatzeko protokoloei eta jarduketei buruzkoa. Adierazi zen proposamen bat helaraziko zitzaiola Jasangarritasun Batzordeari. Eta nire galdera zera da, posible al da bizi ditugun garaiotan?

- **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** Patxik esandakoa erregu moduan jasotzen dut. Eta, bide batez, erregua denei zabaldu nahi diet. Hemen denok esan ditugu esan behar ez genituen gauza batzuk. Batzuk behin eta berriro jaso izan ditugu irainak eta laidoak. Gertatzen dena da norberari egiten zaionean sentitu egiten dugula baino inori egiten diogunean ez dugu era berean ikusten.

Aire kalitatea dela eta, aste honetan ofizio bat bidaliko zaio Ingurugiro Sailari, beste gauza batzuen artean, hauxe eskatzeko. Aitor Larruzea prestatzen ari da.

Ofizialaren kasua Ogasun Batzordean egiteko geratu ginen. Bitartean, irizpideak prestatzen aritu gara. Batzordera eramango dugu kontua eta Giza Baliabideetako Teknikaria izango da bertan eta Udaltzaingoaren Zuzendari-lanak egiten ari den Juan Mari Legorburu ere bai.

Orain agurren tarte, agur pertsonala izan behar da, ez proklama politiko edo antzekorik.

- ❖ **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Hamasei urteko ibilbidearen ondoren, ondo dago gauza batzuk esatea.

Lehenik eta behin, herritar guztiei esatea niretzat ohore bat izan dela durangarrak ordezkatzeko osoko bilkura honetan. Ez dut inor ahaztu nahi, eta, beraz, orokorrean egingo ditut hainbat agur.

Udal langileei esker beroenak eman nahi dizkiet, guztiakin ez dut traturik eduki, baina badakit askotan politikoen tentsioen erdian egoten direla, eta hori harremane-

moción de los protocolos y actuación para garantizar la salud de la población. Se dijo que se iba a trasladar a la Comisión de Sostenibilidad una propuesta. Y me pregunto, ¿es eso posible en los tiempos en los que estamos?

- **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** Recojo las palabras de Patxi como ruego. Y, de paso, quisiera trasladárselo a todos ustedes. Aquí todos hemos pronunciado palabras que no deberíamos. Algunos de nosotros hemos recibido insultos e injurias más de una vez. Lo que pasa es que cuando somos las víctimas las sentimos, pero cuando se las vertimos a otros no lo vemos de la misma manera.

En cuanto a la calidad del aire, esta semana trasladaremos un oficio al Departamento de Medio Ambiente para realizar esta solicitud entre otros aspectos. Aitor Larruzea lo está preparando.

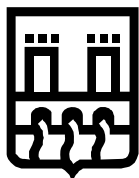
En cuanto al tema del Oficial, acordamos realizarlo en la Comisión de Hacienda. Mientras tanto, hemos preparado los criterios. Trasladaremos el asunto a la comisión, donde participará la Técnica de Recursos Humanos, así como Juan Mari Legorburu, quien ejerce el puesto de Director del cuerpo de Policía Local.

A continuación, daremos paso a las despedidas personales, en el que no se aceptarán proclamas políticas.

- ❖ **Concejal Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** Tras un recorrido de dieciséis años, está bien dedicar unas palabras de agradecimiento.

En primer lugar, debemos decir al conjunto de la ciudadanía que ha sido un honor representar a los duranguenses y a las duranguesas en este pleno. No quisiera olvidarme de nadie, por lo que me limitaré a hacer una serie de menciones generales.

Muchísimas gracias al personal del Ayuntamiento: no he tenido el placer de tratar con todos ellos, pero sé que a menudo se sitúan entre la tensión de los políticos y



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

tan nabaritu dela, eta parkamena ere eskatu gura diet egondako tentsio momentuengatik. Esan behar dut asko ikasi dudala eurengatik, ikasten jarraitzen dudala, eta esker beroenak langileei.

Ezin ditut ahaztu, ezta, komunikabideak: meritua du hemen egiten duzuenak, hemengo txapa jasotzeak. Gainera, badakit ez dela erraza, zuen lanbidea gero eta prekarizatuago dagoelako eta beti, edozein ordutan, edozein egonetan, erantzun dituzue gure deialdiak. Era berean, alderdi politikoen artean egon den tentsioa zuekin ere ordaindu dugu. Ibilbide honen amaieran, eskerrak eman gura dizkizuet emandako tratamenduengatik.

Eta orain, osoko bilkurako kideengana nator. Lehenengo eta behin, Alderdi Sozialista, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Herriaren Eskubideako kideei: sekulako erantzukizuna izan da hau, ez da erraza izan guztion interesak uztartzea, baina uste dut normalean saiatu garela Durangoren alde borroka egiten, eta alde horretatik, eskerrik asko durangar naizen aldetik.

Plazer bat izan da zuekin batera durangarren interesak defendatzea. Marijo, Aitziber eta Pili, 16 urteotan elkarrekin egon gara, eta nire bizitzan oso esperientzia garrantzitsua izan da – garrantzitsuena ez dut esango, besteak beste, aita izan naizelako tarte honetan ere, eta beharbada garrantzitsuena izan dena-.

Baina hemen sartu nintzen ile beltzaranarekin, zimur barik, eta zuekin batera zuritu zait ilea, irten zaizkit zimurak; eztabaidak izan ditugu, batzuetan gogorrak, arlo pertsonalera ere igaro dira gure eztabaidak... Oso zaila da desberdintzea arlo politikoa eta pertsonala, baina esan gura dizuet estimatzen zaituztedala pertsonalki, eta maiatzetik aurrera edozein momentutan, kafe bat, trago bat, solasaldi bat edo beste eztabaidaren bat edukitzeko aukera izango dugula arazo barik.

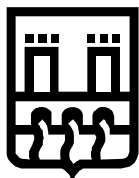
que se ha dejado sentir en las relaciones. En este sentido, quisiera pedirles perdón por los momentos de tensión. He de decir que he aprendido mucho de ellos, que sigo haciéndolo, por lo que muchísimas gracias a todos ellos.

No puedo olvidarme de los medios de comunicación: hay que reconocer su mérito, por haber aguantado nuestra chapa. Asimismo, me consta que no es una tarea fácil debido a que su oficio se encuentra cada vez más precarizado, y han respondido siempre, en cualquier día y a cualquier hora, a nuestras convocatorias. Asimismo, con ustedes también hemos pagado la tensión existente con las diferentes formaciones políticas. Al final de este recorrido, quisiera darles las gracias por el trato recibido.

Y ahora, me dirigiré a los miembros de este pleno. En primer lugar, a los concejales del Partido Socialista, del Partido Nacionalista Vasco y de Herriaren Eskubidea: ha sido una responsabilidad enorme, no ha resultado sencillo conjugar los intereses de nuestras formaciones, pero creo que normalmente hemos intentado luchar a favor de los intereses de Durango, por lo que doy las gracias como durangués.

Ha sido un placer defender los intereses de la ciudadanía de Durango junto con ustedes. Marijo, Aitziber y Pili, durante estos 16 años hemos estado juntos, y ha sido una experiencia muy importante en mi vida –no diré la más importante, porque, entre otros aspectos, he sido aita durante estos años, y reservaré ese puesto a mi paternidad-.

Accedí a este Ayuntamiento con el pelo moreno y sin arrugas, y veo que los surcos y las canas han ido apareciendo en vuestra compañía; hemos tenido discusiones, en ocasiones duras, se han trasladado incluso al ámbito personal... Resulta muy difícil separar el lado político del personal, pero quisiera decir que os estimo a título personal, y que, a partir de mayo, en cualquier momento estaré dispuesto a tomar un café o un trago, para una conversación o para cualquier otro debate, sin ningún problema.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

Eta azkenik, derrigorrez, Eider, Jon Andoni, Iker, Marisol, Aritz, Jonbi eta Rosa, ezin dut ahaztu; 16 urte arin pasatu badira azken lau urte hauek oso arin pasatu dira. Historia txiki-txoa baina historia apur bat egin dugu, niretzat oso proiektu sendoa duen EH Bilduren oinarriak jarri ditugu Durangon. Eskertu nahi dizuet, plazer bat izan da lau urte hauek zuekin konpartitzea. Gobernatzeari merezi zuen talde bat izan da gurea, baina durangarrek oposizioan jarri gintuzten eta hor ere uste dut sekulako lana egin dugula. Eskerrik asko benetan eta musu handi bat zuentzako.

- ❖ **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Daniren hitz askorekin bat egiten dut nik. Udal langileei ere nire esker ona, jende asko ezagutu dut eta lagunak ere irabazi ditut. Ni zortzi urtean egon naiz eta niri ere oso azkar pasatu zaizkit, baina momentu honetan beste lehentasun batzuk finkatu nahi ditut, eta erabaki dut hemen ez segitzea, behintzat zinegotzi izaten. Jarraituko dut laguntzen, jendeari entzuten, eta hemen egongo direnek atzean izango naute.

Durangarrei ere eskerrona adierazi nahi diet; gauza onak esan dizkigute eta niri gauza txarrak arin ahazten zaizkit. Hemen gauzen guztioi ere eskerrik asko, harremanarekin jarraitzea espero dut, lagunak ere irabazten dira hemen. Komunikabideei ere eskerrik asko eduki duzuen pazientziagatik; saiatu gara ahal izan ditugun erantzunak ematen.

Momentu gogorrena nire ustez izan zen alderdi popularreko zinegotzia atxilotu zutenean; uste dut esan egin behar dudala, uste dut momentu honetan hemen ez zela egon beharko, eta esan behar dut PPrekin ados nagoela hartu duen erabaki batekin behintzat: pertsona honek ez segitzea udal politika egiten.

Nire kide guztiei eskerrak eman gura dizkiet, egongo gara, oraindik gauza asko ditugulako egiteko, eta hemen zaudeten eskerrik asko.

- ❖ **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Ni sei urtez egon naiz, eta politika instituzionala utziko dut, baina ez politika. Politika leku guztietan egiten

Y, por último, no puedo olvidarme de Eider, Jon Andoni, Iker, Marisol, Aritz, Jonbi y Rosa. Si 16 años han pasado muy rápido, los últimos cuatro han volado. Nuestra historia es breve, pero hemos hecho historia. Hemos establecido los cimientos de EH Bildu en Durango, cuyo proyecto considero de una gran solidez. Quisiera daros las gracias, ha sido un placer compartir estos cuatro años con todos vosotros. El nuestro ha sido un grupo que ha merecido gobernar, pero la ciudadanía de Durango nos puso en la oposición y creo que hemos hecho una gran labor. Muchas gracias de verdad, y un gran beso para todos vosotros.

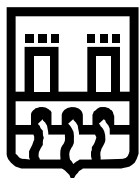
- ❖ **Concejala Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** Comparto muchas de las palabras pronunciadas por Dani. Mi agradecimiento al personal municipal; he conocido a mucha gente y he llegado a hacer amigos. Yo he participado durante ocho años, y también han volado. Pero en este momento quiero fijar otras prioridades, y he tomado la decisión de no seguir, no al menos como concejala. Seguiré ayudando, escuchando a la gente, y apoyaré a quienes estén aquí.

Quisiera dar las gracias asimismo a la ciudadanía de Durango; nos han dicho cosas muy positivas, y tengo facilidad de olvidar las malas. A todos los que nos encontramos aquí, muchas gracias; espero mantener el contacto, ya que también se hacen amistades. A los medios de comunicación también muchas gracias, por la paciencia que han mostrado. Hemos intentado proporcionar las respuestas que hemos podido.

El momento más duro creo que fue el arresto del concejal del Partido Popular. Creo que debo decirlo y que en este caso no debería estar aquí. Y tengo que decir que comparto la decisión adoptada por el Partido Popular, al menos en este caso: que esta persona no siga haciendo política municipal.

Quisiera dar las gracias a todos mis compañeros y compañeras, ya que aún nos queda mucho por hacer. Eskerrik asko.

- ❖ **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Yo he estado aquí durante seis años. Abandonaré la política institucional, pero



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

dugu eta Durangon arnasten dugun airea ere politikarekin dago lotuta. Seguruena beste kontu batzuetan topatuko dugu elkar. Pleno honek badauka antzerki klasikoaren ukitu bat, Harry Potterren auzitegi moduko bat. Barkamen orokor bat egingo dut.

Beti saiatu izan naiz kritika politikoa egiten, ez pertsonala. Baina inoiz beste inolabait ulertu baldin badidazue, barkamena eskatu nahiko nuke alde horretatik. Eskatu dut lehen ere beste modu batzuetan, baina gaur ere egingo dut, bukatzeko. Harry Potterren auzitegia eman dezaketen tonuengatik.

Batzordeetan gustura eta ondo sentitu naiz, eta eskerrak eman nahi dizkiet teknikariei, nire taldeko kideei, nola ez, oso gustora egon gara eta horrela lan egitea oso erraza da. Nire Taldeetik aparte, besteekin ere bai.

Herritarrei ere bai eskerrak. Saiatu gara arazoak konpontzen, hori izan da nire asmo zintzoa. Askotan, osoko bilkuretan ikusten dena oso desberdina izaten da talde barruko eta taldeen arteko lan-tonu orokorretik; esperientzia positiboa izan da, eta gauzak egiteko aukera eman du.

Komunikabideei ere eskerrik asko, agerraldi luze, oso luzeetan izandako pazientziagatik. Eta, amaitzeko, askotan esan izan da politikan ez dela lagunik egiten, eta batzuetan halaxe da. Baina beste batzuetan lagunak ere egiten dira, eta horregatik, eskerrik asko.

- ❖ **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu):** Ez dut agur esango, jarraitzeko asmoa baitaukat. Berba batzuk eskaini nahiko nizkieke nire lankideei, Aritzen eta bion izenean.

Eskerrik asko EH Bilduko lankideei, egindako lan guztiagatik. Lau urteko lana izan da, auzoz auzo, eta jendearen eskaerak aurrera eramanez, eta saiatu gara erabilgarri sentitzen.

no la política. Hacemos política en todas partes, y el aire que respiramos en Durango también está relacionada con la política. Seguramente nos encontraremos en otros aspectos. Este pleno tiene un punto de teatro clásico, un punto de tribunal de Harry Potter. Voy a hacer una disculpa general.

Siempre he intentado hacer una crítica política, no personal, pero si alguna vez puede haberse entendido de esa otra forma, mis disculpas en ese sentido. Me he disculpado de otras formas en otras ocasiones, pero lo hago ahora para acabar también. Por los tonos que se pueden parecer al tribunal de Harry Potter.

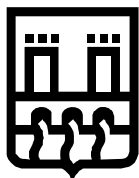
En las comisiones me he sentido a gusto y bien, y quisiera agradecer al personal técnico, a mis compañeros de grupo, y, cómo no, hemos estado muy a gusto y resulta muy sencillo trabajar así. Aparte de mi Grupo, también con los demás.

Muchas gracias también a la ciudadanía. Hemos intentado resolver sus problemas; esa ha sido mi intención más sincera. Muchas veces lo que se ve en los plenos es algo distinto al tono general de trabajo dentro de los grupos y entre los grupos; ha sido una experiencia positiva, ha permitido hacer cosas.

Gracias también a los medios de comunicación, por la paciencia en algunas intervenciones largas, muy largas. Y para terminar, muchas veces se dice que en política no se hacen amigos, y a veces pasa; pero muchas veces también se hacen amigos, y por eso muchas gracias.

- ❖ **Concejal Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu):** No me voy a despedir, porque espero seguir. Deseo dedicar unas palabras, en mi nombre y en el de Aritz, a mis compañeros.

Agradecemos a nuestros compañeros y compañeras de EH Bildu por todo su trabajo. Han sido cuatro años de trabajo barrio a barrio y de llevar adelante las demandas de la gente y tratar de sentirnos útiles.



DURANGO

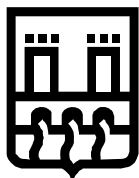
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- ✓ Eskerrik asko Rosari eta Marisoli beti prest izan zaretelako, eta lanean tinko jardun duzelako bakoitzak bere batzordean.
- ✓ Eskerrik asko Jon Bingeni ere, zure bareta-sunagatik eta hain ondo etorri zaizkigun diseinu-lan horiengatik. Eskerrik asko espiritu gazte hori gordetzeagatik, eta beste alderdi sozial batzuetan izandako dedikazioagatik.
- ✓ Eskerrik asko, Jon Andoni, gauzak beste prisma batetik ikusten laguntzeagatik, zure inplikazioagatik, mozioak egiteko zure ideiegatik, zure jakintza pikareskoagatik, hitzaldi amaiezin horiengatik, bai eta parrandarako gogoagatik ere.
- ✓ Eskerrik asko, Eider, talde honetan egindako koordinazio-lanagatik, guztiarekin adi egoteagatik, zure negoziazioengatik eta, batez ere, hainbeste barre eragin diguten ateraldiengatik.
- ✓ Eskerrik asko, Aritz, nahiz eta nirekin jarraitzen duzun, zure analisi-lanengatik eta ikuspegi politikoagatik, iritzi-artikulu horiengatik, eztabaida politikoetara poesia eta zure bereizgarri den inteligentzia ekartzeagatik.
- ✓ Eskerrik asko, Daniel, bizi izan dugun guztiagatik, dela orain Aralarren, dela orain EH Bildun. Urte luzeak izan dira elkarrekin. Eskerrik asko zure esperientziagatik, maila politikoan, juridikoan edo hirigintzaren alorrean zuregandik ikasi dugun guztiagatik, baina, batez ere, alderdi sozialetan eta gizatiarrean ikasiagatik.
- ❖ **Garate Mintegui jaunak (PP):** Eskerrik guztioi guztiagatik. Barkamena eskatu nahiko nuke egindako huts egiteengatik edo txarto egindakoengatik. Udalaren bidez, batzordeetan, Durango nekez irudika dezakegun moduan ezagutzen duzu. Eskerrak eman nahiko nizkieke Udaleko langile guztiei, baita korporazioari ere.
- ❖ **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Gure Taldeari eskerrak eman nahiko nizkieke, Jorge, Patxi eta Juliari, baita nire lagun zareten
- ✓ Gracias a Rosa y a Marisol, por estar siempre a disposición y por la ardua labor realizada en vuestras respectivas comisiones.
- ✓ Gracias también a Jon Bingen, por tu templanza y por esos trabajos de diseño que tan bien nos han venido. Gracias por mantener ese espíritu joven y por tu dedicación en otros ámbitos sociales.
- ✓ Eskerrik asko, Jon Andoni, por hacernos ver las cosas desde otro prisma, por tu implicación, por tus ideas para hacer mociones, por tu sabiduría picaresca, por esas charlas interminables y por esas ganas de marcha también.
- ✓ Eskerrik asko, Eider, por tu trabajo de coordinación en este Grupo, por estar atenta a todo, por tus negociaciones, y sobre todo por tus puntazos que tanto nos han hecho reír.
- ✓ Eskerrik asko, Aritz, aunque sigues conmigo, por tu trabajo de análisis y visión política, por esos artículos de opinión, por introducir en el debate político la poesía y esa inteligencia que te caracteriza.
- ✓ Eskerrik asko, Daniel, por todo lo vivido y compartido tanto en Aralar como ahora en EH Bildu. Han sido muchos años juntos. Gracias por tu experiencia, por todo lo que hemos aprendido de ti a nivel político, jurídico, urbanístico, pero sobre todo, en lo social y en lo humano.
- ❖ **Concejal Sr. Garate Mintegui (PP):** Muchas gracias a todos por todo. Pido disculpas en lo que haya podido equivocarme o hacer mal. Desde el Ayuntamiento, desde sus comisiones, llegas a conocer Durango de una manera difícilmente imaginable. Deseo agradecer a todo el personal del Ayuntamiento así como a la Corporación.
- ❖ **Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):** Deseo agradecer a nuestro Grupo, a Jorge, a Patxi y a Julia, y a



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

guztioi ere. Eskerrik asko egindako lanagatik, irakatsitako guztiagatik eta eztabaida honengatik.

❖ **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Eskerrak eman nahi dizkiet hona ekarri gintuzten durangarrei. 17 hilabete baino ez naiz izan udalean, hala ere, esperientzia polita izan da. Gainera, zinegotzi onak daude areto honetan, baino askotan pentsatzen dut paper bat antzeztzen ari garela. Baina jende ona da, halaxe pentsatzen dut hemendik kanpo ere ezagutu ditudalako.

Durangarrak animatuko nituzke Udaletxera etortzera, parte hartzera, edozein delarik auke-ratzen duten taldea. Asko ikasten da hemen, bai harremanetan eta baita teknikoki ere. Eskerrik asko, guztiei.

❖ **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Eskerrak eman nahiko nizkieke nire lankideei, elkarrekin bizi izan ditugun uneengatik: lan-uneak, barre-egunak, baina beti onak eta politak. Bide ederra izan da azken urteotan elkarrekin egin duguna, eta espero dut ilusio berberarekin jarraitzea.

❖ **4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV):**

Eskerrak eman nahi dizkiet guztiei, bereziki, Durangarrei eman diguten aukeragatik euren alde lan egiteko. Halaber, barkamena eskatu nahi dut akatsengatik edo esan ditudan hitz itsusiengatik. Patxi esan duen bezala, askotan paper bat betetzen dugu hemen, funtzio bat, baina hemendik kanpo denok gara pertsonak eta halaxe demostratu dugu gehienetan.

Eskerrak Durangori, eskerrak hedabideei, eskerrak Udaleko langileei, Jokin ezagutzeko aukera handirik ez dut izan, baina Ramon ezagutzeko bai. Zurea bai pazientzia tutik ere ulertzen ez nuenean! Eskerrak, baita ere, nire taldekideei eta gainerako zinegotziei.

Eskerrik asko bi pertsonaei bereziki, Mari Jose Balierrri eta Aitziber Irigorasi. Beraiek bai izan dutela pazientzia nire letxe txarrari aurre egi-

todos los que sois mis amigos. Eskerrik asko por el trabajo y por enseñarnos y por ese debate.

❖ **Concejal Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea):**

Quisiera agradecer a la ciudadanía de Durango que nos trajo aquí. No he participado más que 17 meses, pero ha sido una experiencia agradable. Además, contamos con buenos concejales y concejalas en esta sala, pero en ocasiones pienso que estamos representando un papel. Pero es gente buena, y lo digo porque he tenido la ocasión de conocerlos fuera de aquí.

Animaría a la ciudadanía de Durango a acudir al Ayuntamiento, a participar, cualquiera que sea el grupo que elijan. Aquí se aprende mucho, tanto en las relaciones como a nivel técnico. Muchas gracias a todos y a todas.

❖ **Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):**

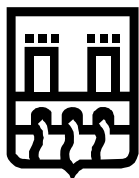
Quiero agradecer a mis compañeros los momentos que hemos vivido juntos, días de trabajo, días de risas, pero siempre buenos y bonitos. Ha sido un camino bonito el que hemos emprendido estos últimos años, y espero seguir con la misma ilusión.

❖ **4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):**

Quisiera mostrar mi agradecimiento a todos, sobre todo a la ciudadanía de Durango, por habernos brindado la oportunidad de trabajar a su favor. Asimismo, quisiera pedir disculpas por los errores o por las palabras de mal tono que haya podido verter. Como ha afirmado Patxi, muchas veces representamos un papel, una función, pero fuera de aquí todos somos personas y así lo hemos demostrado la mayoría de las veces.

Muchas gracias a Durango, a los medios de comunicación, al personal del Ayuntamiento; no he podido conocer a Jokin, pero sí a Ramon. ¡Qué paciencia la tuya, cuando no entendía ni torta! Muchas gracias a mis compañeros y al resto de concejales.

Muchas gracias, particularmente a dos personas, a Mari Jose Balier y a Aitziber Irigorasi. Ellas sí que han tenido paciencia para aguantar a mi mala leche... Gracias también a



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

teko. Etxekoei ere eskerrak, etxean ere letxe txarra izaten dudalako.

Eskerrik asko, beraz, etxeko bikotekideari aguantatu duenagatik. Eskerrik asko eta musu bat, baita ere, bi pertsonai: Juanjori eta Natxori. Eskerrik asko, halaber, Aitziberri, mozio alenatiboak prestatzen izan duzun prestutasun eta abilitateagatik. Beraz, eskerrik asko guztioi eta zorte on. Behar banauzue, badakizue non nagoen.

- ❖ 1. Alkateordea **Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Hogeitaz izan nahi osoko bilkura honetan. Alderdi Sozialistaren ordezkari gisa eseri izan naiz hemen, oposizioan, eta azkeneko lau urteetan Alkateorde gisa, hainbat alor kudeatuz.

Azkeneko urte hauek bereziki gozoak izan dira bi arrazoi direla eta: batetik, Aitziber Irigoras Alkatearekin eta Mari Jose Balierrekin izandako harreman onagatik, eta, bigarrenik, kudeatu ahal izan ditudan alorrengatik, hala nola berdintasuna, adineko pertsonak, immigrazioa, garapenaren lankidetzak, enplegua, egoera txarrean dauden pertsonentzako laguntzak eta abar.

Bi hamarkada hauetan, une oso latzak izan ditugu; hori dela eta, Jesús Mari Pedrosa kidea gogoratu nahiko nuke, zeina sigla batzuk ordezkatzegatik akabatu baitzuten. Nik neuk ere sufritu ditut mehatxuak eta beldurra. Zorionez, aro berri batean gaude, eta espero dugu elkar ulertzeak lortzea desberdinen artean.

Era berean, eskerrak eman nahiko nizkieke urteotan izan garen lankide guztioi. Era berean, eskerrak eman nahi dizkiet Udal honetako langile guztiei, laguntza handia eskaini baitidate.

Era berean, ez dut prentsa ere ahazten, eskerrik asko haiei guztiei. Udalaren falta sumatuko dut. Baina Durangoren alde lan egiten jarraituko dut, zoragarria baita niretzat haren parte izatea. Agur bero bat eta eskerrik asko denoi.

mi familia, debido a que llevo la mala leche a casa. Gracias, por tanto, a mi pareja, por lo que le ha tocado aguantar en casa.

Muchas gracias y un beso, asimismo, a dos personas: a Juanjo y a Natxo. Gracias también a Aitziber, por la voluntad y por la habilidad a la hora de redactar las mociones alternativas. Por tanto, ¡eskerrik asko a todos y a todas, y buena suerte! Para lo que sea, ya sabéis dónde estoy.

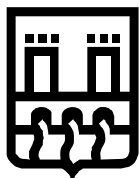
- ❖ 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Son 20 años los que he estado en este pleno. Me he sentado aquí como representante del Partido Socialista en la oposición y los últimos cuatro años como Teniente de Alcaldesa y gestionando varias áreas.

Estos últimos años han sido especialmente dulces por dos motivos: por la buena relación que ha existido tanto con la Alcaldesa Aitziber Irigoras como con Mari Jose Balier, y en segundo lugar por las áreas que he podido gestionar, igualdad, personas mayores, inmigración, cooperación al desarrollo, empleo, ayudas a las personas que peor las pasan, etc.

En estas dos décadas ha habido momentos muy duros, y es por ello que quiere recordar al compañero Jesus Mari Pedrosa que fue asesinado por representar a unas siglas. Yo misma he sufrido la amenaza y el miedo. Afortunadamente, estamos en un nuevo tiempo y espero que lleguemos a entendimientos entre diferentes.

Quiere agradecer también a todos los compañeros y compañeras con quienes hemos estado estos años. Igualmente, quiere agradecer al personal de este ayuntamiento que me ha ayudado un montón.

Tampoco me olvido de la prensa, a todos y a todas, gracias. Echaré en falta el Ayuntamiento. Pero seguiré trabajando a favor de Durango, porque me siento encantada de formar parte de él. Un saludo y gracias a todos y a todas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- ❖ Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Eskerrak eman nahiko nituzke, modu orokorrean. Nik 16 urte bakarrik daramatzat, bost alkateorde gisa eta hamaika alkate gisa; zoritxarrez, garai hartako Juanjo Ziarrusta bat-batean hil ostean kargua hartuta.

Nik ez ditut ordezkatzeko EAJri botoa eman zioten 5.000 herritarrak, baizik eta 30.000 durangarrak. Eta niretzat harro egoteko modukoa da. Dani Maeztuk behin esan zuen bezala, *"ez dago norbere herriko alkate izatea baino harrotasun handiagorik"*.

Pertsona ugari ezagutzeko zortea izan dut, asko Udaletik kanpo; alkate asko, jende berritan zintzoa, kolore politiko guztietako jendea eta zintzotasunez lan egiten dutenak.

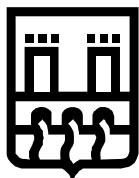
- ✓ Zinegotzi ugari ezagutu ditut; guztietatik ikasi dut, batez ere elkarrekin denbora gehien eman dugunetatik, Dani, Pili...
- ✓ Nire lankide Marijosez, zer esango dut, bada! Ez daukat hari eskerrak emateko berbarik. Nik falta dudan baikortasuna berak soberan dauka!
- ✓ Eskerrik asko, era berean, Goiztidi gure Bozeramaile dotoreari, bere porru aurpegiarekin, ordezeko mozio bat bidaltzen nion bakoitzean.
- ✓ Iker Oveja, eskerrik asko zure dedikazioagatik eta, batez ere, horren pertsona ona izateagatik.
- ✓ Eskerrik asko, Humberto, eman diguzun guztiagatik.
- ✓ Eskerrik asko, Jose Mari. Zoratu egin nauzu legealdi honetan, baina lan paregabea egin duzu Gazteria eta Kiroletan, eta bisagra ona izan zara Olaiarekin batera, EH Bilduko kideekin. Eta hori beti da eskertzekoa: zubiak eraikitzea beti eskertu behar da.

- ❖ Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Deseo mostrar mi agradecimiento de modo general. Yo solo llevo 16 años, 5 de teniente de alcalde y 11 como alcaldesa, desgraciadamente, a raíz del fallecimiento repentino del entonces alcalde Juanjo Ziarrusta.

Yo no represento los 5.000 votos de los que votaron al PNV, yo represento a los 30.000 durangueses y duranguesas. Y para mí es un gran orgullo. Como dijo Dani Maeztu en su día, *"no hay mayor honor ni mayor orgullo que ser la alcaldesa de tu propio pueblo"*.

He tenido la suerte de conocer a muchas personas, muchas fuera del Ayuntamiento, muchos alcaldes y alcaldesas, gente realmente honrada, gente de todos los colores políticos y que trabajan con honradez.

- ✓ He conocido a muchos concejales y concejalas; he aprendido mucho de todas y de todos, sobre todo de los que más tiempo llevamos juntos, Dani, Pili,...
- ✓ De mi compañera Marijose, ¡qué voy a decir! No tengo más que palabras de agradecimiento para ella. El optimismo que yo no tenía lo tenía ella de sobra.
- ✓ Agradezco también a nuestra flamante Portavoz Goiztidi, con su cara de puerro, cada vez que le mandaba una moción alternativa.
- ✓ Iker Oveja, eskerrik asko por tu dedicación y sobre todo por la buena persona que eres.
- ✓ Eskerrik asko, Humberto, por todo lo que nos has dado.
- ✓ Eskerrik asko, Jose Mari. Me has vuelto loca este mandato, pero has hecho un gran trabajo en juventud y deportes, y has sido una bisagra buena junto con Olaia, con miembros de EH Bildu, lo que es de agradecer: el tender puentes es siempre de agradecer.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

- ✓ Beste horrenbeste Olaiari buruz.
- ✓ Harrik, berriz, bileretara etorri eta sua pizten zuen, baina sua itzali ostean gauzak bestela ikusten ziren.

Etxe honetako langile guztiei ere, eskerrik asko. Ramon, eskerrik asko pazientziagatik, baina jakizu nik ere izan dudala zurekin (barrak).

Jokin, gure arteko harremana laburra baina sakona izan da, eskerrik asko. Eskerrik asko, era berean, gaur hemen ez dauden gainerako teknikariei, urte askoan ia guztia izan baitira etxe honetan.

Eskerrak eman nahiko nizkioke, era berean, Xabiri: denbora gutxi darama oraindik postuan, baina indarra hartzen ari da bere zentzu onagatik eta umore bereziagatik. Eta eskerrik asko, era berean, Pili Velascori. Ezin ukatu daiteke haren giza kalitatea.

Ivan, han barreanean ikusten dudana, eskerrik asko zuri ere. Bisturi juridikoaren gizona. Eta ezin dut ahaztu Igor Zorrakin: pertsona ederra, arkitekto handia. Ziur egundoko buruhausteak eman dizkiogula guztion artean. Eta gogoan izan nahiko nuke Fede Arruti ere, aurreko arkitektoa.

Eskerrik asko langile guztioi, baita Idoia Agorriari ere, zeina lantaldeko kide izan baita, une oro zentzu ona ekarritz.

Kazetarioi, eskerrik asko, oro har.

Giza kalitatea balioesten ikasi dut, batez ere zinegotziei esker. Eskerrik asko.

Momentuak ez dira samurrak izan, une gogorak bizi izan ditugu: Juanjori lur ematea tokatu zaigu, baita Natxori ere. Gogorra da kide bat lurperatzea. Guretzat horiek izan dira momenturik latzenak. Baina, orokorrean, esperientziak merezi izan du. Euskaraz esaten den moduan, gaizki eginak parkatu eta ondo eginak kontuan

- ✓ Lo mismo digo respecto de Olaia.

- ✓ Harri, por su parte, venía a las reuniones y las incendiaba, pero una vez apagado el fuego las cosas se veían desde otro punto de vista.

A los trabajadores y trabajadoras de esta casa también muchas gracias. Ramon, eskerrik asko por la paciencia, pero que sepas que también yo la he ejercido contigo (risas).

Jokin, nuestra relación ha sido corta pero intensa, eskerrik asko. Al resto de técnicos que no está aquí, por ejemplo, a Josema, que durante muchos años ha sido casi todo en esta casa, eskerrik asko.

Deseo agradecer también a Xabi, que lleva poco tiempo en el puesto pero que se está haciendo fuerte con su sensatez y su peculiar sentido del humor. Y gracias también a Pili Velasco, cuya calidad humana es innegable.

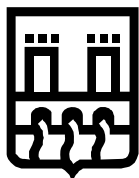
Ivan, a quien veo allá al fondo, eskerrik asko. El hombre del bisturí jurídico. Y que no se me olvide Igor Zorrakin, una bellísima persona, un gran arquitecto, a quien seguramente hemos dado muchos dolores de cabeza entre todas y todos. Y quiero recordar también a Fede Arruti, el anterior arquitecto.

Eskerrik asko a todos los trabajadores y también a Idoia Agorria que ha formado parte del equipo aportando en todo momento sensatez.

Periodistas, eskerrik asko general.

He aprendido a valorar la calidad humana, sobre todo gracias a los concejales y concejales. Muchas gracias.

Algunos momentos no han sido fáciles, y hemos vivido episodios duros: tuvimos que enterrar a Juanjo y a Natxo. Es duro tener que enterrar a un compañero. Han sido los momentos más duros. Pero, en general, la experiencia ha merecido la pena. Espero que sepáis disculparme mis errores y considerar mis aciertos, como



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ayuntamiento Pleno

Akta 2019ko Apirilaren 10a

Acta 10 de Abril de 2019

hartu. Bereziki, barkamena eskatu nahi diet, nire hitzak direla, nire jarrera dela, mina eragin diedanei.

Amaitzeko, zorte on denoi, zorte on zuen bizitza pertsonalean, horixe baita inportanteena. Eskerrik asko.

dice el refrán en euskera. En especial, mis sinceras disculpas a aquellas personas a las que he podido herir con mis palabras o mi actitud.

Para finalizar, buena suerte a todos en vuestras vidas personales, ya que se trata de lo más importante. Muchas gracias.



Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 20:15ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 20:15 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.